

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970.

BEGROTING van Nationale Opvoeding — nederlandstalig regime — voor het begrotingsjaar 1970.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

WETSTABEL.

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Lager onderwijs	8
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	12
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	18
Sectie IV. — Technisch onderwijs	22
Sectie V. — Normaalonderwijs	26
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	30
Sectie VII. — Hoger onderwijs	36
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	44
Sectie IX. — Algemeen bestuur	46
Buitengewone uitgaven	52
Afzonderlijke sectie	54

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Gewone uitgaven :	
Sectie I. — Lager onderwijs	61
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	78
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	91
Sectie IV. — Technisch onderwijs	106
Sectie V. — Normaalonderwijs	121
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	135
Sectie VII. — Hoger onderwijs	154
Sectie VIII. — Wetenschappelijk onderzoek	181
Sectie IX. — Algemeen bestuur	185
Buitengewone uitgaven	203
Afzonderlijke sectie	205

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970.

BUDGET de l'Education nationale — régime néerlandais — pour l'année budgétaire 1970.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABLEAU DE LA LOI.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Enseignement primaire	9
Section II. — Enseignement spécial	13
Section III. — Enseignement moyen	19
Section IV. — Enseignement technique	23
Section V. — Enseignement normal	27
Section VI. — Administration des études	31
Section VII. — Enseignement supérieur	37
Section VIII. — Recherche scientifique	45
Section IX. — Administration générale	47
Dépenses extraordinaires	53
Section particulière	55

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Dépenses ordinaires :	
Section I. — Enseignement primaire	61
Section II. — Enseignement spécial	78
Section III. — Enseignement moyen	91
Section IV. — Enseignement technique	106
Section V. — Enseignement normal	121
Section VI. — Administration des études	135
Section VII. — Enseignement supérieur	154
Section VIII. — Recherche scientifique	181
Section IX. — Administration générale	185
Dépenses extraordinaires	203
Section particulière	205

TABELLEN DER PERSONEELSUITGAVEN.

	Bladz.
Sectie I. — Lager onderwijs	73
Sectie II. — Buitengewoon onderwijs	87
Sectie III. — Middelbaar onderwijs	101
Sectie IV. — Technisch onderwijs	117
Sectie V. — Normaalonderwijs	130
Sectie VI. — Bestuur van het onderwijs	148
Sectie VII. — Hoger onderwijs	170
Sectie IX. — Algemeen bestuur ,	195

BIJLAGE.

Tabel der stichtingen, legaten en prijzen	209
--	-----

TABLEAUX DES DEPENSES DE PERSONNEL.

	Pages
Section I. — Enseignement primaire	73
Section II. — Enseignement spécial	87
Section III. — Enseignement moyen	101
Section IV. — Enseignement technique	117
Section V. — Enseignement normal	130
Section VI. — Administration des études	148
Section VII. — Enseignement supérieur	170
Section IX. — Administration générale	195

ANNEXE.

Tableau des fondations, donations, legs et prix	209
--	-----

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Nationale Opvoeding, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I.**GEWONE UITGAVEN.****Eerste artikel.**

Voor de aan het jaar 1970 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabellen opgesomde gewone uitgaven betreffende de Nationale Opvoeding, nederlandstalig regime, worden kredieten geopend, die de som van 27 881 127 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof :

1° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 2 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement worden verleend;

2° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Rijkshogere technische en handelsschool te Gent en de Rijkstuinbouwschool te Vilvorde;

3° mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 4 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtige van het Economaat van de Algemene Diensten.

Art. 3.

De geldvoorschotten mogen gebruikt worden voor de uitkering van de lonen evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 15 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van de Dienst voor Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek mogen, tot een maximumbedrag van 50 000 frank, uitgaven dekken voor de realisatie van films.

Gelet op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof van

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Education nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I.**DEPENSES ORDINAIRES.****Article premier.**

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année 1970 afférentes à l'Education nationale, régime néerlandais, et énumérées au titre I des tableaux ci-annexés, des crédits s'élevant à la somme de 27.881.127.000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 :

1° des avances de fonds d'un montant maximum de 2 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département;

2° des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires de l'Ecole supérieure technique et commerciale de l'Etat à Gand et de l'Ecole d'Horticulture de l'Etat à Vilvorde;

3° des avances de fonds d'un montant maximum de 4 000 000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire de l'Econamat des Services généraux.

Art. 3.

Les avances de fonds peuvent servir à payer les salaires, ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 15 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires peuvent supporter des dépenses de réalisation de films d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds

29 oktober 1846, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpgelden en toelagen van sociale aard.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de reisbeurzen en de geldprijzen uit te betalen die verleend worden aan de laureaten van de universitaire wedstrijden. Hij wordt er bovendien toe gemachtigd, op dezelfde wijze, de reiskosten te betalen van de personen die uit het buitenland komen of zich naar het buitenland begeven.

Art. 4.

De weddetoelagen der personeelsleden van het lager, het normaal-, het middelbaar en het technisch onderwijs, alsook van de diensten voor beroepsoriëntering en van de psychomedisch-sociale centra mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden, wanneer de ordonnantiën van kredietopening nog niet konden gevisieerd worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafenis-kosten alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 6.

De jaarlijkse toelagen der provincies en gemeenten ten bate van het Nationaal Studiefonds, vastgesteld in artikel 10, 1° en 2°, der wet van 19 maart 1954 houdende instelling van dit fonds, worden van ambtswege, door de naamloze vennootschap « Gemeentekrediet van België », van de respectieve rekeningen der provincies en gemeenten overgeschreven op de bij deze instelling geopende rekening onder de benaming Nationaal Studiefonds. Deze verrichting zal ieder jaar op 1 juli plaatshebben.

Art. 7.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1969 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1970 en vorige. Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 met dezelfde bestemming, kunnen insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn. Wat betreft de weddetoelagen, mogen de ertoe betrekking hebbende beschikbare saldo's zonder onderscheid van sectie worden aangewend.

Het eventueel beschikbaar overschot van de kredieten voor het begrotingsjaar 1970 bestemd voor de betaling van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustings-toelagen, voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs, alsmede voor de diensten voor beroepsoriëntering en voor de psycho-medisch-sociale centra kan op de volgende jaren worden overgedragen.

peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Le comptable extraordinaire de l'Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses de voyages et les prix en espèces octroyés aux lauréats des concours universitaires. En outre, il est autorisé à payer de la même manière, les frais de voyages des personnes qui viennent de l'étranger ou qui s'y rendent.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel des enseignements primaire, normal, moyen et technique, ainsi que des offices d'orientation professionnelle et des centres psycho-médico-sociaux, peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes lorsque les ordonnances d'ouverture de crédit n'ont pu encore être visées.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les indemnités de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Les allocations annuelles des provinces et des communes au Fonds national des Etudes, prévues par l'article 10, 1° et 2°, de la loi du 19 mars 1954 instituant cet organisme, sont virées d'office, par la société anonyme « Crédit communal de Belgique », des comptes respectifs des provinces et des communes au compte ouvert auprès de cet organisme au nom du Fonds national des Etudes. Cette opération sera effectuée au 1^{er} juillet de chaque année.

Art. 7.

Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1969 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1970 et antérieures. Aux crédits de l'année budgétaire 1970 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés. En ce qui concerne les subventions-traitements, les soldes disponibles y afférents peuvent en outre être utilisés sans distinction de section.

Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1970 affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 29 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux pourront être reportés aux années suivantes.

Art. 8.

De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de weddetoelagen aan het gesubsidieerd officieel onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde officiële diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, enerzijds, en aan het gesubsidieerd vrij onderwijs alsmede aan de gesubsidieerde vrije diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra, anderzijds, mogen in eenzelfde sectie bij koninklijk besluit, overgeschreven worden van de ene op de andere, naar gelang van de behoeften van de diensten.

Zulks geldt eveneens voor de overeenkomstige werkings-toelagen.

Art. 9.

De uitgaven die betrekking hebben op de werkings- en uitrustingskosten der op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek gevestigde Belgische scholen, psycho-medisch-sociale centra en kabinetten voor raadpleging en medische schoolinspektie en die ter plaatse verwezenlijkt moeten worden door de diensten afhankelijk van Landsverdediging, mogen gedaan worden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regels en het voorwerp zijn van ordonnances van kredietopening, hoe groot hun bedrag ook is, zulks ten bate van een buitengewone rekenplichtige aangesteld door de Minister van Landsverdediging.

Art. 10.

In afwijking van artikel 55bis van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het universitair onderwijs door de Staat, worden de overschotten van de kredieten die jaarlijks in de gewone begroting worden uitgetrokken voor de Rijksuniversiteiten en voor de Rijksuniversitaire centra, en die op 31 december van het jaar dat zijn naam geeft aan het begrotingsjaar met geen enkele vastlegging zijn bezwaard, overgeschreven op titel IV — Afzonderlijke Sectie — op een rekening, geopend ten bate van elke universiteit of elk universitair centrum.

De op deze rekeningen gebrachte kredieten worden bij voorrang aangewend voor de aanzuivering van de voor iedere inrichting gedane uitgaven boven de op de begroting ingeschreven kredieten, welke ook de aard zij van de uitgaven en het jaar waarop zij betrekking hebben.

De bestemming, die gegeven moet worden aan het saldo van de op titel IV — Afzonderlijke Sectie — overgeschreven kredieten, na regularisatie van de in vorige alinea bedoelde uitgaven, wordt bij koninklijk besluit bepaald op voorstel van de behereraad van iedere Rijksuniversiteit of ieder Rijksuniversitair centrum en met het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het hoger onderwijs van de Staat behoort en van de Minister van Financiën.

Art. 11.

Het bij het afsluiten van het begrotingsjaar 1970 beschikbaar overschot van de studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Congo, in Rwanda of in Burundi verblijft, zal op de volgende jaren mogen worden overgedragen.

De beschikbare saldo's van de kredieten voor de vorige jaren, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, kunnen eventueel, zonder onderscheid van jaar, de meergedragen dekken van de overeenstemmende rubriek van 1970 en vorige jaren.

Art. 8.

Les crédits prévus pour la liquidation de subventions-traitements à l'enseignement officiel subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés, d'une part, et à l'enseignement libre subventionné ainsi qu'aux offices d'orientation professionnelle et centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés, d'autre part, peuvent être au sein d'une même section transférés de l'un à l'autre, par arrêté royal, suivant les besoins des services.

Il en va de même pour les subventions de fonctionnement correspondantes.

Art. 9.

Les dépenses afférentes aux frais de fonctionnement et d'équipement des écoles, des centres psycho-médico-sociaux ainsi que des cabinets de consultation et d'inspection médicale scolaire belges établis sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne et à réaliser sur place par les services relevant de la Défense nationale, peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République Fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant, au profit d'un comptable extraordinaire, désigné par le Ministre de la Défense nationale.

Art. 10.

Par dérogation à l'article 55bis de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, les reliquats des crédits prévus annuellement au budget ordinaire pour les universités de l'Etat et pour les centres universitaires de l'Etat, qui ne sont grevés d'aucun engagement au 31 décembre de l'année qui donne son nom à l'année budgétaire, sont transférés au titre IV — Section particulière — à un compte ouvert en faveur de chaque université ou centre universitaire.

Les crédits portés à ces comptes sont affectés, par priorité, à l'apurement des dépenses exposées pour chaque établissement, au-delà des crédits portés au budget, quels que soient la nature des dépenses et l'année au service duquel elles se rapportent.

La destination à donner au solde des crédits transférés au titre IV — Section particulière — après régularisation des dépenses visées à l'alinéa précédent, est déterminée par arrêté royal, sur proposition du conseil d'administration de chaque université ou centre universitaire de l'Etat et avec accord du Ministre ayant l'enseignement supérieur de l'Etat dans ses attributions et du Ministre des Finances.

Art. 11.

Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire 1970 des allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi pourra être reporté aux années suivantes.

Les soldes disponibles des crédits des années antérieures reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes à la rubrique correspondante des années 1970 et antérieures.

Art. 12.

In afwijking van artikel 30 van de wet van 29 mei 1959 mag de Koning maatregelen treffen om aan de priesters en geestelijken behorend tot het middelbaar, normaal- en technisch onderwijs een weddetoelage toe te kennen die rekening houdt met het voordeel van de restructuratie der weddeschalen voorzien voor het overeenkomstig lekenpersoneel.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 13.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 81 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabellen van onderhavige wet.

Art. 14.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit de verplichtingen aangegaan ter uitvoering van de door de onderhavige wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 51 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabellen van onderhavige wet.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 15.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabellen van titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 33 713 000 frank voor de ontvangsten en op 83 087 000 frank voor de uitgaven.

Art. 16.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabellen van titel IV, gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het Departement dat de ontvangsten heeft gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Brussel, 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding.

P. VERMEYLEN.

Art. 12.

En dérogation de l'article 30 de la loi du 29 mai 1959, le Roi peut prendre des mesures pour accorder aux prêtres et religieux ressortissant à l'enseignement moyen, normal et technique un subside-traitement qui tient compte de l'avantage de la restructuration des échelles de traitements prévue pour le personnel laïc correspondant.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 13.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 81 000 000 de francs, réparti conformément au titre II des tableaux de la présente loi.

Art. 14.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 51 000 000 de francs répartis conformément au titre II des tableaux de la présente loi.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 15.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant aux tableaux du titre IV joints à la présente loi, sont évaluées à 33 713 000 francs pour les recettes et à 83 087 000 francs pour les dépenses.

Art. 16.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits aux tableaux du titre IV joints à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du Département qui a opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Bruxelles, le 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,
A. COOLS.

De Minister van Financiën,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie I.

Lager onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Inspectie van het lager onderwijs	57 204	
	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters	279 801	
	3. Werklieden- en meesterspersoneel	78 563	
			415 568
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Inspectie en administratie van het lager onderwijs	84	
	2. Lager onderwijs van de Staat	6 682	
			6 766
	Totaal voor § 1		422 334

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren) :		
	1. Bestuur van het lager onderwijs		287
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Inspectie van het lager onderwijs	10	
	2. Lager onderwijs van de Staat	8 885	
			8 895
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Bestuur van het lager onderwijs	218	
	2. Inspectie van het lager onderwijs	84	
	3. Lager onderwijs van de Staat	10 730	
			11 032
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		8 142
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		190
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Bestuur van het lager onderwijs		2 809
12.12	Diverse bestuursuitgaven :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		29

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
---	---	----------	------

Section I.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
56 799	55 283	1. Inspection de l'enseignement primaire.	
250 424	218 148	2. Personnel enseignant et surveillants.	
71 387	62 744	3. Personnel ouvrier et de maîtrise.	
(20)			
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
90	106	1. Inspection et administration de l'enseignement primaire.	
	(40)		
6 613	5 410	2. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Total pour le § 1.	
385 313	341 691		
(20)	(40)		

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :	12.01
292	235	1. Administration de l'enseignement primaire.	
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
10	--	1. Inspection de l'enseignement primaire.	
8 900	7 200	2. Enseignement primaire de l'Etat.	
(1 292)	(400)		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
213	81	1. Administration de l'enseignement primaire.	
87	75	2. Inspection de l'enseignement primaire.	
10 600	8 682	3. Enseignement primaire de l'Etat.	
(1)	(144)		
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
8 000	6 740	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
(500)	(135)		
		Habille ment fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	12.07
150	63	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
3 000	2 737	1. Administration de l'enseignement primaire.	
(126)			
		Dépenses diverses d'administration :	12.12
30	--	1. Enseignement primaire de l'Etat.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		190
12.20	Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven :		
	1. Inspectie van het lager onderwijs		59
12.21	Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		2 900
12.22	Kosten voor propaganda en publiciteit :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		707
12.23	Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		4 004
12.24	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		4 930
12.26	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		1 695
12.27	Sociale voordelen :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		441
12.28	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		13 948
12.29	Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden :		
	1. Lager onderwijs van de Staat		2 235
	Totaal voor § 2		62 583
	Totaal voor hoofdstuk I		484 917

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :			
33.02	Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding :		
	1. Bestuur van het lager onderwijs		5
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincieën :			
43.01	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen		1 732 738
43.02	Werkings-toelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen		195 020
43.03	Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen		29 008
43.04	Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929)		990
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
41.01	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen		4 622 504

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.14
100	34	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. -- Dépenses diverses :	12.20
60	49	1. Inspection de l'enseignement primaire.	
		Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires :	12.21
2 751 (49)	2 520	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Frais de propagande et de publicité :	12.22
747	600	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe :	12.23
4 175	3 200	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Délivrance gratuite de livres et objets classiques :	12.24
4 805 (72)	3 902	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :	12.26
1 790	1 480	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Avantages sociaux :	12.27
426 (8)	373	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures) :	12.28
17 300	16 100	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
		Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :	12.29
2 185 (15)	1 905	1. Enseignement primaire de l'Etat.	
65 621 (2 063)	55 976 (679)	Total pour le § 2.	
450 934 (2 083)	397 667 (719)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

		Transferts de revenus aux ménages :	
		Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire :	33.02
5	5	1. Administration de l'enseignement primaire.	
		Transferts de revenus aux communes et aux provinces :	
1 730 425	1 680 317	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées	43.01
190 747	186 400	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.	43.02
29 500 (21)	29 375 (44)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.	43.03
1 050	1 050	Enseignement primaire officiel subventionné -- Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).	43.04
		Transferts de revenus à l'enseignement libre :	
4 520 954 (26 904)	4 331 298 (50 544)	Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	44.01

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
44.02	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubs'dieerde lagere en bewaarscholen		630 728
44.03	Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoefte in de vrije gesubs'dieerde lagere en bewaarscholen		86 387
44.04	Vrij gesubs'dieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929)		4 438
44.05	Toelagen aan de gesubs'dieerde vrije lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes:		
	1. « Vita et Pax »-School, te Antwerpen	190	
	2. Toelagen aan het Pedagogisch Bureau van het Nationaal Secretariaat van het katholiek onderwijs voor een pedagogisch experiment dat in 7 scholen, met het oog op de uitbreiding van de leerplicht, wordt gehouden	182	
			372
	Totaal voor hoofdstuk III		7 302 190
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:		
	1. Bestuur van het lager onderwijs	24	
	2. Lager onderwijs van de Staat	16 000	
			16 024
	Totaal voor hoofdstuk V		16 024
	Totaal voor sectie I — Lager onderwijs		7 803 131

Sectie II.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):		
	1. Onderwijzend personeel en studiemeesters	61 933	
	2. Werklieden- en meesterspersoneel	11 799	
			73 732
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:		
	2. Buitengewoon onderwijs van de Staat		858
	Totaal voor § 1		74 590

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren):		
	1. Bestuur van het lager onderwijs		90

(En milliers de francs.)

TITRE I. -- DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
616 750	605 700	Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées	44.02
87 200 (132)	87 800 (19)	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.	44.03
4 710 (526)	4 710 (674)	Enseignement primaire libre subventionné. -- Pensionnats agréés pour des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).	44.04
200	200	Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles :	44.05
190	190	1. Ecole « Vita et Pax » à Anvers. 2. Subventions au Bureau pédagogique du Secrétariat national de l'enseignement catholique pour une expérience pédagogique pratiquée dans sept écoles en vue de l'extension de l'obligation scolaire.	
7 181 731 (27 583)	6 927 045 (51 281)	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE V. -- ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :		74.01
24 16 000 (34)	46 12 696 (26)	1. Administration de l'enseignement primaire. 2. Enseignement primaire de l'Etat.
16 024 (34)	12 742 (26)	Total pour le chapitre V.
7 648 689 (29 700)	7 337 454 (52 026)	Total pour la section I -- Enseignement primaire.

Section II.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I. -- DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		11.03
55 914	47 116 (171)	1. Personnel enseignant et surveillants.
10 579 (41)	8 479 (110)	2. Personnel ouvrier et de maîtrise.
Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		11.04
781 (226)	679	2. Enseignement spécial de l'Etat.
67 274 (267)	56 274 (281)	Total pour le § 1.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		12.01
90 (22)	90	1. Administration de l'enseignement primaire.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		1 750
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		1 540
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		700
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		25
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		74
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		10
12.12	Diverse bestuursuitgaven :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		10
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		25
12.20	Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		527
12.21	Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		19 104
12.22	Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		2 800
12.24	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		950
12.26	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		181
12.27	Sociale voordelen :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		45
12.28	Levensmiddelen voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		1 813

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
1 500	1 400	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
1 400	1 175	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
600 (71)	500	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	12.07
20	12	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
66 (4)	66	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Dépenses de formation professionnelle :	12.11
10	—	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Dépenses diverses d'administration :	12.12
10	—	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.14
25	25	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires :	12.20
515	445	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Frais de transport des enfants handicapés :	12.21
17 967 (572)	16 591	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat :	12.22
2 600 (45)	2 400	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Délivrance gratuite des livres et objets classiques :	12.24
845 (22)	680	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) :	12.26
181	150	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Avantages sociaux :	12.27
40 (59)	40	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
		Frais de nourriture des pensionnaires des internats pour enfants inadaptés :	12.28
1 350	800	1. Enseignement spécial de l'Etat.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.29	Grondstoffen en bijhorend materiaal voor didactische doeleinden :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		236
	Totaal voor § 2		29 880
	Totaal voor hoofdstuk I		104 470
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :		
43.01	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958)		17 000
43.02	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcurssussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs		190
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :		
44.01	Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958)		47 697
44.02	Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcurssussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs		423
	Totaal voor hoofdstuk III		65 310
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
	Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :		
63.01	Uitrustingstoelagen aan de scholen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs . . .		75
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :		
64.01	Uitrustingstoelagen aan de scholen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs . . .		758
	Totaal voor hoofdstuk IV		833
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Buitengewoon onderwijs van de Staat		5 500
	Totaal voor hoofdstuk V		5 500
	Totaal voor sectie II — Buitengewoon onderwijs		176 113

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques :	12.29
210 (1)	198	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
27 429 (796)	24 572	Total pour le § 2.	
94 703 (1 063)	80 846 (281)	Total pour le chapitre I.	
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.			
		Transferts de revenus aux communes et aux provinces :	
17 000 (109)	11 911	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés dans l'enseignement spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958).	43.01
190	195	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné.	43.02
		Transferts de revenus à l'enseignement libre :	
45 500 (601)	35 000 (3 696)	Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958).	44.01
423	420	Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné.	44.02
63 113 (710)	47 526 (3 696)	Total pour le chapitre III.	
CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.			
		Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :	
100	98	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial officiel subventionné	63.01
		Transferts de capitaux à l'enseignement libre :	
890	889	Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial libre subventionné	64.01
990	987	Total pour le chapitre IV.	
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
5 500 (1)	3 204 (22)	1. Enseignement spécial de l'Etat.	
5 500 (1)	3 204 (22)	Total pour le chapitre V.	
164 306 (1 774)	132 563 (3 999)	Total pour la section II — Enseignement spécial.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie III.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Inspectie	19 277	
	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters	2 820 887	
	3. Werklieden- en meesterspersoneel	367 889	
			3 208 053
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Bestuur van het middelbaar onderwijs	222	
	2. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs	19 823	
			20 045
	Totaal voor § 1		3 228 098

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en gencesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren)		500
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs	51 000	
	2. Inspectie	15	
			51 015
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs	47 000	
	2. Inspectie	85	
			47 085
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		59 500
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.		800
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Inspectie	2 000	
	2. Bestuur van het middelbaar onderwijs	2 000	
			4 000
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		400
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)		5 000

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
Section III.			
Enseignement moyen.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
18 346	16 086	1. Inspection.	
2 569 875	2 347 335	2. Personnel enseignant et surveillants.	
365 432	315 994	3. Personnel ouvrier et de maîtrise.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
231	169	1. Administration de l'enseignement moyen.	
(40)		2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.	
20 235	17 886		
(2 637)			
2 974 119	2 697 470	Total pour le § 1.	
(2 677)			
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	12.01
635	643		
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
49 400	48 380	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.	
(4 203)		2. Inspection.	
10	20		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
44 950	42 698	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.	
(1)		2. Inspection.	
87	84		
62 000	58 370	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
743	520	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.	12.07
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
2 175	2 154	1. Inspection.	
1 801	1 651	2. Administration de l'enseignement moyen.	
(96)			
540	520	Autres menues dépenses d'administration	12.12
6 000	4 400	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.14
(32)			

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.20	Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schoolreizen en -uitstappen ...		10 422
12.21	Kosten voor publiciteit ...		2 400
12.22	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften ...		16 300
12.24	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) ...		8 395
12.25	Sociale voordelen ...		1 380
12.26	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren) ...		17 000
12.27	Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland ...		44 000
12.28	Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden ...		25 500
12.29	Levend vee, onderhoud en voedsel ...		75
12.30	Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek ...		175
Totaal voor § 2 ...			293 947
Totaal voor hoofdstuk I ...			3 522 045
HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.			
Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies:			
43.01	Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		51 039
43.02	Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		10 628
Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs:			
44.01	Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		2 236 233
44.02	Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		519 792
Totaal voor hoofdstuk III ...			2 817 692
HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies:			
63.01	Uitrustingstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		85
Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:			
64.01	Uitrustingstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs ...		582
Totaal voor hoofdstuk IV ...			667
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.			
70.01	Aanleggen van speelpleinen en aankoop van sportmaterieel ...		1 905
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:		
	1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs ...	83 838	
	2. Inspectie ...	10	83 848
Totaal voor hoofdstuk V ...			85 753
Totaal voor sectie III — Middelbaar onderwijs ...			6 426 157

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
18 950	19 627	Distribution des prix. — Manifestations éducatives. — Voyages et excursions scolaires ...	12.20
2 596	2 596	Frais de publicité ...	12.21
16 224	15 346	Délivrance gratuite des livres et objets classiques ...	12.22
8 374	7 945	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) ...	12.24
1 384	1 378	Avantages sociaux ...	12.25
20 000	17 500	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).	12.26
40 104	36 548	Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République fédérale allemande.	12.27
25 482 (1)	23 082	Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques ...	12.28
150	100	Cheptel : entretien et nourriture ...	12.29
400	400	Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique.	12.30
302 005 (4 333)	283 962	Total pour le § 2.	
3 276 124 (7 010)	2 981 432	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
50 111 (5 263)	47 197	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés ...	43.01
10 029	10 402	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.	43.02
Transferts de revenus à l'enseignement libre :			
2 091 854 (32 528)	1 865 787	Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés ...	44.01
484 798	453 941	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.	44.02
2 636 792 (37 791)	2 377 327	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :			
100	100	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.	63.01
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :			
630	630	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés ...	64.01
730	730	Total pour le chapitre IV.	

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

2 000	1 273	Aménagement de plaines de jeux et acquisitions de matériel de sport ...	70.01
		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.E. :	74.01
82 000 (45) 10	78 348	1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.	
		2. Inspection.	
84 010 (45)	79 621	Total pour le chapitre V.	
5 997 656 (14 846)	5 439 110	Total pour la section III — Enseignement moyen.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie IV.

Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Inspectie van het technisch en het landbouwonderwijs	18 514	
	2. Onderwyzend personeel en hulponderwyzend personeel	1 510 180	
	3. Werklieden- en meesterspersoneel	154 840	
			1 683 534
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Buitendiensten	1 500	
	2. Rijkstechnisch onderwijs	3 800	
			5 300
	Totaal voor § 1		1 688 834

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren)		730
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Buitendiensten	10	
	2. Rijkstechnisch onderwijs	30 410	
			30 420
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Buitendiensten	300	
	2. Rijkstechnisch onderwijs	33 400	
			33 700
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		23 060
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.		658
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Buitendiensten	3 800	
	2. Rijkstechnisch onderwijs	2 284	
			6 084
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing :		
	1. Buitendiensten	40	
	2. Rijkstechnisch onderwijs	65	
			105

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
---	---	----------	------

Section IV.

Enseignement technique.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
15 391	13 943	1. Inspection des enseignements technique et agricole.	
1 420 000 (600)	1 279 718 (600)	2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.	
144 750 (70)	132 723 (88)	3. Personnel ouvrier et de maîtrise.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
1 513 (341)	833	1. Services extérieurs.	
4 440	3 894 (17)	2. Enseignement technique de l'Etat.	
1 586 094 (1 011)	1 431 111 (705)	Total pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	12.01
590	306		
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
20	4	1. Services extérieurs.	
28 570 (1 523)	24 190 (27)	2. Enseignement technique de l'Etat.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
302	207	1. Services extérieurs.	
30 898	30 013 (107)	2. Enseignement technique de l'Etat.	
22 440 (1 120)	22 550 (737)	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
650	587	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.	12.07
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
3 529 (8)	2 421	1. Services extérieurs.	
2 210	2 109 (11)	2. Enseignement technique de l'Etat.	
		Dépenses de formation professionnelle :	12.11
50	6	1. Services extérieurs.	
50	44	2. Enseignement technique de l'Etat.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		204
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)		3 296
12.20	Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen		7 100
12.21	Kosten voor propaganda en publiciteit		3 400
12.22	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften		650
12.24	Verzekering van leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)		7 000
12.25	Sociale voordelen		100
12.26	Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)		8 500
12.27	Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden		28 000
12.28	Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen		10 227
12.29	Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen		6 600
	Totaal voor § 2		169 834
	Totaal voor hoofdstuk I		1 858 668

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:

43.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	990 561
43.02	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	173 460

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

44.01	Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentolagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	4 594 946
44.02	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	835 940

Totaal voor hoofdstuk III 6 594 907

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën:

63.01	Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	10 620
-------	---	--------

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs:

64.01	Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs	33 490
-------	---	--------

Totaal voor hoofdstuk IV 44 110

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN ANDERE INVESTERINGEN.

70.01	Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen	600
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerlei materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.:	
	1. Buitendiensten	25
	2. Rijkstechnisch onderwijs	78 600
		78 625

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
200	114 (3)	Autres menues dépenses d'administration	12.12
2 937 (19)	2 820 (64)	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.14
6 680	5 310	Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires	12.20
2 890	2 775	Frais de propagande et de publicité	12.21
590	462	Délivrance gratuite des livres et objets classiques	12.22
7 000	5 369	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures)	12.24
100	51	Avantages sociaux	12.25
8 300	8 000	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).	12.26
25 025	25 025	Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques	12.27
7 606	5 404	Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat	12.28
2 400	—	Frais de transport des enfants handicapés	12.29
153 037 (2 670)	137 767 (949)	Total pour le § 2.	
1 739 131 (3 681)	1 568 878 (1 654)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :			
895 300	755 230	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.	43.01
160 000 (5 000)	146 732 (2 000)	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.	43.02
Transferts de revenus à l'enseignement libre :			
4 283 592	3 975 773	Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.	44.01
780 000	739 914 (4 200)	Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.	44.02
6 118 892 (5 000)	5 617 649 (6 200)	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :			
11 776	12 016	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.	63.01
Transferts de capitaux à l'enseignement libre :			
37 167	37 925	Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.	64.01
48 943	49 941	Total pour le chapitre IV.	

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET AUTRES INVESTISSEMENTS.

500	657	Aménagement et équipement de plaines de jeu et de sport	70.01
		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
30		1. Services extérieurs.	
87 441 (4 140)	77 141 (7 227)	2. Enseignement technique de l'Etat.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article
74.09	Aankoop van levend vee		100
	Totaal voor hoofdstuk V		79 325
	Totaal voor sectie IV — Technisch onderwijs		8 577 010

Sectie V.

Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Inspectie	1 086	
	2. Onderwijzend personeel en studiemeesters	262 236	
	3. Werklieden- en meesterspersoneel	50 157	
			313 479
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Bestuur van het normaalonderwijs	3 289	
	2. Rijksinrichtingen voor normaalonderwijs	908	
			4 197
	Totaal voor § 1		317 676

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies		6 950
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement		4 650
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		6 700
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.		129
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Inspectie	126	
	2. Bestuur van het normaalonderwijs	440	
			566
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		40
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.)		750
12.20	Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen		564
12.21	Kosten voor propaganda en publiciteit		200
12.22	Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften		760

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
100	15	Achat de cheptel	74.09
88 071 (4 140)	77 813 (7 227)	Total pour le chapitre V.	
7 995 037 (12 821)	7 314 281 (15 081)	Total pour la section IV — Enseignement technique.	

Section V.

Enseignement normal.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
1 037	1 006	1. Inspection.	
247 715	228 834	2. Personnel enseignant et surveillants.	
50 279 (320)	43 497	3. Personnel ouvrier et de maîtrise.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
3 339	3 339	1. Administration de l'enseignement normal.	
904 (327)	745	2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat.	
303 274 (647)	277 421	Total pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.	12.02
7 827	7 327		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.	12.03
4 523	4 308		
7 230 (85)	6 207	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.	12.04
150	149	Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.	12.07
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
131	106	1. Inspection.	
535	430	2. Administration de l'enseignement normal.	
57	44	Autres menues dépenses d'administration	12.12
1 000	958	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).	12.14
1 229	1 406	Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires	12.20
300	290	Frais de propagande et de publicité	12.21
796	765	Délivrance gratuite des livres et objets classiques	12.22

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.24	Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)		485
12.25	Sociale voordelen		72
12.26	Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren)		2 400
12.28	Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden		1 950
	Totaal voor § 2		26 216
	Totaal voor hoofdstuk I		343 892

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.01	Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften	175
33.02	Beurs voor het beste pedagogische werk (<i>pro memorie</i>)	—
33.03	Toelagen aan organismen die het diploma van « Gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948)	30

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen	53 541
43.02	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen	7 379
43.03	Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen	173

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen	346 315
44.02	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen	59 843
44.03	Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen	1 762
	Totaal voor hoofdstuk III	469 218

HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën :

63.01	Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen	84
-------	--	----

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :

64.01	Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen	311
	Totaal voor hoofdstuk IV	395

HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.	8 460
	Totaal voor hoofdstuk V	8 460
	Totaal voor sectie V — Normaalonderwijs	821 965

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
500	508	Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures) ...	12.24
63	57	Avantages sociaux ...	12.25
3 100	3 100	Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).	12.26
2 355	2 680	Achat de matières premières et de fournitures accessoires destinées à des fins didactiques ...	12.28
29 796 (85)	28 335	Total pour le § 2.	
333 070 (732)	305 756	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

220	200	Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.	33.01
50	50	Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie (pour mémoire) ...	33.02
35	35	Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « Guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).	33.03

Transferts de revenus aux communes et aux provinces :

54 425 (16 858)	46 644	Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées ...	43.01
7 615	7 142	Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées ...	43.02
175 (5)	176	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées.	43.03

Transferts de revenus à l'enseignement libre :

348 741 (2 266)	319 903	Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées ...	44.01
60 207	63 383	Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées ...	44.02
1 694	1 556	Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées.	44.03
473 162 (19 129)	439 089	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :

109	109	Subventions d'équipement aux écoles normales officielles subventionnées ...	63.01
-----	-----	---	-------

Transferts de capitaux à l'enseignement libre :

328	328	Subventions d'équipement aux écoles normales libres subventionnées ...	64.01
437	437	Total pour le chapitre IV.	

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

10 288 (602)	10 281	Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.	74.01
10 288 (602)	10 281	Total pour le chapitre V.	
816 957 (20 463)	755 563	Total pour la section V — Enseignement normal.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie VI.

Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs	1 333	
	2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs	1 381	
	3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs	836	
	4. Psycho-medisch-sociale centra	96 946	
	5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering	100	
			100 596
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Beroepsoriëntering	16	
	2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs	10 085	
			10 101
	Totaal voor § 1		110 697

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren)		10 374
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra	1 500	
	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek	211	
	3. Methodes, stages, materieel	184	
			1 895
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement		7 759
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra		680
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen, geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra		550
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra		150

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
Section VI.			
Administration des études.			
CHAPITRE 1. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
1 288	1 300	1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.	
1 337	1 250	2. Inspection de l'Administration des études.	
		3. Inspection de l'enseignement par correspondance.	
82 355	69 192	4. Centres psycho-médico-sociaux.	
(99)	(82)	5. Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
16	12	1. Orientation professionnelle.	
8 475	6 308	2. Allocations aux professeurs de l'enseignement par correspondance.	
93 471	78 062	Total pour le § 1.	
(99)	(82)		
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	12.01
9 077	8 083		
	(84)		
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
1 500	1 356	1. Centres psycho-médico-sociaux.	
(78)	(115)	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	
200	160	3. Méthodes, stages, matériel.	
(1)	(11)		
177	53		
(3)			
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.	12.03
7 165	6 306		
(157)	(182)		
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
680	551	1. Centres psycho-médico-sociaux	
(138)	(45)		
		Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	12.05
550	541	1. Centres psycho-médico-sociaux.	
(3)	(67)		
		Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :	12.08
150	111	1. Centres psycho-médico-sociaux.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :		
	1. Internaten en andere intendantendiensten	6 523	
	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek	73	6 596
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)		1 797
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing		3 946
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven :		
	1. Structuren en leerplannen		21
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten	215	
	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek	63	278
12.20	Pedagogische tentoonstellingen		267
12.21	Schoolreizen en schoolkolonies. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties		2 570
12.22	Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek :		
	1. Discotheek en audiotheek	250	
	2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken	7 100	
	3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media	200	
	4. Uitgaven voortspuitend uit de werkzaamheden van de dienst	133	7 683
12.23	Schriftelijke Rijksleergangen		2 346
12.24	Nationaal Studiefonds: werkingskosten der schiftingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954		6 250
	Totaal voor § 2		53 162
	Totaal voor hoofdstuk I		163 859

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

	Overige subsidies aan bedrijven :	
32.09	Toelage voor de schriftelijke cursussen	25
	Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
33.01	Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft	1 900
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :	
41.01	Nationaal Studiefonds: aandeel van de Staat (art. 10 van de wet van 19 maart 1954)	814 954
	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies :	
43.01	Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra	8 038

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués :	12.09
5 400 (707) 73	4 108 (100) 48 (40)	1. Internats et autres services d'intendance.	
		2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	
1 740 (132)	1 352 (2)	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements scolaires).	12.10
2 605	1 796	Dépenses de formation professionnelle	12.11
		Autres menues dépenses d'administration :	12.12
21	2	1. Structures et programmes.	
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) :	12.14
267	205 (3)	1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux.	
63	18	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	
260	250	Expositions pédagogiques	12.20
2 500	2 445	Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.	12.21
		Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires :	12.22
250	250	1. Discothèque et audiothèque.	
6 194 (658) 200	4 991 (416) 150	2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages.	
133	87	3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels.	
		4. Dépenses résultant de l'activité du service.	
2 310	2 020	Enseignement par correspondance de l'Etat	12.23
6 250	6 180 (5)	Fonds national des Etudes : frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954.	12.24
47 765 (1 877)	41 063 (1 070)	Total pour le § 2.	
141 236 (1 976)	119 125 (1 152)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

		Autres subventions aux entreprises :	
25	—	Subvention pour les cours par correspondance	32.09
		Transferts de revenus aux ménages :	
1 820	1 800	Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi.	33.01
		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :	
682 020	585 032	Fonds national des Etudes : part de l'Etat (art. 10 de la loi du 19 mars 1954)	41.01
		Transferts de revenus aux communes et aux provinces :	
6 600	6 807	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.	43.01

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
43.02	Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		1 771
	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :		
44.01	Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		144 394
44.02	Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		30 941
	Totaal voor hoofdstuk III		1 002 023
 HOOFDSTUK IV. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.			
	Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provincies :		
63.01	Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		50
	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs :		
64.01	Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra		371
	Totaal voor hoofdstuk IV		421
 HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Psycho-medisch-sociale centra	2 040	
	2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs	17	
	3. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek	2 175	
	4. Pedagogische tentoonstellingen	250	
	5. Schoolreizen en schoolkoloniën. Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. Opvoedende manifestaties	135	
	6. Schriftelijk onderwijs	305	
			4 922
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :		
	1. Internaten en andere intendance-diensten	8 550	
	2. Schoolkinema, -radio, -televisie en -discotheek (<i>pro memorie</i>)	—	8 550
	Totaal voor hoofdstuk V		13 472
	Totaal voor sectie VI — Bestuur van het onderwijs		1 179 775

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
1 358	1 727	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.	43.02
		Transferts de revenus à l'enseignement libre :	
132 879	119 928	Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.	44.01
28 870	27 440	Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.	44.02
853 572	742 734	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.

		Transferts de capitaux aux communes et aux provinces :	
60	60	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.	63.01
		Transferts de capitaux à l'enseignement libre :	
440	440	Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.	64.01
500	500	Total pour le chapitre IV.	

CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.:	74.01
1 650 (13) 17	2 361 (46) 17	1. Centres psycho-médico-sociaux.	
425	401	2. Inspection de l'Administration des études.	
250	250	3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.	
		4. Expositions pédagogiques.	
135	134	5. Voyages et colonies scolaires. Accueil de groupes scolaires étrangers. Manifestations éducatives.	
210	194	6. Enseignement par correspondance.	
		Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
9 500	7 000	1. Internats et autres services d'intendance.	
60	59	2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires (pour mémoire).	
12 247 (13)	10 416 (46)	Total pour le chapitre V.	
1 007 555 (1 989)	872 775 (1 198)	Total pour la section VI — Administration des études.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie VII.

Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Universiteit te Gent	648 000	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	42 652	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	64 878	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	139 879	
			895 409
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Universiteit te Gent	14 850	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	300	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	670	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	1 919	
	5. Jury's	2 000	
			19 739
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen :		
	1. Universiteit te Gent		500
	Totaal voor § 1		915 648

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren) :		
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	230	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	910	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	2 000	
	5. Jury's	3 250	
			6 390
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Universiteit te Gent	26 300	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	3 580	

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
---	---	----------	------

Section VII.

Enseignement supérieur.

CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
582 488	514 160	1. Université de Gand.	
38 107	34 088	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
62 572 (78)	54 782 (464)	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
122 923	101 077	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
12 580	9 800	1. Université de Gand.	
300	175	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
581	447	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
1 728	1 485	4. Centre universitaire d'Anvers.	
(1)	(1)	5. Jurys.	
		Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux :	11.05
—	—	1. Université de Gand.	
821 279 (78)	716 014 (464)	Total pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :	12.01
220	200	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
740	699	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
1 250	1 250	4. Centre universitaire d'Anvers.	
(1)	(1)	5. Jurys.	
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
23 000	21 700	1. Université de Gand.	
3 300 (1 884)	3 193	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	

(1) Voir secteur commun — section II.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	3 105	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	3 840	
			36 825
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Universiteit te Gent	149 671	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	4 575	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	12 279	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	24 602	
	6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek	125	
			191 252
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Universiteit te Gent	16 000	
	(De Universiteit te Gent is ertoe gemachtigd zich vloeibare brandstoffen aan te schaffen zonder bemiddeling van het C.B.B.)		
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	940	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	2 400	
			19 340
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	4. Universitair Centrum Antwerpen		200
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Universiteit te Gent	1 000	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	90	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	250	
			1 340
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	4. Universitair Centrum Antwerpen		120
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen :		
	1. Universiteit te Gent	900	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	60	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	170	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	350	
			1 480
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Universiteit te Gent	1 250	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	82	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	670	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	450	
	5. Jurs	1 750	
			4 202
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing :		
	1. Universiteit te Gent	150	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	100	
			250
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven :		
	1. Universiteit te Gent	420	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	150	
	6. Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek	75	
			645

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
2 670	2 334	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
2 455	1 590	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
128 000	117 550	1. Université de Gand.	
4 310	4 007	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
8 250	7 047	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
18 224	10 311	4. Centre universitaire d'Anvers.	
(1)	(1)	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.	
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
16 000	14 800	1. Université de Gand. (L'Université de Gand est autorisée à se procurer des combustibles liquides sans l'intervention de l'O.C.F.)	
875	875	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
2 050	1 550	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	12.05
200	200	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	12.07
1 000	900	1. Université de Gand.	
70	59	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
200	150	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :	12.08
100	100	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :	12.09
900	900	1. Université de Gand.	
60	60	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
148	147	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
320	320	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
1 050	1 000	1. Université de Gand.	
60	55	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
350	396	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
300	270	4. Centre universitaire d'Anvers.	
(1)	(1)	5. Jurys.	
		Dépenses de formation professionnelle :	12.11
150	150	1. Université de Gand.	
50	50	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Autres menues dépenses d'administration :	12.12
420	400	1. Université de Gand.	
150	150	4. Centre universitaire d'Anvers.	
(1)	(1)	6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique.	

(1) Voir secteur commun — section II.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.13	Huur van onroerende goederen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd : (De kredieten toegekend aan de Universiteit te Gent komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)		
	1. Universiteit te Gent	1 072	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	50	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	200	
			1 322
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		
	1. Universiteit te Gent	6 000	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	360	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent (<i>pro memorie</i>)	—	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	2 000	
			8 360
12.21	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Gent. (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)		42 774
12.22	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent		1 000
12.23	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universitair Centrum Antwerpen		3 000
12.24	Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent		2 000
12.31	Huur van onroerende goederen. — Universiteit te Gent (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)		Zie/Voir art. 12.13
	Totaal voor § 2		320 500
	Totaal voor hoofdstuk I		1 236 148

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen :

33.01	Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen	56 363
33.02	Toelage voor de sociale dienst van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor de andere afdelingen dan de faculteiten der wetenschappen en der toegepaste economische wetenschappen (de Handelshogeschool, het Hoger Instituut voor Tolken en Vertalers en het College voor de Ontwikkelingslanden)	1 375
33.03	Toelage voor de sociale dienst van de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor de afdeling Handelswetenschappen	29
33.04	Toelage voor de sociale dienst van de Handelshogeschool te Antwerpen	509
33.05	Toelage voor de sociale dienst van het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen	248
33.06	Toelage voor de sociale dienst van het Rijkshoger Technisch Instituut te Brussel	635
33.07	Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Libre Marie Haps » te Brussel	286
33.08	Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's	1 950
33.09	Universitaire wedstrijden : prijzen in speciën	150
33.10	Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus	600

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :	12.13
		(Les crédits accordés à l'Université de Gand n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)	
950	Zie/Voir art. 12.31	1. Université de Gand.	
36	Zie/Voir sect. I.	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	
—	—	4. Centre universitaire d'Anvers.	
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.14
3 000	3 000	1. Université de Gand.	
300	300	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	
100	—	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand (pour mémoire).	
1 500	1 500	4. Centre universitaire d'Anvers.	
38 713	34 300	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Gand. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)	12.21
1 500	1 500	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.	12.22
3 000	1 500	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Centre universitaire d'Anvers.	12.23
—	—	Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté des Sciences agronomiques de Gand.	12.24
Zie/Voir art. 12.13	800	Location de biens immobiliers. — Université de Gand (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)	12.31
265 971 (1 884)	235 313	Total pour le § 2.	
1 087 250 (1 962)	951 327 (464)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

44 550	35 595	Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et homes étudiants.	33.01
1 661	1 873	Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Anvers pour ses sections autres que les facultés des sciences et des sciences économiques appliquées (Institut supérieur de Commerce, Institut supérieur d'Interprètes et de Traducteurs et Collège des pays en voie de développement).	33.02
464	764	Subvention au service social des Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers pour la section Sciences commerciales.	33.03
488	431	Subvention au service social de la « Handelshogeschool » à Anvers	33.04
220	—	Subvention au service social de l'Institut de Médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers.	33.05
—	—	Subvention au service social du « Rijkshoger Technisch Instituut » à Bruxelles	33.06
—	—	Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles	33.07
(1)	(1)	Bourses de voyages destinées aux porteurs de diplômes universitaires	33.08
(1)	(1)	Concours universitaires : prix en espèces	33.09
(1)	(1)	Subvention à titre d'encouragement, aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.	33.10

(1) Voir secteur commun — section II.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs :			
44.01	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen		80 828
44.02	Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen		44 455
44.03	Toelage aan de Vrije Universiteit Brussel (<i>pro memorie</i>)		—
44.04	Toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven (<i>pro memorie</i>)		—
44.05	Toelage aan het Landbouwinstituut te Leuven (<i>pro memorie</i>)		—
44.06	Toelagen aan de Vrije Universiteit Brussel en aan de Katholieke Universiteit te Leuven berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten (<i>pro memorie</i>)		—
Totaal voor hoofdstuk III			187 428
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair, wetenschappelijk en didactisch materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Universiteit te Gent	139 369	
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent	5 620	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	10 031	
	4. Universitair Centrum Antwerpen	14 575	
			169 595
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :		
	2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent ,	350	
	3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent	200	
	4. Universitair Centrum Antwerpen ,	260	
			810
Totaal voor hoofdstuk V			170 405
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
Niet economisch verdeeld :			
01.01	Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Academisch Ziekenhuis te Gent (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)		60 000
01.02	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs		12 587
01.03	Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor bouwleningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijks-universitaire centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten		30 470
Totaal voor hoofdstuk VI			103 057
Totaal voor sectie VII — Hoger onderwijs			1 697 038

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie II.

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.	
Transferts de revenus à l'enseignement libre :				
73 117	58 234	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers.	44.01	
40 214	35 588	Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut de Médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers.	44.02	
—	—	Subvention à la « Vrije Universiteit Brussel » (pour mémoire)	44.03	
—	—	Subvention à « Katholieke Universiteit te Leuven » (pour mémoire)	44.04	
—	—	Subvention au « Landbouwinstituut te Leuven » (pour mémoire)	44.05	
—	—	Subventions à « Vrije Universiteit Brussel » et à « De Katholieke Universiteit te Leuven » calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat (pour mémoire).	44.06	
160 714	132 485	Total pour le chapitre III.		
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F. :				74.01
140 000	119 700	1. Université de Gand.		
5 041	3 500	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.		
10 442	9 154	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.		
9 750	6 597	4. Centre universitaire d'Anvers.		
Achat de moyens de transport terrestre :				74.04
—	—	2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.		
—	299	3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.		
—	260	4. Centre universitaire d'Anvers.		
165 233	139 510	Total pour le chapitre V.		
CHAPITRE VI. — DIVERS.				
Non réparti économiquement :				
60 000	60 000	Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Gand. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)	01.01	
(1)	(1)	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements d'enseignement supérieur.	01.02	
(1)	(1)	Subventions à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'Etat, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement exclusivement en faveur de constructions à des fins sociales pour les étudiants.	01.03	
60 000	60 000	Total pour le chapitre VI.		
1 473 197 (1 962)	1 283 322 (464)	Total pour la section VII -- Enseignement supérieur.		

(1) Voir secteur commun — section II.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie VIII.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen :

33.02	Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten		540
33.04	Toelagen aan jonge vorsers en studenten :		
	1° voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten ...	1 100	
	2° voor groepsreizen in het buitenland van studenten van het hoger niet-universitair onderwijs (<i>pro memorie</i>)		
	3° voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland	550	
33.07	Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen		1 650
33.09	Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie ...		547
33.10	Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde, te Antwerpen		1 200
33.11	Toelage aan de Born-Bunge stichting te Antwerpen		6 000
33.14	Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties		4 000
			2 150

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :

41.01	Buitengewone toelage aan het Nationaal Fonds voor wetenschappelijk onderzoek (De Koning zal voor het N.F.W.O. de regels vaststellen met het oog op het aanwenden van het onder dit artikel opgenomen krediet ten einde het onevenwicht tussen het aantal nederlandsstalige vorsers en bursalen enerzijds, het aantal franstaligen anderzijds, geleidelijk in te halen.)		10 500
41.04	Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, voor de financiering van wetenschappelijke publikaties		2 300
	Totaal voor hoofdstuk III		28 887

HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.

Niet economisch verdeeld :

01.04	Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.	375
	Totaal voor hoofdstuk VI	375
	Totaal voor sectie VIII — Wetenschappelijk onderzoek	29 262

(1) Zie gemeenschappelijke sektor — sectie III.

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
---	---	----------	------

Section VIII.

Recherche scientifique.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages :

(1)	(1)	Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten ».	33.02
		Subventions à de jeunes chercheurs et étudiants :	33.04
(1)	(1)	1° pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires;	
(1)	(1)	2° pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'enseignement supérieur non universitaire (pour mémoire);	
(1)	(1)	3° pour des missions scientifiques à l'étranger.	
(1)	(1)	Subventions à des associations scientifiques et universitaires	33.07
(1)	(1)	Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion ...	33.09
5 000	2 000	Subvention à la Société royale de Zoologie d'Anvers	33.10
4 000	—	Subvention Born-Bunge Anvers	33.11
(1)	(1)	Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.	33.14
		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :	
(1)	(1)	Subvention exceptionnelle au Fonds national de la Recherche scientifique (Le Roi fixera au F.N.R.S. des règles pour l'utilisation du crédit inscrit au présent article afin de compenser progressivement le déséquilibre existant entre le nombre des chercheurs et boursiers néerlandophones, d'une part, et celui des francophones, d'autre part.)	41.01
(1)	(1)	Subventions au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België » en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.	41.04
9 000	2 000	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE VI. — DIVERS.

Non réparti économiquement :

(1)	(1)	Frais de voyages à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc.	01.04
—	—	Total pour le chapitre VI.	
9 000	2 000	Total pour la section VIII — Recherche scientifique.	

(1) Voir secteur commun — section III.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

Sectie IX.

Algemeen bestuur.

HOOFDSTUK I. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.01	Jaarwedde en representatiekosten :		
	1. van de Minister van Nationale Opvoeding	865	
	2. van de Minister van de Nederlandse Cultuur	865	
			1 730
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet :		
	1. van de Minister van Nationale Opvoeding	6 830	
	2. van de Minister van de Nederlandse Cultuur	5 808	
			12 638
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
	1. Hoofdbestuur		235 193
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :		
	1. Hoofdbestuur		1 363
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen : (Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening geopend op titel IV — Afzonderlijke Sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)		
	1. Hoofdbestuur		6 820
	Totaal voor § 1		257 744

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren)		2 042
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies :		
	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding	150	
	2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur	150	
	3. Hoofdbestuur	11 330	
			11 630
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement :		
	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding	284	
	2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur	284	
	3. Hoofdbestuur	26 195	
			26 763

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
Section IX.			
Administration générale.			
CHAPITRE I. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
		Traitement et frais de représentation :	11.01
850	836	1. du Ministre de l'Education nationale.	
850	449	2. du Ministre de la Culture néerlandaise.	
		Traitements et indemnités du personnel du Cabinet :	11.02
7 196	4 472	1. du Ministre de l'Education nationale.	
(600)	(412)		
5 694	4 527	2. du Ministre de la Culture néerlandaise.	
(500)	(100)		
		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
222 822	196 450	1. Administration centrale.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
4 065	4 677	1. Administration centrale.	
	(16)		
		Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux :	11.05
		(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)	
6 435	5 499	1. Administration centrale.	
247 912	216 910	Total pour le § 1.	
(1 100)	(528)		
§ 2. Achat de biens non durables et de services.			
		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).	12.01
2 030	2 018		
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
150	161	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.	
150	80	2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.	
11 025	6 867	3. Administration centrale.	
(13)	(95)		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
284	309	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.	
284	100	2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.	
25 227	20 049	3. Administration centrale.	
(359)	(919)		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Hoofdbestuur		638
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Hoofdbestuur		8 220
12.07	Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding	5	
	2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur	5	
	3. Hoofdbestuur	265	275
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
	1. Hoofdbestuur		135
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen :		
	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet	650	
	2. Minister van de Nederlandse Cultuur en Kabinet	600	
	3. Hoofdbestuur	670	1 920
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
	1. Hoofdbestuur		7 224
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing :		
	1. Hoofdbestuur		75
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven :		
	1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding	120	
	2. Kabinet van de Minister van de Nederlandse Cultuur	120	
	3. Hoofdbestuur	50	290
12.13	Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd		22 331
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.) :		
	1. Hoofdbestuur		1 560
	Totaal voor § 2		83 103
	Totaal voor hoofdstuk I		340 847

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren)	940
33.02	Hulpgelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden	105
	Totaal voor hoofdstuk III	1 045

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
626	621 (2)	1. Administration centrale.	
		Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectués à l'intervention de l'O.C.F. :	12.05
8 000	8 163 (892)	1. Administration centrale.	
		Habille ment fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F. :	12.07
5	10	1. Hôtel du Ministre de l'Éducation nationale.	
5	5	2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.	
260 (4)	235	3. Administration centrale.	
		Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F. :	12.08
135	97 (6)	1. Administration centrale.	
		Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'État (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées :	12.09
650	592 (92)	1. Ministre de l'Éducation nationale et Cabinet.	
600	500 (99)	2. Ministre de la Culture néerlandaise et Cabinet.	
670	682 (181)	3. Administration centrale.	
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'État pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'État-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10
7 004 (44)	6 607 (80)	1. Administration centrale.	
		Dépenses de formation professionnelle :	12.11
75	33	1. Administration centrale.	
		Autres menues dépenses d'administration :	12.12
100	139	1. Cabinet du Ministre de l'Éducation nationale.	
120	100	2. Cabinet du Ministre de la Culture néerlandaise.	
30	30	3. Administration centrale.	
		Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'État ou loués par lui.	12.13
25 453	20 932		
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.) :	12.14
3 585 (28)	2 372	1. Administration centrale.	
86 468 (448)	70 702 (2 366)	Total pour le § 2.	
334 380 (1 548)	287 612 (2 894)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

		Transferts de revenus aux ménages.	
940	1 235	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'État à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures).	33.01
105	105	Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin	33.02
1 045	1 340	Total pour le chapitre III.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1970	
		Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:		
	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding	42	
	2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur	42	
	3. Hoofdbestuur	3 900	3 984
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:		
	1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding	105	
	2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur	105	
	3. Hoofdbestuur	1 750	1 960
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land:		
	1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet	300	
	2. Minister van de Nederlandse Cultuur en Kabinet (<i>pro memorie</i>)	—	
	3. Hoofdbestuur	180	480
	Totaal voor hoofdstuk V		6 424
HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.			
	Niet economisch verdeeld:		
01.01	Provisioneel krediet tot dekking, voor het geheel der begrotingen welke kredieten behelzen, bestemd voor Nationale Opvoeding — Nederlandstalig regime —, voortvloeiend uit:		
	1. een eventuele stijging van het indexcijfer der consumtieprijzen	489 354	
	2. de sociale programmatie	333 006	822 360
	Totaal voor hoofdstuk VI		822 360
	Totaal voor sectie IX. — Algemeen Bestuur		1 170 676
	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven van Nationale Opvoeding, nederlandstalig regime.		27 881 127

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1969 Kredieten Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1968 Uitgaven Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLÉS	Art.
CHAPITRE V. — ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.			
		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
42	—	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.	
42	5	2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.	
3 410	2 900	3. Administration centrale.	
(57)	(62)		
		Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
105	105	1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.	
105	10	2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.	
5 499	2 334	3. Administration centrale.	
(3)			
		Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
300	372	1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.	
600	—	2. Ministre de la Culture néerlandaise et Cabinet (<i>pour mémoire</i>).	
260	81	3. Administration centrale.	
10 363	5 807	Total pour le chapitre V.	
(60)	(62)		
CHAPITRE VI. — DIVERS.			
		Non réparti économiquement :	
		Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets comprenant des crédits destinés à l'Education nationale — régime néerlandais — les charges résultant de :	01.01
—	—	1. une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.	
—	—	2. la programmation sociale.	
—	—	Total pour le chapitre VI.	
345 788	294 759	Total pour la section IX. — Administration générale.	
(1 608)	(2 956)		
25 458 185	23 431 827	Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires de l'Education nationale, régime néerlandais.	
(115 163)	(75 724)		

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGEN -- ENGAGEMENTS			Nieuwe machtigingen 1970 — <i>Autorisations nouvelles 1970</i>
		Vast- leggingen 1968 — <i>Engage- ments 1968</i>	Machtigingen 1969 — <i>Autorisations 1969</i>		
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar — <i>Crédits reportés de l'année budgétaire précédente</i>	Aangepaste kredieten 1969 — <i>Crédits adaptés 1969</i>	
1	2	3	4	5	6

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.01	Buitengewone toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen (<i>pro memorie</i>)	15 000	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk III.		15 000	—	—	—

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

72.01	Universiteit te Gent: investeringen in onroerende installaties (8° gedeelte)	4 738	—	5 950	8 000
-------	---	-------	---	-------	-------

Materieel.

74.01	Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. — Eerste uitrusting (14° gedeelte)	13 218	500	24 880	32 000
74.02	Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. — Kandidatuur in de wetenschappen. — Wetenschappelijke en technische uitrusting. — Eerste uitrusting (6° gedeelte)	20 017	—	30 085	41 000

Totalen voor hoofdstuk IV.

		37 973	500	60 915	81 000
--	--	--------	-----	--------	--------

Totalen voor titel II — Buitengewone uitgaven.

		52 973	500	60 915	81 000
--	--	--------	-----	--------	--------

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCERINGEN — ORDONNANCEMENTS				LIBELLÉS	Art.
Ordonnances- ringen 1968	Machtigingen 1969 — Autorisations 1969		Nieuwe machtigingen 1970 — Autorisations nouvelles 1970		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Aangepaste kredieten 1969 — Crédits adaptés 1969			
Ordonnance- ments 1968	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente				
7	8	9	10	11	12

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

15 000	—	—	—	Subvention exceptionnelle à la Société royale de Zoologie à Anvers (pour mémoire).	51.01
15 000	—	—	—	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

500	8 922	6 200	4 000	Université de Gand : investissements et installations immobilières (8 ^e tranche).	72.01
12 005	19 500	24 000	19 000	Matériel.	
				Équipement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire à Gand. — Premier équipement (14 ^e tranche).	74.01
17 880	5 182	33 500	28 000	Centre universitaire de l'Etat à Anvers. — Candidature en sciences. — Équipement scientifique et technique. — Premier équipement (6 ^e tranche).	74.02
30 385	33 604	63 700	51 000	Totaux pour le chapitre IV.	
45 385	33 604	63 700	51 000	Totaux pour le titre II — Dépenses extraordinaires.	

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	T E K S T	Saldo op 1 januari 1970 — Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
---------	---------	-----------------------	-----------	---	--

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600	5	A	Fonds van de Universiteit te Gent (wet van 1 augustus 1960) :		
			Saldo's	117 208	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting — sectie VII)	25 000	
			— bijzondere :		
			1° niet-patrimoniale	—	
			2° patrimoniale	—	25 000
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	40 000	
			2° patrimoniale	30 000	
600	6	A	Fonds van het Academisch Ziekenhuis te Gent (wet van 1 augustus 1960) ...	—	—
600	11	A	Fonds van de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gent :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting — sectie VII)	—	
			— bijzondere :		
			1° niet-patrimoniale	3 000	
			2° patrimoniale	—	3 000
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	—	
			2° patrimoniale	—	
600	12	A	Fonds van de Veeartsenijschool te Gent :		
			Saldo's	1 200	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting — sectie VII)	1 200	
			— bijzondere :		
			1° niet-patrimoniale	—	
			2° patrimoniale	—	1 200
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	2 090	
			2° patrimoniale	—	

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1970 — Solde au 31 décembre 1970	LIBELLÉ	Article	Littera	Mode de disposition
---	---	---------	---------	---------	------------------------

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

	Fonds de l'Université de Gand (loi du 1 ^{er} août 1960) :	600	5	A
72 208	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (divers articles du budget ordinaire — section VII)	25 000		
	— particulières :			
	1° non patrimoniales	—		
	2° patrimoniales	—		
	Dépenses :			
	1° non patrimoniales	40 000		
70 000	2° patrimoniales	30 000		
—	Fonds de l'Hôpital universitaire de Gand (loi du 1 ^{er} août 1960)	600	6	A
	Fonds de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gand :	600	11	A
3 000	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (divers articles du budget ordinaire — section VII)	—		
	— particulières :			
	1° non patrimoniales	3 000		
	2° patrimoniales	—		
	Dépenses :			
	1° non patrimoniales	—		
	2° patrimoniales	—		
—	Fonds de l'Ecole de Médecine vétérinaire de Gand :	600	12	A
310	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (divers articles du budget ordinaire — section VII)	1 200		
	— particulières :			
	1° non patrimoniales	—		
	2° patrimoniales	—		
	Dépenses :			
	1° non patrimoniales	2 090		
2 090	2° patrimoniales	—		

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	T E K S T	Saldo op 1 januari 1970 — Solde au 1 ^{er} janvier 1970	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
600	13	A	Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen :		
			Saldo's	11 500	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (verscheidene artikels van de gewone begroting — sectie VII)	2 000	
			— bijzondere :		
			1° niet-patrimoniale	—	
			2° patrimoniale	—	2 000
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	4 000	
			2° patrimoniale	4 500	
			Totaal voor hoofdstuk I.	129 908	31 200
HOOFDSTUK II.					
WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.					
630	1	C	Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe, rechthebbende op een overlevingspensioen :		
			Saldo's	31	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 11,05.1 van de gewone begroting — sectie IX)	2 335	2 335
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	2 332	
			2° patrimoniale	—	
			Totaal voor hoofdstuk II.	31	2 335
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
660	5	A	Fondsen voorafgenomen op de opbrengst van de door de Nationale Stichting voor de financiering van het wetenschappelijk onderzoek uitgeschreven lening, en ter beschikking gesteld van :		
			1. Universiteit te Gent (<i>pro memorie</i>)	—	—
			4. Veeartsenijsschool te Gent (<i>pro memorie</i>)	—	—
			6. Rijkslandbouwhogeschool te Gent (koninklijk besluit van 30 december 1960) (<i>pro memorie</i>)	—	—
670	1	B	Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage) :		
			Saldo's	424	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong	—	
			— bijzondere :		
			1° niet-patrimoniale	—	
			2° patrimoniale	178	178
			Uitgaven :		
			1° niet-patrimoniale	165	
			2° patrimoniale	—	
			Totaal voor hoofdstuk III.	424	178
			Totaal voor sectie I.	130 363	33 713

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1970 — Solde au 31 décembre 1970	LIBELLÉ	Article	Littera	Mode de disposition
		Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Anvers :	600	13	A
	5 000	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (divers articles du budget ordinaire — section VII)	2 000		
		— particulières :			
		1° non patrimoniales	—		
		2° patrimoniales	—		
		Dépenses :			
		1° non patrimoniales	4 000		
		2° patrimoniales	4 500		
8 500					
80 590	80 518	Total pour le chapitre I.			
CHAPITRE II.					
FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.					
		Caisses de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie :	630	1	C
	34	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 11.05.1 du budget ordinaire — section IX)	2 335		
		Dépenses :			
		1° non patrimoniales	2 332		
		2° patrimoniales	—		
2 332					
2 332	34	Total pour le chapitre II.			
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
		Fonds prélevés sur le produit de l'emprunt émis par la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique et mis à la disposi- tion de :	660	5	A
—	—	1. Université de Gand (pour mémoire).			
—	—	4. Ecole de Médecine vétérinaire de Gand (pour mémoire).			
—	—	6. Institut agronomique de l'Etat à Gand (arrêté royal du 30 décembre 1960) (pour mémoire).			
		Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe) :	670	1	B
	437	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire	—		
		— particulières :			
		1° non patrimoniales	—		
		2° patrimoniales	178		
		Dépenses :			
		1° non patrimoniales	165		
		2° patrimoniales	—		
165					
165	437	Total pour le chapitre III.			
83 087	80 989	Total pour la section I.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Artikel	Littera	Wijze van beschikking	T E K S T	Saldo op 1 januari 1970 — Solde au 31 décembre 1970	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
---------	---------	-----------------------	-----------	---	--

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

700	4	C	Koninklijk Gesticht van Mese te Lede (<i>pro memorie</i>)	—	—
			Totaal voor hoofdstuk I.	—	—
			Totaal voor sectie II.	—	—
			Totaal voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.	130 363	33 713

Ons bekend òm te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1969.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Nationale Opvoeding,

P. VERMEYLEN.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1970 — Solde au 1 ^{er} janvier 1970	L I B E L L É	Article	Littéra	Mode de disposition
---	---	---------------	---------	---------	------------------------

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

—	—	Institution royale de Messines à Lede (<i>pour mémoire</i>)	700	4	C
—	—	Total pour le chapitre I.			
—	—	Total pour la section II.			
83 087	80 989	Total pour le titre IV. — Section particulière.			

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1969.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Education nationale,

P. VERMEYLEN.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITEL I.
GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Lager onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie van het lager onderwijs.

TITRE I.
DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Enseignement primaire.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection de l'enseignement primaire.

1970	1969	1968
57 204 000	56 799 000	55 283 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	51 607 460	51 174 964	49 970 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>				<i>dont :</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	3 430 375	3 375 000	2 648 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	1 398 000	1 124 000	1 124 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Baremabezoldigingen</i> F	39 995 860	39 516 700	39 736 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.</i>	195 000	265 000	645 000	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	—	—	—	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	—	—	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdientstredingen en oppensioenstellingen.</i>	—	—	—	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	9 885 500	9 862 164	9 085 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>	—	—	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> .. .	—	—	—	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	—	—	—	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelage</i>	1 531 100	1 531 100	504 000	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Totalen</i> F	51 607 460	51 174 964	49 970 000	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	4 844 832	4 859 836	4 558 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	1 080 000	1 080 000	1 024 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	2 909 280	2 905 000	2 760 000	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoedingen</i>	20 000	30 000	30 000	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i>	30 000	35 000	35 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	805 552	809 836	709 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totalen</i> F	4 844 832	4 859 836	4 558 000	<i>Totaux.</i>

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i> — aan sociale verzekeringen ... F	751 680	764 000	755 000	<i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales. 113
Algemene totalen ... F	57 203 972	56 798 800	55 283 000	Totaux généraux.
Afgerond op ... F	57 204 000	56 799 000		Arrondi à.

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

1970	1969	1968
279 801 000	250 424 000	218 148 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111. <i>Eigenlijk loon</i> ... F waarvan :	248 572 000	222 498 000	195 134 000	<i>Salaire proprement dit</i> ... 111 dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	10 672 000	9 521 000	8 792 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	10 757 000	9 595 000	3 136 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabebzoldigingen F	163 888 000	159 888 000	149 414 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	3 540 000	1 180 000	1 615 000	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	15 511 000	3 692 000	3 262 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	51 708 000	45 309 000	34 615 000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	—	—	—	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Haard- en standplaatstoelagen	4 388 000	3 808 000	3 500 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 206 000	1 047 000	788 000	Majoration index.
Programmatietoelage	8 331 000	7 574 000	1 940 000	Allocation de programmation.
Totaal F	248 572 000	222 498 000	195 134 000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	18 152 000	16 388 000	14 332 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	10 147 000	9 385 000	8 622 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	5 924 000	5 246 000	4 280 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	280 000	240 000	210 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	75 000	75 000	70 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	—	—	—	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	1 726 000	1 442 000	1 150 000	Majoration index.
Totaal F	18 152 000	16 388 000	14 332 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i> — aan sociale verzekeringen ... F	13 077 000	11 538 000	8 682 000	<i>Contributions patronales :</i> — aux assurances sociales. 113
Algemene totalen F	279 801 000	250 424 000	218 148 000	Totaux généraux.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

1970	1969	1968
78 563 000	71 387 000 (19 792)	62 744 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	62 024 000	57 375 000	49 427 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan :				dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	2 013 000	1 726 000	1 650 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	4 513 000	3 992 000	890 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	39 530 000	36 472 000	35 048 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	92 000	31 000	390 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	2 298 000	2 469 000	1 700 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	11 527 000	10 716 000	8 356 000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen ..	3 512 000	2 988 000	2 630 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	965 000	799 000	592 000	Majoration index.
Programmatietoelage	4 100 000	3 900 000	711 000	Allocation de programmation.
Totalen F	62 024 000	57 375 000	49 427 000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	11 723 000	9 112 000	7 553 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	4 740 000	4 307 000	3 321 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	5 367 000	3 710 000	3 403 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	40 000	30 000	22 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	30 000	20 000	20 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	40 000	30 000	10 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	1 506 000	1 015 000	777 000	Majoration index.
Totalen F	11 723 000	9 112 000	7 553 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen ... F	4 816 000	4 900 000	5 764 000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	78 563 000	71 387 000	62 744 000	Totaux généraux.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Inspectie en Administratie van het lager onderwijs.

11.04.1. Inspection et Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	84 000	90 000	106 000 (40 000)	<i>Salaire proprement dit</i> 111

	1970	1969	1968	
Presentiegelden F	—	—	—	Jetons de présence.
Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen.	13 000	14 000	8 000	Indemnités forfaitaires de rémunération.
Bijzondere prestaties.	71 000	76 000	97 619	Prestations spéciales.
Totalen F	84 000	90 000	105 619	Totaux.

11.04.2. Lager onderwijs van de Staat.

| 11.04.2. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	6 682 000	6 613 000	5 410 000	Salaire proprement dit 111

	1970	1969	1968	
Vergoeding aan de secretarissen-huismee- sters.	1 831 000	1 791 000	1 061 438	Indemnités aux secrétaires-économistes.
Bezoldigd toezicht.	4 821 000	4 792 000	4 329 290	Surveillance du matin et de midi.
Vergoeding voor bezit van speciale diplo- ma's.	30 000	30 000	19 272	Indemnité pour possession de diplômes spé- ciaux.
Totalen F	6 682 000	6 613 000	5 410 000	Totaux.

Lijtbreiding van de bestaande scholen.

Extension des écoles existantes.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	287 000	292 000	234 504	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

	1970	1969	1968	
Erelonen van geneesheren F	170 000	174 000	170 000	Honoraires des médecins.
Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende per- sonen.	117 000	118 000	64 504	Jetons de présence, frais de route et de séjour de personnes étrangères aux admi- nistrations de l'Etat.
Totaal F	287 000	292 000	234 504	Total.

Het betreft hier:

- 1° de erelonen van geneesheren der toezichtsraden;
- 2° de presentiegelden en kosten voor de leden van de universitaire commissie voor advies inzake pedagogie, van de herzieningscommissies, van de commissies voor het kantonaal examen van de verbeteringsraad en van de pedagogische week.

Il s'agit:

- 1° des honoraires des médecins des comités de contrôle;
- 2° des jetons et frais pour les membres de la commission consultative universitaire de pédagogie, des commissions de révision des peines disciplinaires, des jurys des examens cantonaux de fin d'études primaires, du Conseil de perfectionnement et de semaine pédagogique.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-
uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonne-
menten op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belas-
tingen. — Retributies.*

1970	1969	1968
8 895 000	8 910 000 (1 292 113)	7 200 000 (400 000)

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de
consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télé-
grammes. — Abonnements et communications téléphoniques. —
Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Inspectie van het lager onderwijs.

12.02.1. Inspection de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	10 000	10 000	—	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Vervoer, bedrag voorzien in geval een inspecteur verplicht wordt van woonplaats te veranderen. Verzending der archieven.

Transport, montant prévu au cas où un inspecteur serait dans l'obligation de déménager. Déménagement d'archives.

12.02.2. Lager onderwijs van de Staat.

12.02.2. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	8 885 000	8 900 000 (1 292 113)	7 200 000 (400 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

	1970	1969	1968	
Water, stoom F	870 000	875 000	650 000	Eau, vapeur.
Gas en elektriciteit	5 400 000	5 450 000 (1 292 113)	4 505 000 (400 000)	Gaz et électricité.
Briefwisseling, telegrammen, telefoon . . .	1 450 000	1 450 000	1 250 000	Correspondance, télégrammes et téléphone.
Goederenvervoer	100 000	100 000	70 000	Transport de choses.
Vervoer van leerlingen binnen de school- complexen of voortvloeiend uit de school- programma's en schoolreglementen.	915 000	875 000	625 000	Transport d'élèves à l'intérieur du complexe scolaire ou résultant des programmes et règlements scolaires.
Huur en belastingen	150 000	150 000	100 000	Loyer et impositions.
Totaal F	8 885 000	8 900 000 (1 292 113)	7 200 000 (400 000)	Totaux.

Vermindering: 15 000 frank.

Diminution: 15 000 francs.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en
machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnemen-
ten op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor
materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onder-
houdsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur
van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installa-
ties). — Publikaties door het Departement.*

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et
machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonne-
ments aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses
de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de
produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location
de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). —
Publications par le Département.*

12.03.1. Bestuur van het lager onderwijs.

12.03.1. Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	218 000	213 000	81 307	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

De verhoging wordt gerechtvaardigd door de stijging van de kosten van de uitgaven.

L'augmentation est justifiée par l'augmentation des frais d'édition des brochures.

12.03.2. Inspectie van het lager onderwijs.

| 12.03.2. Inspection de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	84 000	87 000	75 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.	13 500	14 000	12 000	Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.
Bureaubenodigdheden	—	—	—	Fournitures de bureau.
Drukwerken	44 000	45 000	40 000	Impressions.
Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang. Dagbladen. Inbin- dingen.	26 500	28 000	22 835	Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif. Reliures. Journaux.
Totalen F	84 000	87 000	74 835	Totaux.

Er zijn honderdtwintig schrijfmachines ter beschikking van de inspectie, waarvoor in het onderhoud dient voorzien.

Cent vingt machines à écrire sont à la disposition de l'Inspection, pour lesquelles il convient d'assurer l'entretien.

12.03.3. Lager onderwijs van de Staat.

| 12.03.3. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	10 730 000	10 600 000 (1 616)	8 682 036 (143 960)	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.	3 000 000	3 000 000	2 509 000	Locaux, mobilier et machines : entretien.
Bureaubenodigdheden	810 000	750 000	630 000	Fournitures de bureau.
Drukwerken	370 000	350 000	302 000	Impressions.
Inbindingen	170 000	160 000	130 000	Reliures.
Materieel ,	—	—	—	Matériel.
Dagbladen	400 000	400 000	250 000	Journaux.
Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.	600 000	600 000	500 000	Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.
Pluimvee, voeder	—	—	—	Petits animaux, nourriture.
Huur meubilair	730 000	700 000	450 000	Location de mobilier.
Uitgaven voor didactisch en wetenschappe- lijk materieel.	2 800 000	2 800 000	2 580 036	Dépenses de matériel didactique et scienti- fique.
Onderhoudsprodukten	1 850 000	1 840 000	1 331 000	Produits d'entretien.
Totalen F	10 730 000	10 600 000	8 682 036	Totaux.

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

| Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention
de l'O.C.F.

12.04.1. Lager onderwijs van de Staat.

| 12.04.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	8 142 000	8 000 000 (500 000)	6 740 000 (134 947)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

| Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Lager onderwijs van de Staat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	190 000	150 000	62 800	Achats spécifiques 123

Gedeeltelijke hernieuwing van de kledij van het dienstpersioneel der bestaande scholen en volledige uitrusting van het personeel verbonden aan de scholen in uitbreiding.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Bestuur van het lager onderwijs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	2 899 000	3 000 000 (126 000)	2 736 956	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

12.07.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Renouvellement partiel de l'habillement du personnel de service des écoles existantes et équipement complet du personnel attaché aux écoles en extension.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Administration de l'enseignement primaire.

	1970	1969	1968	
Abonnements en vervoerbewijzen . . . F	284 000	301 210 (34 900)	240 000	Abonnements et titres de transport.
Kilometervergoedingen	800 000	850 000	744 000	Indemnités kilométriques.
Reis- en verblijfkosten	1 545 000	1 579 000 (90 000)	1 582 956	Frais de route et de séjour.
Sociale abonnementen (tussenkost) . . .	270 000	270 000 (731)	170 000	Abonnements sociaux (intervention).
Totaal F	2 899 000	3 000 210	2 736 956	Totaux.
Afgerond op F		3 000 000 (125 631)		Arrondi à.

Vermindering: 101 000 frank.

Diminution: 101 000 francs.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

12.12.1. Lager onderwijs van de Staat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	29 000	30 000	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Opvoedende manifestaties en receptiekosten in de lagere scholen van de Staat.

Organisation de manifestations éducatives et frais de réception dans les écoles primaires de l'Etat.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

12.14.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	190 000	100 000	34 400	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.

Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.

Art. 12.20. — *Examens van kantonnaal inspecteur en van inspectrice over de vrouwelijke handwerken. — Diverse uitgaven.*

12.20.1. Inspectie van het lager onderwijs.

Art. 12.20. — *Examens d'inspecteur cantonal et d'inspectrice des travaux féminins. — Dépenses diverses.*

12.20.1. Inspection de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	59 000	60 000	48 651	Achats spécifiques 123

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.21. — *Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen.*

12.21.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.21. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

12.21.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 900 000	2 751 000 (49 530)	2 520 000	Achats spécifiques 123

Prijsuitreiking : $27\,000 \times 75 = 2\,025\,000$ frank.

Schoolreizen en uitstappen : $17\,450 \times 50 = 875\,000$ frank.

Distribution des prix : $27\,000 \times 75 = 2\,025\,000$ francs.

Voyages et excursions scolaires : $17\,450 \times 50 = 875\,000$ francs.

Art. 12.22. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*

12.22.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.22. — *Frais de propagande et de publicité.*

12.22.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	707 000	747 000	600 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 40 000 frank.

Diminution : 40 000 francs.

Art. 12.23. — *Aankoop van levensmiddelen voor de kostgangers der Rijkskostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben.*

12.23.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.23. — *Achat de la nourriture des pensionnaires des pensionnats de l'Etat pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe.*

12.23.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	4 004 000	4 175 000	3 200 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 171 000 frank.

Diminution : 171 000 francs.

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.24.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite de livres et objets classiques.*

12.24.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	4 930 000	4 805 000 (71 840)	3 902 000	Achats spécifiques 123

Bevolking op 1 september 1970 :

Lagere afdeling :

200 frank $\times$ 18 980 leerlingen = F 3 796 000

Kleuterafdeling :

70 frank $\times$ 10 300 leerlingen = 721 000

Rijkstehuizen :

200 frank $\times$ 450 leerlingen = 90 000

Totaal F 4 607 000

Overdrachtaks 7 % F 322 500

Totaal F 4 929 500

Afgerond op F 4 930 000

Population au 1^{er} septembre 1970 :

Section primaire :

200 francs $\times$ 18 980 élèves = F 3 796 000

Section gardienne :

70 francs $\times$ 10 300 élèves = 721 000

Hommes de l'Etat :

200 francs $\times$ 450 élèves = 90 000

Total F 4 607 000

Taxe de transmission 7 % F 322 500

Total F 4 929 500

Arrondi à F 4 930 000

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.26.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.26. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

12.26.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	1 695 000	1 790 000	1 480 000	Achats spécifiques 123
F 56,90×29 730 leerlingen=1 691 637 frank. Afgerond op 1 695 000 frank.		F 56,90×29 730 élèves=1 691 637 francs. Arrondi à 1 695 000 francs.		

Art. 12.27. — *Sociale voordelen.*

12.27.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*

12.27.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	441 000	426 000 (8 243)	373 000	Achats spécifiques 123
Kleuters: 10 300, Leerlingen 1 ^{ste} graad: 7 324, hetzij 17 624×25 frank=440 600 frank. Afgerond op 441 000 frank.		Enfants gardiens: 10 300, Elèves 1 ^{er} degré: 7 324, soit 17 624×25 francs=440 600 francs. Arrondi à 441 000 francs.		

Art. 12.28. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen* (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.28.1. Lager onderwijs van de Staat.

Art. 12.28. — *Remboursement des frais de transport des élèves* (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

12.28.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	13 948 000	17 300 000	16 100 000	Achats spécifiques 123
Vermindering: 3 352 000 frank.		Diminution: 3 352 000 francs.		

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

12.29.1. Lager onderwijs van de staat.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

12.29.1. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 235 000	2 185 000 (14 663)	1 905 000	Achats spécifiques 123
29 730 leerlingen×75 frank=2 229 750 frank. Afgerond op 2 235 000 frank. Uitbreiding van het Rijkslager onderwijs.		29 730 élèves×75 francs=2 229 750 francs. Arrondi à 2 235 000 francs. Extension de l'enseignement primaire de l'Etat.		

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelage aan de Belgische sectie van de Wereldorganisatie voor voorschoolse opvoeding.*

33.02.1. Bestuur van het lager onderwijs.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subvention à la section belge de l'Organisation mondiale de l'éducation préscolaire.*

33.02.1. Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden -- instellingen.	5 000	5 000	5 000	Fins culturelles -- institutions . . . 333.2
Status-quo.		Statu quo.		

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel.	1 732 738 000	1 730 425 000	1 680 317 000	Contributions pour traitements du 431 personnel enseignant.

Indexverhoging van de weddetoelagen en sociale programmatie.

Indexation des traitements et programmation sociale.

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	195 020 000	190 747 000	186 400 000	Contributions pour autres frais de 433 fonctionnement de l'enseignement.

Stijging van de kredieten omwille van de verhoging van het indexcijfer.

L'accroissement des crédits découle de l'augmentation de l'index.

Art. 43.03. — *Tussenkost van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de officiële gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes officielles subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	29 008 000	29 500 000 (21 297)	29 375 000 (43 675)	Contributions pour autres frais de 433 fonctionnement de l'enseignement.

Vermindering: 492 000 frank.
Daling van de schoolbevolking.

Diminution: 492 000 francs.
Diminution de la population scolaire.

Art. 43.04. — *Officieel gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

Art. 43.04. — *Enseignement primaire officiel subventionné. — Pensionnats agréés pour enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	990 000	1 050 000	1 050 000	Contributions pour autres frais de 433 fonctionnement de l'enseignement.

Vermindering: 60 000 frank.

Diminution: 60 000 francs.

Inkomstenoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen.	4 622 504 000	4 520 954 000 (26 904 363)	4 331 298 000 (50 543 828)	Contributions pour traitements du 441 personnel de l'enseignement libre.

Aangroei van de schoolbevolking en indexverhoging van de weddetoelagen en sociale programmatie.

Accroissement de la population scolaire et indexation des traitements et programmation sociale.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	630 728 000	616 750 000	605 700 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Indexatie van de werkingsstoelagen.

Indexation des subventions de fonctionnement.

Art. 44.03. — *Tussenkomst van de Staat in de kosten van leerboeken en schoolbehoeften in de vrije gesubsidieerde lagere en bewaarscholen.*

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les écoles primaires et gardiennes libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	86 387 000	87 200 000 (131 415)	87 800 000 (18 772)	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Vermindering : 813 000 frank.

Diminution : 813 000 francs.

Art. 44.04. — *Vrij gesubsidieerd lager onderwijs. — Erkende kostscholen voor kinderen wier ouders geen vaste verblijfplaats hebben (wet van 15 mei 1929).*

Art. 44.04. — *Enseignement primaire libre subventionné. — Pensionnats agréés pour des enfants dont les parents n'ont pas de résidence fixe (loi du 15 mai 1929).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	4 438 000	4 710 000 (526 000)	4 710 000 (674 378)	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Stijging van het kostgeld.

Augmentation de la pension.

Art. 44.05. — *Toelagen aan de gesubsidieerde vrije lagere scholen waar proefnemingen worden gedaan voor de praktische toepassing van de nieuwe methodes.*

Art. 44.05. — *Subventions aux écoles primaires libres subventionnées servant de champ d'expérience pour la pratique des méthodes nouvelles.*

44.05.1. « Vita et Pax » school, te Antwerpen.

44.05.1. Ecole « Vita et Pax » à Anvers.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	190 000	200 000	200 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Vermindering : 10 000 frank.

Diminution : 10 000 francs.

44.05.2. Toelage aan het Pedagogisch Bureau van het Nationaal Secretariaat van het Katholiek Onderwijs voor een pedagogisch experiment dat in 7 scholen, met het oog op de uitbreiding van de leerplicht, wordt gehouden.

44.05.2. Subventions au Bureau pédagogique du Secrétariat national de l'enseignement catholique pour une expérience pédagogique pratiquée dans 7 écoles en vue de l'extension de l'obligation scolaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	182 000	190 000	190 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Vermindering : 8 000 frank.

Diminution : 8 000 francs.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	24 000	24 000	46 000	Achat d'autre matériel 742

74.01.2. Lager onderwijs van de Staat.

74.01.2. Enseignement primaire de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	16 000 000	16 000 000 (33 462)	12 695 688 (25 779)	Achat d'autre matériel 742

	1970	1969	1968	
Meubilair F	4 000 000	4 500 000 (33 462)	4 295 000	Mobilier.
Machines	4 000 000	4 000 000	3 600 000	Machines.
Materieel	8 000 000	7 500 000	4 800 688	Matériel.
Totaal F	16 000 000	16 000 000 (33 462)	12 695 688	Totaux.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1										
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>									1 080 000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>									2 909 280
	Geboortevergoedingen. — <i>Indemnités de naissance</i>									20 000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>									30 000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>									—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>									805 552
	Totaal; Directe toelagen. — Total: Allocations directes F									4 844 832
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i>									751 680
	Algemeen totaal. — Total général F									57 203 972
	Afgerond op: — Arrondi à F									57 204 000

Opmerking: De jaarlijkse weerslag van de overgang naar coëfficiënt 130 bedraagt 1 125 000 frank.

Remarque: L'incidence annuelle du passage au coefficient 130 s'élève à 1 125 000 francs.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel enseignant et surveillants.
Effectif en service fin mars 1969.

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdel. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.2										
	Verhoging met 27,5 % (index). — Majoration de 27,5 % (index) ...									1 206 000
	Programmatietoelage. — Allocation de programmation ...									8 331 000
	Totaal B. — Total B ...			F						13 925 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon ...			F						248 572 000
	Total (A + B) : Salaire proprement dit.									
	Verlofgeld. — Pécule de vacances ...									10 147 000
	Kinderbijslagen. — Allocations familiales ...									5 924 000
	Geboortevergoedingen. — Indemnités de naissance ...									280 000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles ...									75 000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — Indemnités pour accidents de travail ...									—
	Verhoging met 27,5 % (index). — Majoration de 27,5 % (index) ...									1 726 000
	Totaal; Directe toelagen. — Total; Allocations directes ...			F						18 152 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales ...									13 077 000
	Algemeen totaal. — Total général ...			F						279 801 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel ouvrier et de maîtrise.
Effectif en service fin mars 1969.

[illegible]

Sectie II.

Buitengewoon onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

	1970	1969	1968
	61 933 000	55 914 000	47 116 000 (171 000)

Section II.

Enseignement spécial.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Personnel enseignant et surveillant.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	53 824 000	49 133 000	42 505 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan :			(171 000)	dont :
— alhouding weduwen en wezen ...	2 003 000	2 027 000	2 556 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	2 686 000	2 718 000	1 499 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Barema bezoldigingen , F	36 110 000	36 110 000	27 101 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	910 000	283 000	572 000	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	2 694 000	633 000	6 340 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.	—	—	—340 000	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	10 921 000	9 308 000	7 462 000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	—	—	—	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Haard- en standplaatstoelagen	1 091 000	930 000	1 100 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	300 000	256 000	—	Majoration index.
Programmatietoelage	1 798 000	1 613 000	270 000	Allocation de programmation.
<i>Totaal</i> F	53 824 000	49 133 000	42 505 000 (171 000)	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	4 465 000	3 641 000	3 112 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	2 701 000	2 164 000	1 775 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	1 264 000	1 072 000	980 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	70 000	60 000	60 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	50 000	50 000	50 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	—	—	—	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	380 000	295 000	247 000	Majoration index.
<i>Totaal</i> F	4 465 000	3 641 000	3 112 000	<i>Totaux.</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen ... F	3 644 000	3 140 000	1 499 000	— aux assurances sociales.
<i>Algemene totalen</i> F	61 933 000	55 914 000	47 116 000 (171 000)	<i>Totaux généraux.</i>

11.03.2. Werklieden- en meesterspersoneel.

11.03.2. Personnel ouvrier et de maîtrise.

1970	1969	1968
11 799 000	10 579 000	8 479 000
	(41 098)	(110 000)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	10 089 000	9 154 000	7 222 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>			(110 000)	<i>dont :</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	235 000	205 000	414 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	527 000	475 000	712 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Barema bezoldigingen</i> F	4 576 000	4 766 000	3 364 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.</i>	10 000	—	60 000	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	—	—	—	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	982 000	300 000	590 000	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.</i>	—	—	—	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	1 531 000	1 250 000	883 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>	—	—	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Haard- en standplaats-toelagen</i> ..	382 000	328 000	210 000	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	105 000	89 000	55 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelagen</i>	301 000	285 000	—	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Begeleiders</i>	2 202 000	2 136 000	2 060 000	<i>Convoyeuses.</i>
<i>Totaal</i> F	10 089 000	9 154 000	7 222 000	<i>Totaux.</i>
			(110 000)	
112 <i>Directe toelagen</i>	1 086 000	865 000	607 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	529 000	497 000	374 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	382 000	250 000	150 000	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoedingen</i>	20 000	15 000	15 000	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i>	15 000	10 000	10 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	20 000	15 000	10 000	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	120 000	78 000	48 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	1 086 000	865 000	607 000	<i>Totaux.</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	624 000	560 000	650 000	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	11 799 000	10 579 000	8 479 000	<i>Totaux généraux.</i>
		(41 098)	(110 000)	

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.2. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

11.04.2. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	858 000	781 000	679 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
		(225 941)		

Onderverdeling van het krediet:

Décomposition du crédit:

	1970	1969	1968	
Vergoedingen voor secretarissen-huismeesters.	164 000	154 000	72 000	Indemnités aux secrétaires-économes.
Toelagen voor onderwijzers die houder zijn van bijzondere bekwaamheidsbewijzen.	10 000	10 000	—	Allocations aux instituteurs porteurs de titres spéciaux.
Presentiegelden voor de normaalleergangen tot opleiding van leerkrachten voor het buitengewoon onderwijs.	95 000	95 000	90 000	Jetons de présence pour cours normaux relatifs à la préparation du corps enseignant à l'enseignement spécial.
Bezoldigd toezicht in de scholen.	589 000	522 000	517 000	Surveillances rémunérées dans les écoles.
Totaal F	858 000	781 000	679 000	Total.

Uitbreiding van de bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen op 1 september 1970.

Extension des écoles existantes et nouvelles créations au 1^{er} septembre 1970.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Bestuur van het lager onderwijs.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Administration de l'enseignement primaire.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	90 000	90 000 (21 646)	90 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Reis- en verblijfkosten. Er wordt voorzien dat vijf examencommissies zullen opgericht worden tot het afnemen van de eindexamens der gesubsidieerde normaalcursussen voor buitengewoon onderwijs.

Status-quo.

Frais de voyages et de séjour. Il est organisé cinq commissions d'examen à l'issue des cours normaux pour l'enseignement spécial subventionné.

Statu quo.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruikskosten. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 750 000	1 500 000	1 400 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet:

Décomposition du crédit:

	1970	1969	1968	
Water, stoom F	95 000	70 000	90 000	Eau, vapeur.
Gas en elektriciteit	1 450 000	1 255 000	1 125 000	Gaz, électricité.
Telegrammen, telefoon, briefwisseling	100 000	90 000	130 000	Télégrammes, téléphones, correspondance.
Intern vervoer	80 000	60 000	40 000	Transports internes.
Belastingen	25 000	25 000	15 000	Impositions.
Totaal F	1 750 000	1 500 000	1 400 000	Totaux.

Uitbreiding van scholen en oprichting van nieuwe scholen en internaten.

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles et internats.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 540 000	1 400 000	1 175 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	1970	1969	1968	
A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.	500 000	470 000	400 000	A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.
B. — Bureaubenodigheden	160 000	145 000	130 000	B. — Fournitures de bureau.
C. — Drukwerken	45 000	40 000	35 000	C. — Impressions.
D. — Inbindingen	17 000	15 000	10 000	D. — Reliures.
E. — Materieel	308 000	260 000	205 000	E. — Matériel.
F. — Dagbladen en publikaties	55 000	50 000	45 000	F. — Journaux et publications.
G. — Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.	110 000	100 000	90 000	G. — Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.
H. — Voedsel voor pluimvee en dergelijke.	—	—	—	H. — Nourriture pour volaille, etc.
I. — Huur van meubilair	120 000	100 000	80 000	I. — Location objets mobiliers.
J. — Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.	225 000	220 000	180 000	J. — Dépenses de matériel didactique et scientifique.
Totaal F	1 540 000	1 400 000	1 175 000	Total.

Uitbreidingen. Oprichting nieuwe scholen en internaten.

Extensions. Création de nouvelles écoles et internats.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

12.04.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	700 000	600 000 (71 000)	500 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Uitbreiding van bestaande scholen en oprichting van nieuwe scholen.

Extension des écoles existantes et création de nouvelles écoles.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.07. — *Habillemeut fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

12.07.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

12.07.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	25 000	20 000	11 541	Achats spécifiques 123

Uitbreiding der bestaande scholen.

Extension des écoles existantes.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	74 000	66 000 (4 000)	66 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet :

Décomposition du crédit :

	1970	1969	1968	
A. — Abonnements, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten.	12 000	11 000 (440)	11 000	A. — Abonnements, titres de transport et autres frais de transport.
B. — Kilometervergoedingen	—	—	—	B. — Indemnités kilométriques.
C. — Reis- en verblijfskosten	12 000	10 000 (3 422)	10 000	C. — Frais de route et de séjour.
D. — Sociale abonnementen	50 000	45 000 (36)	45 000	D. — Abonnements sociaux.
Totaal F	74 000	66 000 (3 898)	66 000	Total.

Stijging van het aantal personeelsleden.

Augmentation du nombre de membres du personnel.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

12.11.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	10 000	10 000	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Aankoop en druk van gespecialiseerde documentatie ten behoeve van het personeel van het buitengewoon onderwijs.

Statu quo.

Achat et impression de documentation spécialisée à l'intention du personnel de l'enseignement spécial.

Art. 12.12. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Art. 12.12. — *Dépenses diverses d'administration.*

12.12.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

12.12.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	10 000	10 000	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Receptiekosten naar aanleiding van de inhuldiging van nieuwe scholen.

Statu quo.

Frais de réception à l'occasion de l'inauguration des nouvelles écoles.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

12.14.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

12.14.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	25 000	25 000	25 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.20. — *Prijsuitreiking. — Schoolreizen en -uitstappen.*

12.20.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

12.20.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	527 000	515 000	445 000	Achats spécifiques 123

Prijsuitreiking :

2 795 leerlingen naar rato van 100 frank per leerling, afgerond op 280 000 frank.

Schoolreizen en -uitstappen :

2 465 leerlingen aan 100 frank=246 500 frank, afgerond op 247 000 frank.

Distribution des prix :

2 795 élèves à raison de 100 francs par élève, arrondi à 280 000 francs.

Voyages et excursions scolaires :

2 465 élèves à 100 francs par élève=246 500 francs arrondi à 247 000 francs.

Art. 12.21. — *Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.*

12.21.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.21. — *Frais de transport des enfants handicapés.*

12.21.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	19 104 000	17 967 000 (571 667)	16 591 000	Achats spécifiques 123

Verhoging van krediet als gevolg van uitbreidingen en stijging van de vervoerkosten.

Augmentation de crédit due aux extensions et à l'augmentation des prix des transports.

Art. 12.22. — *Erelonen van de erkende geneesheren en kinesisten in de Rijksscholen voor buitengewoon onderwijs.*

12.22.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.22. — *Honoraires des médecins et kinésistes agréés dans les écoles d'enseignement spécial de l'Etat.*

12.22.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 800 000	2 600 000 (45 520)	2 400 000	Achats spécifiques 123

Uitbreiding van de bestaande scholen.

Oprichting van nieuwe scholen.

Extension des écoles existantes.

Création de nouvelles écoles.

Art. 12.24. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

12.24.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.24. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

12.24.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	950 000	845 000 (22 290)	680 000	Achats spécifiques 123

Bewaarschoolniveau :

385 leerlingen aan 150 frank= F 57 750

Lager onderwijs :

1 825 leerlingen aan 200 frank= 365 000

Leerlingen ouder dan 13 jaar :

930 leerlingen aan 500 frank= 465 000

Totaal F 887 750

Overdrachtaks F 62 142

Totaal F 949 892

Afgerond op F 950 000

Niveau d'enseignement gardien :

385 élèves à 150 francs= F 57 750

Enseignement primaire :

1 825 élèves à 200 francs= 365 000

Elèves âgés de plus de 13 ans :

930 élèves à 500 francs= 465 000

Total F 887 750

Taxe de transmission F 62 142

Total F 949 892

Arrondi à F 950 000

Art. 12.26. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

12.26.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.26. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

12.26.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	181 000	181 000	150 000	Achats spécifiques 123

3 140 leerlingen aan F 56,90=178 666 frank.
Afgerond op 181 000 frank.

3 140 élèves à F 56,90=178 666 francs.
Arrondi à 181 000 francs.

Art. 12.27. — *Sociale voordelen.*

12.27.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.27. — *Avantages sociaux.*

12.27.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	45 000	40 000 (58 650)	40 000	Achats spécifiques 123

Bedeling speelgoed en versnaperingen: 1 785 leerlingen×25 frank
=44 625 frank.
Afgerond op 45 000 frank.

Distribution de jouets et de friandises: 1 785 élèves à 25 francs=
44 625 francs.
Arrondi à 45 000 francs.

Art. 12.28. — *Levensmiddelen*
voor de kostgangers der internaten voor niet-aangepaste kinderen.

12.28.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.28. — *Frais de nourriture des pensionnaires des internats*
pour enfants inadaptés.

12.28.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	1 813 000	1 350 000	800 000	Achats spécifiques 123

Levensmiddelen voor internaten.
Opening van nieuwe internaten.

Frais de nourriture pour internats.
Ouverture de nouveaux internats.

Art. 12.29. — *Grondstoffen en bijhorend materiaal*
voor didactische doeleinden.

12.29.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

Art. 12.29. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées*
à des fins didactiques.

12.29.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	236 000	210 000 (1 040)	198 000	Achats spécifiques 123

3 140 leerlingen aan 75 frank=235 500 frank.
Afgerond op 236 000 frank.

3 140 élèves à 75 francs=235 500 francs.
Arrondi à 236 000 francs.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer*
van abnormale kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon
onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet
van 3 maart 1958).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des*
enfants anormaux ou handicapés y assimilés dans l'enseignement
spécial officiel subventionné (loi du 3 mars 1958).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkings- kosten van het onderwijs.	17 000 000	17 000 000 (108 695)	11 911 225	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement. 433

Status-quo.

Status quo.

Art. 43.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcurssussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Art. 43.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial officiel subventionné.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van onderwijzend personeel.	190 000	190 000	194 500	Contributions pour traitements du 431 personnel enseignant.

Stijging van het aantal lesuren en oprichting van nieuwe specialisaties: 760 uren×250 frank=190 000 frank.
Status-quo.

Majoration du nombre de leçons et création de nouvelles spécialités: 760 heures×250 francs=190 000 francs.
Statu quo.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor het vervoer van abnormale kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs of van gehandicapten die daarmee gelijkgesteld zijn (wet van 3 maart 1958).*

Art. 44.01. — *Intervention de l'Etat dans les frais de transport des enfants anormaux ou handicapés y assimilés de l'enseignement spécial libre subventionné (loi du 3 mars 1958).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	47 697 000	45 500 000 (601 000)	35 000 000 (3 695 649)	Contributions pour autres frais de 443 fonctionnement de l'enseignement libre.

Gestadige aangroei van de schoolbevolking van klassen en scholen voor buitengewoon onderwijs en de daaruit voortvloeiende stijging van de Staatsbijdrage in de kosten van het vervoer van deze kinderen.

Accroissement continu de la population scolaire des classes et écoles d'enseignement spécial et par conséquent, de l'augmentation de la part d'intervention de l'Etat dans les frais de transport de ces élèves.

Art. 44.02. — *Toelagen aan de inrichtende machten voor cyclussen van tijdelijke normaalcurssussen met het oog op de voorbereiding van het personeel tot het onderwijs van de gehandicapte kinderen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

Art. 44.02. — *Subventions aux pouvoirs organisateurs des cycles de cours normaux temporaires en vue de préparer les membres du personnel à l'enseignement des enfants handicapés de l'enseignement spécial libre subventionné.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen.	423 000	423 000	422 500	Contributions pour traitements du 441 personnel de l'enseignement libre.

1 690 uren×250 frank=422 500 frank.
Status-quo.

1 690 heures×250 francs=422 500 francs.
Statu quo.

HOOFDSTUK IV. VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustings-toelagen aan de scholen van het officieel gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

CHAPITRE IV. TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial officiel subventionné.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
632 Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	75 000	100 000	98 292	Contributions pour l'équipement 632 destiné à l'enseignement.

Verminderling: 25 000 frank.

Diminution: 25 000 francs.

Deze uitrustings-toelagen hebben tot doel de bewaarscholen en lagere scholen en de beroepsafdelingen van het buitengewoon onderwijs te helpen om meubilair en speciale leermiddelen aan te schaffen en speciale machines aan te kopen of aan te passen.

Ces subventions d'équipement ont pour but d'aider les écoles gardiennes et primaires et les sections professionnelles d'enseignement spécial à acquérir du mobilier et du matériel didactique spéciaux, à adapter ou à acheter des machines spéciales.

De toelage welke 60 % bedraagt van de totale aankoopprijs, wordt enkel verleend voor de aankoop van duurzaam materieel verantwoord

La subvention qui peut atteindre 60 % du prix d'achat total, est uniquement accordée pour l'achat de matériel durable, répondant aux

door de specifieke behoeften van het buitengewoon onderwijs, met uitsluiting van de standaarduitrusting die in het gewoon lager onderwijs gebruikt wordt en de uitrusting van de beroepsafdelingen met normaal materieel dat gesubsidieerd wordt ten laste van de kredieten van de sectie IV — Technisch onderwijs.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de scholen van het vrij gesubsidieerd buitengewoon onderwijs.*

besoins spécifiques de l'enseignement spécial, à l'exception de l'équipement standard qui est employé dans l'enseignement primaire ordinaire et de l'équipement des sections professionnelles en matériel normal qui est subventionné à charge des crédits de la section IV — Enseignement technique.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux écoles d'enseignement spécial libre subventionné.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	758 000	890 000	888 642	Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. 642

Zelfde verantwoording als onder 63.01.

Même justification que celle donnée à l'article 63.01.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Buitengewoon onderwijs van de Staat.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Enseignement spécial de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	5 500 000	5 500 000 (1 068)	3 204 052 (22 000)	Achat d'autre matériel 742

Onderverdeling van het krediet:

Décomposition du crédit:

	1970	1969	1968	
Machines F	1 500 000	1 700 000	500 000	Machines.
Meubilair	1 500 000	2 000 000	1 300 000	Mobilier.
Materieel	2 500 000	1 800 000	1 050 000	Matériel.
Totaal F	5 500 000	5 500 000 (1 068)	2 850 000 (22 000)	Total.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible][illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible][illegible]

Sectie III.

Middelbaar onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie.

1970
—
19 277 000

1969
—
18 346 000

1968
—
16 086 000

Section III.

Enseignement moyen.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	17 992 000	17 118 000	14 953 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>				<i>dont :</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	1 065 000	965 000	965 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	219 000	169 000	169 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Baremabezoldigingen</i> F	13 666 340	13 479 000	12 077 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.</i>	33 660	67 320	101 000	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	—	—	—	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	—	—	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.</i>	—	—	—	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	3 892 000	3 146 595	2 719 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>	—	—	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Haard- en standplaats-toelagen</i> .. .	—	—	—	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	—	—	—	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelage</i>	400 000	425 085	56 000	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Totaal</i> F	17 992 000	17 118 000	14 953 000	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	1 085 000	1 040 500	955 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	350 000	343 500	257 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	550 000	529 600	540 000	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoedingen</i>	—	—	—	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i>	35 000	35 000	35 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	150 000	132 400	123 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	1 085 000	1 040 500	955 000	<i>Totaux.</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	200 000	187 500	178 000	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	19 277 000	18 346 000	16 086 000	<i>Totaux généraux.</i>

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

1970	1969	1968
2 820 887 000	2 569 875 000	2 347 335 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	2 503 705 000	2 302 394 942	2 122 905 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan :				dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	170 500 000	166 508 000	156 205 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	57 500 000	56 405 000	53 807 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Barema bezoldigingen F	1 775 071 000	1 743 238 718	1 599 450 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	44 121 000	40 891 000	40 294 000	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	62 235 000	45 432 470	45 933 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	535 050 000	417 282 675	397 234 000	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	2 247 000	2 654 000	2 153 000	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Programmatietoelage	63 915 000	31 826 079	15 939 000	Allocation de programmation.
Haard- en standplaatstoelagen ..	16 066 000	16 425 000	17 280 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	5 000 000	4 645 000	4 622 000	Majoration index.
Totalen F	2 503 705 000	2 302 394 942	2 122 905 000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	243 379 000	212 480 000	173 894 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	93 351 000	94 111 000	83 361 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	112 802 000	90 239 000	72 333 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	3 893 000	3 350 000	2 000 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	333 000	1 383 000	50 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	—	—	120 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	33 000 000	23 397 000	16 030 000	Majoration index.
Totalen F	243 379 000	212 480 000	173 894 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen ... F	73 803 000	55 000 000	50 336 000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	2 820 887 000	2 569 874 942	2 347 335 000	Totaux généraux.
Afgerond op F		2 569 875 000		Arrondi à.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

1970	1969	1968
367 889 000	365 432 000	315 994 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	301 219 000	300 384 735	259 873 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan:				dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	11 280 000	11 280 000	6 005 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid,	12 810 000	12 810 000	24 875 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	209 392 000	207 932 745	184 632 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.	2 249 000	751 000	700 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	—	—	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	2 461 000	12 244 360	8 876 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitsluitingen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	61 353 000	49 153 088	45 083 000	Majoration index.
Programmatietoelage	9 000 000	11 873 542	4 150 000	Allocation de programmation.
Haard- en standplaatstoelagen ..	13 148 000	14 744 000	13 414 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	3 616 000	3 686 000	3 018 000	Majoration index.
Totalen F	301 219 000	300 384 735	259 873 000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	34 150 000	34 273 000	30 685 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	20 790 000	21 520 000	19 439 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	10 099 000	11 026 000	8 791 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	200 000	300 000	430 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.	34 000	34 000	—	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	250 000	250 000	200 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	2 777 000	1 143 000	1 825 000	Majoration index.
Totalen F	34 150 000	34 273 000	30 685 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen ... F	32 520 000	30 774 265	25 436 000	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	367 889 000	365 432 000	315 994 000	Totaux généraux.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

11.04.1. Administration de l'enseignement moyen.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	222 000	231 000 (40 000)	169 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
Verbeteringsraad F	120 000	120 000	120 000	Conseil de perfectionnement F 120 000
Technische Dienst Gent	96 000	96 000	96 000	Centre technique de Gand 96 000
Herzieningscommissie voor de epuratie	6 000	6 000	6 000	Commission de revision pour l'épuration 6 000
Totaal F	222 000			Total F 222 000

11.04.2. Rijksinrichtingen voor Middelbaar Onderwijs.

11.04.2. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Economische classificatie		1970	1969	1968	Classification économique	
111	Elgenlijk loon F	19 823 000	20 235 000 (2 637 000)	17 885 661	Salaire proprement dit	111
1. Secretarissen-huismeesters F		4 063 000			1. Secrétaires-économes F	4 063 000
2. Pedagogische stages		4 050 000			2. Stages pédagogiques	4 050 000
3. Vergoedingen diploma's		250 000			3. Indemnités de diplômés	250 000
4. Vakantiecursussen		24 000			4. Cours de vacances	24 000
5. Buitengewone prestaties van huisbewaarders		50 000			5. Prestations spéciales des concierges	50 000
6. Buitengewone werkzaamheden van stokers en auto- buschauffeurs		200 000			6. Travaux extraordinaires des chauffeurs	200 000
7. Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleu- teronderwijs en lagere graad)		11 186 000			7. Allocation pour la surveillance du matin et du repas de midi (degré primaire et gardien)	11 186 000
Totaal F		19 823 000			Total F	19 823 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	500 000	635 000	643 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vorderingen van gemeentebesturen van lonen e.d. door hen uitbetaald aan gemeentepersoneel werkzaam in sommige gemeentescholen overgenomen door de Staat.

Remboursement aux communes des salaires du personnel d'entretien communal occupé dans certaines écoles communales reprises par l'Etat.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

12.02.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Economische classificatie		1970	1969	1968	Classification économique	
121	Algemene werkingskosten ... F	51 000 000	49 400 000 (4 203 000)	48 380 000	Dépenses générales de fonctionne- ment.	121
	Water, stoom F	6 000 000			Eau, vapeur F	6 000 000
	Gas en elektriciteit	34 450 000			Gaz et électricité	34 450 000
	Briefwisseling	1 750 000			Correspondance	1 750 000
	Telegrammen, telefoon	4 000 000			Télégrammes, téléphones	4 000 000
	Vervoer :				Transports :	
	a) Diverse	750 000			a) divers	750 000
	b) Vervoer van leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en school- reglementen	4 000 000			b) transport d'élèves à l'intérieur des complexes sco- laires ou résultant des programmes et règlements scolaires.	4 000 000
	Belastingen	50 000			Impositions	50 000
	Nieuwe oprichtingen	—			Créations nouvelles	—
	Totaal F	51 000 000			Total F	51 000 000

Uitbreiding van de afdelingen. Ruimer gebruik van gas en elektriciteit voor verwarming.

Développement des sections. Usage plus étendu du gaz et de l'électricité pour le chauffage.

12.02.2. Inspectie.

12.02.2. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	15 000	10 000	20 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Dringende telefoongesprekken gevoerd door de Inspectieleden in het belang van de dienst.

Communications téléphoniques urgentes des membres de l'Inspection dans l'intérêt du service.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	47 000 000	44 950 000 (1 000)	42 698 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
A. — Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud ... F	18 160 000			A. — Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien ... F 18 160 000
B. — Aankoop van werken voor de bibliotheken der leraars en der leerlingen ...	4 775 000			B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des professeurs et des élèves ... 4 775 000
C. — Aankoop van en abonnementen op dagbladen en publikaties ...	1 500 000			C. — Journaux, publications : achat et abonnements ... 1 500 000
D. — Kleine uitgaven voor materieel ...	1 650 000			D. — Menues dépenses de matériel ... 1 650 000
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigdheden ...	3 235 000			E. — Menues dépenses de fournitures de bureau ... 3 235 000
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken ...	1 800 000			F. — Menues dépenses d'impression ... 1 800 000
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen ...	600 000			G. — Menues dépenses de reliures ... 600 000
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten ...	8 780 000			H. — Menues dépenses de produits d'entretien ... 8 780 000
I. — Huur van roerende goederen ...	5 600 000			I. — Location d'objets mobiliers ... 5 600 000
J. — Publikaties door het Departement ...	400 000			J. — Publications par le Département ... 400 000
K. — Materieel voor bestellingen door de Technische Dienst te Gent ...	500 000			K. — Matériel pour réparation par le Centre technique de Gand ... 500 000
Totaal ... F	47 000 000			Total ... F 47 000 000

Uitbreiding van de afdelingen der bestaande scholen.

Développement des sections des écoles existantes.

12.03.2. Inspectie.

12.03.2. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	85 000	87 000	84 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
a) Aankoop van werken en abonnementen op tijdschriften, die de leden van de Inspectie nodig hebben om hun opdracht te vervullen ... F	76 000			a) Achat d'ouvrages et abonnements à des revues indispensables aux membres de l'Inspection pour l'accomplissement de leur mission ... F 76 000
b) Onderhoud van de schrijfmachines ter beschikking gesteld van de leden der Inspectie ... F	9 000			b) Entretien des machines à écrire mises à la disposition des membres de l'Inspection ... 9 000
Totaal ... F	85 000			Total ... F 85 000

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	59 500 000	62 000 000	58 369 538	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Krediet berekend volgens de werkelijke behoeften.

Crédit calculé d'après les besoins réels.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen ... F	800 000	743 000	520 000	Achats spécifiques ... 123

Stijging van het aantal rechthebbenden.

Accroissement du nombre des ayants droit.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

12.10.1. Inspectie.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	2 000 000	2 175 000	2 154 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
A. — Abonnementen op vervoernetten en reisbewijzen ... F	667 000			A. — Abonnements sur les réseaux de transports et titres de transport ... F 667 000
B. — Kilometervergoedingen ...	563 000			B. — Indemnités kilométriques ... 563 000
C. — Reis- en verblijfkosten ...	770 000			C. — Frais de route et de séjour ... 770 000
Totaal ... F	2 000 000			Total ... F 2 000 000

12.10.2. Bestuur van het middelbaar onderwijs.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	2 000 000	1 801 000 (96 000)	1 651 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
A. — Reisbewijzen ... F	212 000			A. — Titres de transport ... F 212 000
B. — Kilometervergoedingen ...	—			B. — Indemnités kilométriques ... —
C. — Reis- en verblijfkosten ...	18 000			C. — Frais de route et de séjour ... 18 000
D. — Verhuizingen ...	20 000			D. — Déménagements ... 20 000
E. — Sociale abonnementen ...	1 750 000			E. — Abonnements sociaux ... 1 750 000
Totaal ... F	2 000 000			Total ... F 2 000 000

Verhoging van het aantal sociale abonnementen.

Augmentation du nombre d'abonnements sociaux.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	400 000	540 000	520 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Krediet bestemd om geringe receptiekosten te dekken evenals uitgaven voortvloeiend uit officiële plechtigheden.

Crédit destiné à couvrir des petits frais de réception et des dépenses découlant de cérémonies officielles.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	5 000 000	6 000 000 (32 000)	4 400 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermindering: 1 000 000 frank.

Diminution: 1 000 000 de francs.

Art. 12.20. *Prijsuitreiking. — Opvoedende manifestaties. — Schoolreizen en -uitstappen.*

Art. 12.20. — *Distributions des prix. — Manifestations éducatives. — Voyages et excursions scolaires.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen ... F	10 422 000	18 950 000	19 627 000	Achats spécifiques ... 123
Prijsuitreiking: 1. Kleuter- en voorbereidende afdelingen (45 frank) F 3 987 720 2. Middelbare afdelingen (75 frank) ... 3 947 925 3. Huur van feestzalen ... — 4. Bijzondere prijs van de Regering ... 250 000				
Distribution des prix: 1. Sections gardiennes et préparatoires (45 francs). F 3 987 720 2. Sections moyennes (75 francs) ... 3 947 925 3. Location de salles de fêtes ... — 4. Prix spécial du Gouvernement ... 250 000				

5. Overdrachttaks	555 500
6. Aangroei schoolbevolking	180 000

Totaal F 8 921 145

Schoolreizen en -uitstappen.

1. Voorbereidende afdelingen naar rato van 20 frank per leerling	F 1 350 000
2. Aangroei van de schoolbevolking	50 000
3. Overdrachttaks	100 000

Totaal F 1 500 000

Algemeen totaal F 10 421 145

Afgerond op F 10 422 000

Art. 12.21. — *Kosten voor publiciteit.*

5. Taxe de transmission	555 500
6. Accroissement population scolaire	180 000

Total F 8 921 145

Voyages et excursions scolaires :

1. Sections préparatoires à raison de 20 francs par élève	F 1 350 000
2. Accroissement de la population scolaire	50 000
3. Taxe de transmission	100 000

Total F 1 500 000

Total général F 10 421 145

Arrondi à F 10 422 000

Art. 12.21. — *Frais de publicité.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 400 000	2 596 000	2 596 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 196 000 frank.

Diminution : 196 000 francs.

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*

Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	16 300 000	16 224 000	15 346 000	Achats spécifiques 123

1. Kleuterafdelingen naar rato van 70 frank per leerling	F 1 838 120
2. Voorbereidende afdelingen naar rato van 200 frank per leerling	13 400 000
3. Overdrachttaks	1 061 880

Totaal F 16 300 000

1. Sections gardiennes à raison de 70 francs par élève	1 838 120
2. Sections préparatoires à raison de 200 francs par élève	13 400 000
3. Taxe de transmission	1 061 880

Total F 16 300 000

Art. 12.24. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren).

Art. 12.24. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	8 395 000	8 374 000	7 944 037	Achats spécifiques 123

Schoolbevolking op 1 oktober 1968 (141 255 leerlingen)	F 8 150 414
Verhoging op 1 oktober 1969 (3 %)	244 512

Totaal F 8 394 926

Afgerond op F 8 395 000

Population au 1 ^{er} octobre 1968 (141 255 élèves)	F 8 150 414
Augmentation au 1 ^{er} octobre 1969 (3 %)	244 512

Total F 8 394 926

Arrondi à F 8 395 000

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*

Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	1 380 000	1 384 000	1 378 000	Achats spécifiques 123

Forfaitair bedrag van 25 frank per leerling van het kleuteronderwijs en de eerste lagere graad.

Forfait de 25 francs par élève de l'enseignement gardien et du premier degré primaire.

Art. 12.26. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959) (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).*

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959) (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	17 000 000	20 000 000	17 500 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 3 000 000 frank.

Diminution : 3 000 000 de francs.

Art. 12.27. — *Diverse verbruiks- en werkingsuitgaven van de Belgische scholen gevestigd op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland.*

Art. 12.27. — *Dépenses diverses de consommation et de fonctionnement des écoles belges établies sur le territoire de la République Fédérale Allemande.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	44 000 000	40 104 000	36 548 000	Achats spécifiques 123

Uitbreiding van verscheidene scholen.

Développement de différentes écoles.

Art. 12.28. — *Aankoop van grondstoffen, hulpstoffen en dergelijke bestemd voor didactische doeleinden.*

Art. 12.28. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires à des fins didactiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	25 500 000	25 482 000 (1 000)	23 082 000	Achats spécifiques 123

Art. 12.29. — *Levend vee : onderhoud en voedsel.*

Art. 12.29. — *Cheptel : entretien et nourriture.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	75 000	150 000	100 000	Achats spécifiques 123

Krediet berekend volgens de werkelijke behoeften.

Crédit calculé d'après les besoins réels.

Art. 12.30. — *Aanmoediging van pedagogische tijdschriften, van de auteurs van didactische werken, van de deelnemers aan pedagogische werkzaamheden en van de centra voor pedagogische proefnemingen en wetenschappelijk onderzoek.*

Art. 12.30. — *Encouragement aux revues pédagogiques, aux auteurs d'ouvrages didactiques, aux participants à des travaux pédagogiques et aux centres d'expérimentation pédagogique et de recherche scientifique.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	175 000	400 000	400 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 225 000 frank.

Diminution : 225 000 francs.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.	51 039 000	50 111 000 (5 263 000)	47 197 000	Contributions pour traitements du personnel enseignant. 431

Verhoging : 928 000 frank.

Augmentation : 928 000 francs.

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	10 628 000	10 029 000	10 402 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement. 433

Aanpassing aan de werkelijke behoeften.

Adaptation aux besoins réels.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen.	2 236 233 000	2 091 854 000 (32 528 000)	1 865 787 000	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. 441

Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.

Augmentation de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	519 792 000	484 798 000	453 941 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Aangroei van de schoolbevolking in de gesubsidieerde inrichtingen en stijging van het indexcijfer.

Accroissement de la population scolaire des établissements subventionnés et hausse de l'index.

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
632 Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	85 000	100 000	100 000	Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement. 632

Vermindering: 15 000 frank.

Diminution: 15 000 francs.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen voor de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor middelbaar onderwijs.*

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement moyen libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	582 000	630 000	630 000	Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. 642

Vermindering: 48 000 frank.

Diminution: 48 000 francs.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.Art. 70.01. — Aanleggen van speelpleinen
en aankoop van sportmaterieel.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.Art. 70.01. — Aménagement de plaines de jeux et acquisitions
de matériel de sport.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
700 Investerings niet verdeeld ... F	1 905 000	2 000 000	1 273 000	Investissements non ventilés ... 700

Vermindering: 95 000 frank.

Diminution: 95 000 francs.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel
door of zonder bemiddeling van het C.B.B.Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.

74.01.1. Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs.

74.01.1. Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	83 838 000	82 000 000 (45 000)	78 348 000	Achat d'autre matériel ... 742
1. Aankopen van bureaumachines F	1 500 000			1. Acquisitions de machines de bureau ... F 1 500 000
2. Vernieuwing van materieel en meubilair ...	4 000 000			2. Renouvellement du mobilier et du matériel ... 4 000 000
3. Aankoop voor eerste uitrusting van meubilair en materieel ...	15 000 000			3. Achat en premier équipement de mobilier et de matériel ... 15 000 000
4. Internaten en schoolrestaurants	8 000 000			4. Internats et restaurants scolaires ... 8 000 000
5. Turnzalen	4 250 000			5. Salles de gymnastique 4 250 000
6. Klassen voor natuurwetenschappen ...	5 000 000			6. Equipement de salles de sciences ... 5 000 000
7. Technische afdelingen	21 000 000			7. Sections techniques ... 21 000 000
8. Leermiddelen	17 838 000			8. Matériel didactique ... 17 838 000
9. Audio-visuele leermiddelen	4 000 000			9. Moyens audio-visuels 4 000 000
10. Belgische scholen in Duitsland ...	3 250 000			10. Ecoles belges en Allemagne ... 3 250 000
11. Nieuwe oprichtingen ...	—			11. Créations —
Totaal ... F	83 838 000			Total ... F 83 838 000

74.01.2. Inspectie.

74.01.2. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	10 000	10 000	—	Achat d'autre matériel ... 742

Status-quo.

Statu quo.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Middelbaar onderwijs. — Inspectie.

Enseignement moyen. — Inspection.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		INSPECTIE — INSPECTION		
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
11.03.1	VASTE DIENSTEN, SERVICES PERMANENTS.						
	Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i> ...	—	281 400	442 400	—	1	442 400
	Inspecteur godsdienstonderwijs. — <i>Inspecteur de religion</i> ...	—	339 360	372 000	—	3 ½	1 200 340
	Inspecteur voor onderwijs in de zedenleer. — <i>Inspecteur d'enseignement de morale</i> ...	—	220 200	381 200	—	1	381 200
	Inspecteur over de algemene vakken: — <i>Inspecteur des cours généraux:</i>						
	van de hogere graad. — <i>du degré supérieur</i> ...	—	220 200	381 200	—	21	7 335 640
	van de lagere graad. — <i>du degré inférieur</i> ...	—	220 200	381 200	—	2	668 560
	Inspecteur over de bijzondere vakken: — <i>Inspecteur des cours spéciaux:</i>						
	hogere graad. — <i>degré supérieur</i> ...	—	220 200	381 200	—	2	762 400
	lagere graad. — <i>degré inférieur</i> ...	—	195 720	334 280	—	3	991 620
	Inspecteur technische vakken. — <i>Inspecteur cours techniques</i> ...	—	220 200	381 200	—	2	625 600
	Inspecteur der voorbereidende afdelingen. — <i>Inspecteur des sections préparatoires</i> ...	—	186 540	325 100	—	2	650 200
	Inspecteur in de zedenleer voor de voorbereidende afdelingen. — <i>Inspecteur de morale en section préparatoire</i> ...	—	186 540	325 100	—	1	325 100
	Inspecteur in de godsdienst. — <i>Inspecteur de religion en section préparatoire</i> ...	—	283 280	309 800	—	1	283 280
	Totalen. — <i>Totaux.</i>				—	39 ½	13 666 340
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i> ...						33 660
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i> ...						—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i> ...						3 892 000
	Subtotaal. — <i>Sous-total</i> ...				F		17 592 000
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i> ...						—
	Totaal A. — <i>Total A</i> ...				F		17 592 000
	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures</i> ...						—
	Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i> ...						—
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i> ...						400 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i> ...						—
	Totaal B. — <i>Total B</i> ...				F		400 000
	Totaal (A + B): Eigenlijk loon. — <i>Total (A + B): Salaire proprement dit</i> ...				F		17 992 000
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i> ...						350 000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i> ...						550 000

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal		INSPECTIE — INSPECTION		
			— Barème		Kader	Effectief	Raming
			Minimum	Maximum	— Cadre	— Effectif	— Evaluation
11.03.1	Geboortevergoeding. — <i>Indemnité de naissance</i>						—
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis­kosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funé­railles</i>						35 000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>						—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>						150 000
	Totaal: Directe toelagen. — <i>Total: Allocations directes</i> F						1 085 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i>						200 000
	Algemeen totaal. — <i>Total général</i> F						19 277 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Middelbaar onderwijs. — Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Enseignement moyen. — Personnel enseignant et surveillants.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs — Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat		
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
11.03.2	VASTE DIENSTEN SERVICES PERMANENTS						
	Prefect. — <i>Préfet</i>		211 020	360 800	—	64	22 137 670
	Directeur-prefect. — <i>Directeur-préfet</i>		191 640	330 200	—	26	8 098 000
	Leraar in de algemene vakken. — <i>Professeur de cours généraux</i>		159 400	297 460	—	1 629	320 701 660
	Provisor. — <i>Proviseur</i>		191 640	330 200	—	5	1 612 600
	Godsdienstleraar. — <i>Professeur de religion</i>		159 400	179 460	—	173	26 760 850
	Leraar in de bijzondere vakken. — <i>Professeur de cours spéciaux</i>		199 400	297 560	—	186	44 000 940
	Directeur. — <i>Directeur</i>		179 100	291 440	—	113	27 532 000
	Godsdienstleraar. — <i>Professeur de religion</i>		143 400	160 400	—	129	15 568 880
	Regent. — <i>Régent</i>		123 400	226 160	—	1 821	312 265 630
	Huismeester. — <i>Econome</i>		123 400	226 160	—	36	6 752 230
			123 400	226 160	—	993	155 065 100
	Leraar in de bijzondere vakken. — <i>Professeur de cours spéciaux</i>		157 400	244 520	—	2	489 000
			102 400	190 520	—	176	26 288 240
			97 400	185 420	—	254	37 814 950
	Hoofdonderwijzer. — <i>Instituteur en chef</i>		97 900	185 420	—	217	38 225 390
	Onderwijzer. — <i>Instituteur</i>		109 400	197 660	—	2	350 432 070
			97 400	185 420	—	2 808	
	Opvoeder. — <i>Educateur</i>		Verschillende/Divers		—	832	118 579 230
	Godsdienstleraar. — <i>Professeur de religion</i>		97 400	185 420	—	236	32 144 850
	Bewaarschoolonderwijzeres. — <i>Proebelienn</i>		87 400	163 900	—	901	106 291 000
	Interimarissen. — <i>Intérimaires</i>		—	—	—	—	110 070 850
	Bijbetrekkingen. — <i>Fonctions accessoires</i>		—	—	—	—	4 002 690
	Overuren. — <i>Heures supplémentaires</i>		—	—	—	—	10 237 170
	Totaal. — <i>Totaux</i> .				—	10 603	1 775 071 000
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>						44 121 000
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>						—
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>						62 235 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>						535 050 000
	Subtotaal. — <i>Sous-total</i> F						2 416 477 000
	Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en pensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>						—
	Totaal A. — <i>Total A</i> F						2 416 477 000
	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures</i>						2 247 000
	Haard- en standplaats-toelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>						16 066 000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>						63 915 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>						5 000 000
	Totaal B. — <i>Total B</i> F						87 228 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon. — <i>Total (A + B) : Salaire proprement dit</i> F						2 503 705 000

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Rijksinrichtingen voor middelbaar onderwijs — Etablissements d'enseignement moyen de l'Etat		
			Minimum	Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
11.03.2	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>						93 351 000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>						112 802 000
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnité de naissance</i>						3 893 000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>						333 000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>						—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>						33 000 000
	Totaal: Directe toelagen. — Total: Allocations directes F						243 379 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — Contributions patronales aux assurances sociales						73 803 000
	Algemeen totaal. — Total général F						2 820 887 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Middelbaar onderwijs. — Werklieden- en meesterspersoneel.

Enseignement moyen. — Personnel ouvrier et de maîtrise.

[illegible]

Sectie IV.
Technisch onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

1970	1969	1968
18 514 000	15 391 000	13 943 000

Section IV.
Enseignement technique.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Inspection des enseignements technique et agricole.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	17 322 000	14 410 000	13 046 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan:</i>				<i>dont:</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	1 233 000	909 000	840 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	175 000	140 000	129 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Barema bezoldigingen</i> F	10 301 000	10 135 000	10 700 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.</i>	270 000	308 000	89 000	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	1 380 000	817 000	845 000	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Restructuratie</i>	—	—	—	<i>Restructuration.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	1 380 000	640 000	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.</i>	—	—758 000	—1 070 000	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	3 658 000	2 967 000	2 482 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelage</i>	255 000	225 000	—	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>	61 000	61 000	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ..	—	—	—	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	17 000	15 000	—	<i>Majoration index.</i>
<i>Totalen</i> F	17 322 000	14 410 000	13 046 000	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	987 000	835 000	748 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	297 000	262 000	256 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	474 000	420 000	356 000	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Gebortevergoedingen</i>	29 700	20 000	15 000	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i>	39 300	20 000	30 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	147 000	113 000	91 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totalen</i> F	987 000	835 000	748 000	<i>Totaux</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen:</i>				<i>Contributions patronales:</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	205 000	146 000	149 000	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	18 514 000	15 391 000	13 943 000	<i>Totaux généraux.</i>

11.03.2. Onderwijzend en hulponderwijzend personeel.

11.03.2. Personnel enseignant et enseignant auxiliaire:

1970	1969	1968
1 510 180 000	1 420 000 000 (600 000)	1 279 718 000 (600 000)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	1 359 503 000	1 279 188 000	1 148 726 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan:</i>		(600 000)	(600 000)	<i>dont:</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	78 000 000	75 000 000	70 000 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	35 000 000	30 000 000	26 927 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Baremabezoldigingen</i> F	961 700 000	930 265 000	902 000 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.</i>	25 000 000	24 150 000	27 600 000	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	30 000 000	37 000 000	4 080 000	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	16 000 000	—	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.</i>	—	—	—	<i>Reduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	283 800 000	247 898 000 (600 000)	208 308 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelagen</i>	36 000 000	33 000 000	—	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.</i>	—	—	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ..	5 500 000	5 500 000	5 500 000	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	1 503 000	1 375 000	1 238 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	1 359 503 000	1 279 188 000 (600 000)	1 148 726 000 (600 000)	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	114 677 000	110 812 000	99 492 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	35 500 000	31 500 000	36 100 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	60 000 000	61 500 000	50 000 000	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoedingen</i>	1 800 000	1 650 000	1 500 000	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis kosten.</i>	300 000	300 000	300 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	17 077 000	15 862 000	11 592 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	114 677 000	110 812 000	99 492 000	<i>Totaux.</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen:</i>				<i>Contributions patronales:</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	36 000 000	30 000 000	31 500 000	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	1 510 180 000	1 420 000 000 (600 000)	1 279 718 000 (600 000)	<i>Totaux généraux.</i>

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

1970	1969	1968
154 840 000	144 750 000 (70 000)	132 723 000 (88 000)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	132 686 000	124 775 000	108 656 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>		(70 000)	(88 000)	<i>dont :</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	6 600 000	6 000 000	400 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	4 000 000	3 500 000	10 800 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Baremabezoldigingen</i> F	86 341 000	82 850 000 (70 000)	78 837 000	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.</i>	1 000 000	1 000 000	300 000	<i>Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	4 000 000	4 570 000	3 410 000	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	750 000	1 380 000	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.</i>	—	—	—	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	25 515 000	21 725 000	18 759 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelagen</i>	5 900 000	5 000 000	—	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Toelagen voor de uitoefening van bijzondere functies.</i>	1 200 000	1 000 000	1 200 000	<i>Allocations pour fonctions spéciales.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ..	6 000 000	5 600 000	4 800 000	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	1 980 000	1 650 000	1 350 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totalen</i> F	132 686 000	124 775 000 (70 000)	108 656 000 (88 000)	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	16 105 000	15 200 000	13 023 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	8 200 000	8 800 000	8 000 000	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen. — Geboortevergoe- dingen.</i>	6 000 000	5 000 000	4 000 000	<i>Allocations familiales. — Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.</i>	—	—	—	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.</i>	200 000	120 000	100 000	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	1 705 000	1 280 000	923 000	<i>Majoration index.</i>
<i>Totalen</i> F	16 105 000	15 200 000	13 023 000	<i>Totaux</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	6 049 000	4 775 000	11 044 000	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	154 840 000	144 750 000 (70 000)	132 723 000 (88 000)	<i>Totaux généraux.</i>

Art. 11.04. -- *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. -- *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Buitendiensten.

11.04.1. Services extérieurs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	1 500 000	1 513 000 (341 000)	832 950	Salaire proprement dit 111

Zitpenningen voor de leden van de verscheidene examencommissies en van de Hoge Raad voor Technisch Onderwijs.

Jetons de présence pour les membres des différents jurys d'examens et du Conseil supérieur de l'enseignement technique.

11.04.2. Rijkstechnisch Onderwijs.

11.04.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	3 800 000	4 440 000	3 894 000 (16 552)	Salaire proprement dit 111

Onderverdeling :

A. -- Examencommissies. Zitpenningen F	1 044 000
B. -- Toelagen voor buitengewone rekenplichtigen . . .	1 320 000
C. -- Pedagogische stages	200 000
D. -- Vergoedingen aan onderwijzers voor toezicht tijdens middagmalen (lagere afdelingen)	570 000
E. -- Toelagen voor onregelmatige prestaties op zonen feestdagen en voor nachtwerk (toepassing van het ministerieel besluit van 7 maart 1968)	666 000
Totaal F	3 800 000

Répartition :

A. -- Jurys. -- Jetons de présence F	1 044 000
B. -- Allocations aux comptables extraordinaires . . .	1 320 000
C. -- Stages pédagogiques	200 000
D. -- Indemnités aux instituteurs pour la surveillance du repas de midi (sections primaires)	570 000
E. -- Indemnités pour prestations irrégulières du dimanche et jours fériés et pour travail de nuit (application de l'arrêté ministériel du 7 mars 1968)	666 000
Total F	3 800 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. -- *Erelonen van advocaten en geneesheren. -- Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. -- Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. -- Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Art. 12.01. -- *Honoraires des avocats et des médecins. -- Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. -- Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. -- Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	730 000	590 000	306 006	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Geneeskundig onderzoek in de scholen voor kernenergie (koninklijk besluit van 28 februari 1963). Beroep op experts en voordrachtgevers. Verhoging voorzien voor de erlonen van geneesheren en kinesisten waarop permanent beroep moet worden gedaan in de scholen voor buitengewoon onderwijs.

Contrôle médical dans les écoles pour industries nucléaires (arrêté royal du 28 février 1963). Appel à des experts et conférenciers. Augmentation prévue pour les honoraires des médecins et kinésistes sur lesquels un appel permanent doit être fait dans les écoles spéciales.

Art. 12.02. -- *Water, stoom, gas en elektriciteit. -- Andere verbruiks-uitgaven. -- Frankering van brieven. -- Telegrammen. -- Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. -- Vervoer. -- Belastingen. -- Retributies.*

Art. 12.02. -- *Eau, vapeur, gaz et électricité. -- Autres dépenses de consommation. -- Affranchissement de correspondance. -- Télégrammes. -- Abonnements et communications téléphoniques. -- Transports. -- Impositions. -- Redevances.*

12.02.1. Buitendiensten.

12.02.1. Services extérieurs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	10 000	20 000 (107)	3 522	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vergoeding van onkosten voor telefoongesprekken van de leden van de Inspectie.

Indemnité pour frais de communications téléphoniques des membres de l'Inspection.

12.02.2. Rijkstechnisch onderwijs.

12.02.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique	
121 Algemene werkingskosten ... F	30 410 000	28 570 000 (1 523 000)	24 190 000 (26 652)	Dépenses générales de fonctionnement. 121	
Onderverdeling :				Répartition :	
A. — Water, stoom F	4 300 000			A. — Eau, vapeur F	4 300 000
B. — Gas en elektriciteit	21 350 000			B. — Gaz, électricité	21 350 000
C. — Briefwisseling	1 090 000			C. — Correspondance	1 090 000
D. — Telegrammen, telefoon	2 170 000			D. — Télégrammes, téléphone	2 170 000
E. — Vervoer	1 300 000			E. — Transports	1 300 000
F. — Retributies	200 000			F. — Redevances	200 000
Totaal F	30 410 000			Total F	30 410 000

Verhoging van de kredieten om te voorzien in uitgaven voor de nieuw opgerichte en op te richten scholen, internaten en overnamen van scholen.

Augmentation des crédits pour pourvoir aux dépenses des nouvelles créations d'écoles, d'internats et les reprises d'écoles.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Buitendiensten.

12.03.1. Services extérieurs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	300 000	302 000	207 000	Dépenses générales de fonctionnement, 121
Onderverdeling :		Répartition :		
a) Aankoop van abonnementen, van dagbladen, publicaties en werken F	50 000	a) Achats d'abonnements, de journaux, publications et ouvrages F		50 000
b) Publikaties door het Departement	250 000	b) Publications par le Département		250 000
Totaal F	300 000	Total F		300 000

Het is nodig de verzameling van wetten en besluiten herzien en aangevuld, uit te geven.

L'édition des recueils de lois et arrêtés, revus et complétés, est nécessaire.

12.03.2. Rijkstechnisch onderwijs.

12.03.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie		1970	1969	1968	Classification économique	
121	Algemene werkingskosten ... F	33 400 000	30 898 000	30 013 207 (106 741)	Dépenses générales de fonctionne- ment.	121
Onderverdeling :			Répartition :			
A. — Onderhoud : lokalen, meubilair, materieel en machines ... F			9 015 000	A. — Entretien : locaux, mobilier, matériel et machines. 9 015 000		
B. — Aankoop van werken voor de bibliotheken van de leerlingen en de leraars ...			1 500 000	B. — Achat d'ouvrages pour les bibliothèques des élèves et des professeurs ... 1 500 000		
C. — Aankoop van en abonnementen op dagbladen en publikaties ...			915 000	C. — Journaux, publications, achats et abonnements ... 915 000		
D. — Kleine uitgaven voor materieel ...			8 270 000	D. — Menues dépenses de matériel ... 8 270 000		
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden ...			3 290 000	E. — Menues dépenses de fournitures de bureau ... 3 290 000		
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken ...			2 410 000	F. — Menues dépenses d'impression ... 2 410 000		
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen ...			510 000	G. — Menues dépenses de reliures ... 510 000		
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten ...			4 550 000	H. — Menues dépenses de produits d'entretien ... 4 550 000		
I. — Huur van roerende goederen ...			2 570 000	I. — Location d'objets mobiliers ... 2 570 000		
J. — Publikaties voor het Departement ...			70 000	J. — Publications par le Département ... 70 000		
K. — Levend vee : onderhoud en voeding ...			300 000	K. — Cheptel : entretien et nourriture ... 300 000		
Totaal F		33 400 000	Total F 33 400 000			

Verhoging : zie verantwoording artikel 12.02.2.

Augmentation : voir justification article 12.02.2.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	23 060 000	22 440 000 (1 120 000)	22 550 000 (736 570)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verwarming van klaslokalen en werkplaatsen en zie artikel 12.02.2.

Chauffage des classes et des ateliers et voir article 12.02.2.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.07. — *Habille ment fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	658 000	650 000	586 990 (102)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verschaffen van werk- en beschermkledij, in toepassing van de wetgeving op de arbeidsbescherming, aan keukenpersoneel, tuiniers en hulp-tuiniers en voor laboratoriumwerkzaamheden.

Habille ment de travail et de protection, en application de la législation sur la protection du travail, au personnel de cuisine, aux jardiniers et aides-jardiniers et pour les travaux dans les laboratoires.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen. (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Buitendiensten.

12.10.1. Services extérieurs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	3 800 000	3 529 000 (8 000)	2 420 578 (320)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verplaatsingskosten inspectie en centrale examencommissies.
Aanwerving van inspecteurs.

Frais de déplacements inspection et jurys centraux.
Recrutement d'inspecteurs.

12.10.2. Rijkstechnisch onderwijs.

12.10.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	2 284 000	2 210 000	2 109 000 (11 050)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verplaatsingskosten examencommissies en personeel van het Rijkstechnisch onderwijs.

Frais de déplacements jurys et personnel de l'enseignement technique de l'Etat.

Verhoging: zie artikel 12.02.2., en indexverhoging.

Augmentation: voir article 12.02.2, et hausse de l'index.

Onderverdeling:

Répartition:

DIENTEN	Abonnementen op de vervoernetten en reisebewijzen	Kilometer-vergoedingen	Reis- en verblijfskosten	Andere vervoerkosten (sociale abonnementen)	Totalen
SERVICES	Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport	Indemnités kilométriques	Frais de route et de séjour	Autres dépenses de transport (abonnements sociaux)	Totaux
1. Buitendiensten. — <i>Services extérieurs</i> . . .	500 000	1 200 000	2 100 000	—	3 800 000
2. Rijkstechnisch onderwijs. — <i>Enseignement technique de l'Etat</i>	674 750	27 650	1 144 000	437 600	2 284 000
Algemene totalen. — <i>Totaux généraux.</i>	1 174 750	1 227 650	3 244 000	437 600	6 084 000

Art. 12.11. --- *Uitgaven voor beroepsscholing.*

12.11.1. Buitendiensten.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	40 000	50 000	5 502	Achats spécifiques 123

Verantwoording :

Inrichting en deelname van de Inspectie aan stages, studiedagen, voordrachten, enz. met het oog op de studie van de aanpassing van het technisch onderwijs aan nieuwe industrieën.

12.11.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Art. 12.11. *Dépenses de formation professionnelle.*

12.11.1. Services extérieurs.

Justification :

Organisation et participation de l'Inspection à des stages, journées d'études, conférences, etc. en vue d'étudier l'adaptation de l'enseignement technique aux industries nouvelles.

12.11.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	65 000	50 000	44 363	Achats spécifiques 123

Inrichting en deelname door het bestuurs- en onderwijzend personeel aan stages, studiedagen, enz. in verband met vraagstukken betreffende de ontwikkeling van het technisch onderwijs.

Organisation et participation du personnel dirigeant et enseignant à des stages, journées d'études, etc. concernant des questions relatives au développement de l'enseignement technique.

Art. 12.12. --- *Andere kleine bestuursuitgaven.*Art. 12.12. --- *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	204 000	200 000	113 723 (2 983)	Dépenses générales de fonctionne- 121, ment.

Men moet regelmatig kunnen voorzien in de uitgaven voor de recepties die in de scholen worden ingericht bij verscheidene aangelegenheden welke tot het normaal leven van deze inrichtingen behoren.

Il est indispensable de pouvoir faire face régulièrement aux frais de réceptions occasionnés par l'organisation de manifestations diverses, inhérentes à la vie normale de ces établissements.

Art. 12.14. --- *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Art. 12.14. --- *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	3 296 000	2 937 000 (19 000)	2 820 418 (64 088)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Het is dringende noodzaak onderhouds- en schilderwerken uit te voeren in sommige scholen, evenals aansluitingen van materieel.

Il s'avère indispensable et urgent d'entreprendre des travaux de peinture et de remise en état dans certaines écoles ainsi que des raccordements de matériel.

Art. 12.20. --- *Prijsuitreiking. --- Schoolreizen en -uitstappen.*Art. 12.20. --- *Distribution des prix. --- Voyages et excursions scolaires.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	7 100 000	6 680 000	5 310 121	Achats spécifiques 123

Kosten verbonden aan de prijsuitreikingen en schoolreizen van de lagere en secundaire scholen volgens volledig leerplan. Verhoging van het krediet : zie artikel 12.02.2.

Frais afférents aux distributions des prix et de voyages scolaires des écoles primaires et secondaires de plein exercice. Augmentation du crédit : voir article 12.02.2.

Art. 12.21. --- *Kosten voor propaganda en publiciteit.*Art. 12.21. --- *Frais de propagande et de publicité.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	3 400 000	2 890 000	2 775 089 (261)	Achats spécifiques 123

Zie verantwoording artikel 12.02.2.

Voir justification article 12.02.2.

Art. 12.22. — *Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.*Art. 12.22. — *Délivrance gratuite des livres et objets classiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	650 000	590 000	462 110	Achats spécifiques 123
1. Raming van het krediet op basis van de schoolbevolking 1968-1969:			1. Evaluation du crédit sur base de la population scolaire 1968-1969:	
Kleuterafdelingen: 935×70 frank= F	65 450			Sections gardiennes: 935×70 francs= F 65 450
Vorbereidende afdelingen: 2016×200 frank=	403 200			Sections préparatoires: 2 016×200 francs= 403 200
Buitengewoon onderwijs:			Enseignement spécial:	
Kleuterafdelingen: 13×150 frank=	1 950			Sections gardiennes: 13×150 francs= 1 950
Lager onderwijs: 78×200 frank=	15 600			Sections primaires: 78×200 francs= 15 600
2. Verhoging van de schoolbevolking op 1 september 1969:			2. Augmentation de la population scolaire au 1 ^{er} septembre 1969:	
a) Bestaande scholen:			a) Ecoles existantes:	
Kleuterafdelingen: 80×70 frank=	5 600			Sections gardiennes: 80×70 francs= 5 600
Vorbereidende afdelingen: 140×200 frank=	28 000			Sections préparatoires: 140×200 francs= 28 000
b) 3 overgenomen inrichtingen speciaal onderwijs op 1 oktober 1969 (schoolbevolking op 1 september 1968):			b) Reprise de 3 écoles d'enseignement spécial au 1 ^{er} septembre 1969 (population scolaire au 1 ^{er} septembre 1968):	
Kleuterafdelingen: 61×150 frank=	9 150			Sections gardiennes: 61×150 francs= 9 150
Vorbereidende afdelingen 315×200 frank=	63 000			Sections préparatoires: 315×200 francs= 63 000
c) Speciaal onderwijs:			c) Enseignement spécial:	
Kleuterafdelingen: 10×150 frank=	1 500			Sections gardiennes: 10×150 francs= 1 500
Vorbereidende afdelingen: 30×200 frank=	6 000			Sections préparatoires: 30×200 francs= 6 000
3. Voorziene stijging van de bevolking op 1 september 1970:			3. Augmentation de la population scolaire au 1 ^{er} septembre 1970:	
a) Overname inrichting speciaal onderwijs:			a) Reprise école d'enseignement spécial:	
Kleuterafdelingen: 20×150 frank=	3 000			Sections gardiennes: 20×150 francs= 3 000
Vorbereidende afdelingen: 80×200 frank=	16 000			Sections préparatoires: 80×200 francs= 16 000
b) Bestaande inrichtingen:			b) Ecoles existantes:	
Kleuterafdelingen: 50×70 frank=	3 500			Sections gardiennes: 50×70 francs= 3 500
Vorbereidende afdelingen: 100×200 frank=	20 000			Sections préparatoires: 100×200 francs= 20 000
c) Speciaal onderwijs:			c) Enseignement spécial:	
Kleuterafdelingen: 10×150 frank=	1 500			Sections gardiennes: 10×150 francs= 1 500
Vorbereidende afdelingen: 30×200 frank=	6 000			Sections préparatoires: 30×200 francs= 6 000
Totaal F	649 450			Total F 649 450
Afgerond op F	650 000			Arrondi à F 650 000

Art. 12.24. — *Verzekering van leerlingen*
(met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).Art. 12.24. — *Assurance des élèves*
(y compris les dépenses des années antérieures).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	7 000 000	7 000 000	5 368 603	Achats spécifiques 123

Wettelijke verplichtingen van verzekering der leerlingen.

Obligations légales d'assurer les élèves.

Art. 12.25. — *Sociale voordelen.*Art. 12.25. — *Avantages sociaux.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	100 000	100 000	51 075 (5)	Achats spécifiques 123

Kosten veroorzaakt door de Sint-Niklaas- en Kerstfeesten in de kleuterafdelingen, de lagere afdelingen en in de buitengewone rijks-technische scholen.

Frais occasionnés lors des fêtes de Saint-Nicolas et de Noël dans les sections gardiennes, primaires et des écoles spéciales relevant de l'enseignement technique de l'Etat.

Art. 12.26. — *Terugbetaling van de kosten voor vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	8 500 000	8 300 000	8 000 000	Achats spécifiques 123

Gemeenschappelijk vervoer van leerlingen, tussenkomst van de Staat in de kosten van ophalen van de leerlingen. Terugbetaling van abonnementskosten aan de rechthebbenden.

Transport en commun des élèves, intervention de l'Etat dans les frais de ramassage des élèves. Remboursement de frais d'abonnement aux ayants droit.

Art. 12.27. — *Grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Art. 12.27. — *Matières premières et fournitures accessoires destinées à des fins didactiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	28 000 000	25 025 000	25 025 000	Achats spécifiques 123

Verhoging: zie artikel 12.02.2.

Augmentation: voir article 12.02.2.

Art. 12.28. — *Kostgeld voor de leerlingen van de Rijksverpleegstersscholen.*

Art. 12.28. — *Frais de pension des élèves des écoles d'infirmières de l'Etat.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	10 227 000	7 606 000	5 404 000	Achats spécifiques 123

Zeer sterke aangroei van de schoolbevolking.

Augmentation considérable de la population scolaire.

Art. 12.29. — *Kosten voor het vervoer van de gehandicapte kinderen.*

Art. 12.29. — *Frais de transport des enfants handicapés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	6 600 000	2 400 000	—	Achats spécifiques 123

Nodige kredieten voor de 4 overgenomen lagere afdelingen voor het bijzonder onderwijs en 1 over te nemen op 1 september 1970.

Crédits nécessaires pour les 4 sections primaires pour l'enseignement spécial reprises et une à reprendre au 1^{er} septembre 1970.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.	990 561 000	895 300 000	755 230 000	Contributions pour traitements du 431 personnel enseignant.

Verhoging te wijten aan stijging index en toename schoolbevolking.

Augmentation due à la hausse de l'index et accroissement de la population scolaire.

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	173 460 000	160 000 000 (5 000 000)	146 732 000 (2 000 000)	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement. 433

De verhoging vloeit voort uit:
— de aangroei van de schoolbevolking in volledig leerplan;
— de indexverhoging.

L'augmentation est due à :
— l'accroissement de la population scolaire dans l'enseignement de plein exercice;
— la hausse de l'index.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen, forfaitaire toelagen en pensioentoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Art. 44.01. — *Subventions-traitements, subventions forfaitaires et subventions-pensions aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel van het vrij onderwijs.	4 594 946 000	4 283 592 000	3 975 773 000	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. 441

Zie artikel 43.01.

Voir article 43.01.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	835 940 000	780 000 000	739 914 000 (4 200 000)	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Zie artikel 43.02.

Voir article 43.02.

**HOOFDSTUK IV.
VERMOGENSOVERDRACHTEN.**

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

**CHAPITRE IV.
TRANSFERTS DE CAPITAUX.**

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
632 Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	10 620 000	11 776 000	12 016 000	Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement. 632

Bijdrage van de Staat in de goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde inrichtingen voor technisch onderwijs.*

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux établissements d'enseignement technique libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	33 490 000	37 167 000	37 925 000	Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. 642

Bijdrage van de Staat in de goedgekeurde uitrustingsprogramma's.

Intervention de l'Etat dans les programmes d'équipement agréés.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN ANDERE INVESTERINGEN.

Art. 70.01. — Aanleg en uitrusting van speel- en sportpleinen.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET AUTRES INVESTISSEMENTS.Art. 70.01. — Aménagement et équipement de plaines de jeux
et de sport.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
70 Niet verdeeld F	600 000	500 000	656 730	Non ventilé 70

Noodzaak aanleg speel- en sportpleinen voor internaten, beperkt evenwel tot beschikbare terreinen.

Uitrusting van de opgerichte speelpleinen.

Nécessité de réalisation de plaines de jeux et de sports dans les internats, toutefois limitée aux terrains disponibles.

Equipped des terrains réalisés.

Art. 74.01. — Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.

74.01.1. Buitendiensten.

Art. 74.01. — Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.B.

74.01.1. Services extérieurs.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	25 000	30 000	—	Achat d'autre matériel 742

Aankoop van schrijfmachines om de leden van de inspectie in staat te stellen hun verslagen getypt over te maken.

74.01.2. Rijkstechnisch onderwijs.

Achat de machines à écrire en vue de permettre au cours d'inspection de transmettre des rapports dactylographiés.

74.01.2. Enseignement technique de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	78 600 000	87 441 000 (4 140 000)	77 141 000 (7 226 766)	Achat d'autre matériel 742

Onderverdeling :

Machines F 29 000 000
 Meubilair 8 000 000
 Materieel 41 600 000

Totaal F 78 600 000

Voortzetting van de eerste uitrusting der bestaande scholen en zie artikel 12.02.2.

Répartition :

Machines F 29 000 000
 Mobilier 8 000 000
 Matériel 41 600 000

Total F 78 600 000

Poursuite du premier équipement des écoles existantes et voir article 12.02.2.

Art. 74.09. — Aankoop van levend vee.

Art. 74.09. — Achat de cheptel.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	100 000	100 000	15 000	Achat d'autre matériel 742

Aankoop van runderen en pluimvee in de rijkslandbouwscholen.

Achat de gros bétail et d'animaux de basse-cour dans les écoles agricoles de l'Etat.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspectie van het technisch en landbouwonderwijs.

Inspection des enseignements technique et agricole.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif			Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.										
	Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i>	IV	281 000	— 442 400	1	1	—		442 400	—	442 400
	Inspecteur, inspectrice (univ.). — <i>Inspecteur, inspectrice (univ.)</i>	IV	220 200	— 381 200	22 ⁽¹⁾	21 ⁽¹⁾	1		7 826 560	—	7 826 560
	Inspecteur (niet univ.). — <i>Inspecteur (non univ.)</i>	IV	191 640	— 352 640	1	1	1		352 640	352 640	705 280
	Inspectrice (niet univ.). — <i>Inspectrice (non univ.)</i>	IV	191 640	— 352 640	5	4	—		1 326 860	—	1 326 860
	Totaal. — <i>Totaux</i> .				29	27 ⁽¹⁾	2		9 948 460	352 640	10 301 100
	Afgerond op. — <i>Arrondi à</i> .										10 301 000
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>										270 000
	Aanwervingen binnen de perken van het kader. — <i>Recrutements dans les limites du cadre</i>										1 380 000
	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>										1 380 000
	Verminderings voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réductions pour départs et mises à la pension prévisibles</i>										—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>										3 658 000
	Totaal A. — <i>Total A</i> F										16 989 000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>										255 000
	Vergoeding voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocation pour fonctions supérieures</i>										61 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>										17 000
	Totaal B. — <i>Total B</i> F										333 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon F										17 322 000
	Totaal (A + B) : Salaire proprement dit.										
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>										297 000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>										474 000
	Geboortevergoedingen. — <i>Indemnités de naissance</i>										29 700
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>										39 300
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>										—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>										147 000
	Totaal : Directe toelagen. — <i>Total : Allocations directes</i> F										987 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i>										205 000
	Algemeen totaal. — <i>Total général</i> F										18 514 000

(1) Waarvan één inspecteur buiten kader.

(1) Dont un inspecteur hors cadre.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Onderwijzend personeel en hulponderwijzend personeel.

Personnel enseignant et enseignant auxiliaire.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème MinimumMaximum	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
11.03.2	VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.				
	Directeurs(trices). — <i>Directeurs(trices)</i>	V	344 640 — 431 400	1	390 000
		V	299 800 — 422 220	1	423 600
		IV	221 220 — 371 000	15	5 105 000
		IV	211 020 — 360 800	28	9 108 000
		IV	191 640 — 330 200	33	10 075 000
		III	179 400 — 291 440	5	1 325 000
		III	145 400 — 256 760	5	1 205 000
		III	137 400 — 248 600	1	249 000
			Vergoeding vast bedrag <i>Indemnité montant fixe</i>	1	25 000
	Onderdirecteurs(trices). — <i>Sous-directeurs</i> <i>(trices)</i>	IV	199 800 — 338 360	4	1 265 000
		IV	191 640 — 330 200	2	590 000
		III	179 400 — 291 440	3	705 000
		III	164 400 — 269 000	3	780 000
		III	145 400 — 256 760	2	415 000
	Laboratoriumchef. — <i>Chef de laboratoire</i> ...	IV	191 640 — 330 200	1	321 000
	Werkleider. — <i>Chef de travaux</i>	III	165 400 — 269 880	30	7 037 000
	Werkmeester. — <i>Chef d'atelier</i>	III	133 400 — 236 360	32	7 576 000
	Assistenten. — <i>Assistants</i>	III	127 400 — 230 240	4	757 000
	Leraars en lesgevers. — <i>Professeurs et char-</i> <i>gés de cours</i>	V	268 140 — 354 900	49	8 702 000
		V	234 480 — 354 900	71	11 879 000
		IV	179 400 — 317 960	461	88 435 000
		IV	159 400 — 297 560	1 017	140 468 000
		III	165 400 — 269 000	44	7 480 000
		III	159 400 — 262 880	303	56 568 000
		III	145 400 — 248 600	124	13 560 000
		III	129 400 — 232 280	35	4 372 000
		III	123 400 — 226 160	2 411	230 214 000
		II	102 400 — 190 520	59	7 211 000
		II	97 400 — 185 420	187	17 217 000
		I	87 400 — 163 900	21	2 228 000
	Godsdienstleraars. — <i>Professeurs de religion.</i>		159 400 — 188 460	62	4 047 000
			145 400 — 170 920	47	3 132 000
	Huismeesters. — <i>Economes</i>	III	123 400 — 226 160	29	4 918 000
	Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire</i>	III	123 400 — 226 160	3	505 000
	Secretaris-bibliothecaris. — <i>Secrétaire-biblio-</i> <i>thécaire</i>	II	102 400 — 190 520	62	9 106 000
	Interne studiemeesters. — <i>Maîtres d'étude</i> <i>internes</i>	II	109 900 — 198 170	145	21 445 000
		II	109 400 — 185 900	20	2 698 000
		I	102 400 — 154 900	35	3 913 000
	Externe studiemeesters. — <i>Maîtres d'étude</i> <i>externes</i>	II	97 400 — 185 420	281	33 092 000
		I	97 400 — 173 900	28	3 579 000
		I	91 400 — 143 900	61	6 038 000
				5 726	728 158 600

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Effectief — Effectif	Raming — Evaluation
			Minimum	Maximum		
11.03.2	LEERGANGEN MET BEPERKT LEERPLAN. COURS A HORAIRE REDUIT. Directeurs en lesgevers. — <i>Directeurs et chargés de cours</i>	IV	211 020	— 360 800	18	4 735 000
		IV	191 640	— 330 200	10	1 236 000
		IV	159 400	— 297 560	472	26 425 000
		III	179 400	— 291 440	91	8 175 000
		III	159 400	— 262 880	225	10 291 000
		III	143 400	— 254 720	11	878 000
		III	145 400	— 248 600	2 671	128 495 000
		III	137 400	— 248 600	13	408 000
		III	131 400	— 234 320	4	227 000
		III	123 400	— 226 160	274	12 516 000
		II	109 400	— 197 660	44	1 768 000
		II	97 400	— 185 420	37	1 334 000
	Surveillanten. — <i>Surveillants</i>	II	97 400	— 185 420	279	8 956 000
		I	97 400	— 173 900	16	256 000
	Totalen. — <i>Totaux</i> .				4 165	205 700 000
	Interimarissen. — <i>Intérimaires</i>				—	24 850 000
	Algemeen totaal. — <i>Total général</i> .				9 891	958 708 600
	Overuren. — <i>Heures de surcroît</i>					3 000 000
	Baremabezoldigingen. — <i>Traitements barémiques</i>					961 708 600
						Arrondi. — <i>Arrond</i> F 961 700 000
	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>					25 000 000
	Aanwervingen binnen de perken van de kaders. — <i>Recrutements dans les limites des cadres</i>					30 000 000
	Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen. — <i>Création de services ou d'emplois nouveaux</i>					16 000 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>					283 800 000
						Totaal A. — <i>Total A</i> F 1 316 500 000
	Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>					36 000 000
	Haard- en standplaatstoelagen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>					5 500 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>					1 503 000
						Totaal B. — <i>Total B</i> F 43 003 000
	Totaal (A + B) : Eigenlijk loon. — <i>Total (A + B) : Salaire proprement dit</i> F 1 359 503 000					
	Verlofgeld. — <i>Pécule de vacances</i>					35 500 000
	Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>					60 000 000
	Geboortevergoeding. — <i>Indemnité de naissance</i>					1 800 000
	Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>					300 000
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>					—
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i>					17 077 000
						Totaal : Directe toelagen. — <i>Total : Allocations directes</i> F 114 677 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i>					36 000 000
						Algemeen totaal. — <i>Total général</i> F 1 510 180 000

Sectie V.
Normaalonderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).*

11.03.1. Inspectie.

1970	1969	1968
1 086 000	1 037 000	1 006 479

Section V.
Enseignement normal.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

11.03.1. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	1 016 615	980 000	953 979	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan:</i>				<i>dont:</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	57 000	57 000	57 000	— <i>retenues veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	27 000	27 000	27 000	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Barema bezoldigingen</i> F	763 720	773 500	768 223	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.</i>	9 350	8 220	1 400	<i>Promotions de grade et augmenta-tions barémiques.</i>
<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	—	—	—	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>
<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	—	—	—	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>
<i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en openstelling.</i>	—	—	—	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>
<i>Verhoging index</i>	220 545	170 500	184 356	<i>Majoration index.</i>
<i>Programmatietoelage</i>	23 000	27 780	—	<i>Allocation de programmation.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ..	—	—	—	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	—	—	—	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	1 016 615	980 000	953 979	<i>Totaux.</i>
112 <i>Directe toelagen</i>	58 812	47 800	42 600	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
<i>Verlofgeld</i> F	17 232	17 200	13 100	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	32 130	24 640	23 750	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoedingen</i>	—	—	—	<i>Indemnités de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.</i>	—	—	—	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Vergoedingen voor arbeidsongevallen.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>
<i>Verhoging index</i>	9 450	5 960	5 750	<i>Majoration index.</i>
<i>Totaal</i> F	58 812	47 800	42 600	<i>Totaux.</i>
113 <i>Werkgeversbijdragen:</i>				<i>Contributions patronales:</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> ... F	10 436	8 500	9 900	— <i>aux assurances sociales.</i>
<i>Algemene totalen</i> F	1 085 863	1 036 300	1 006 479	<i>Totaux généraux.</i>
<i>Afgerond op</i> F	1 086 000	1 037 000	1 006 000	<i>Arrondi à.</i>

11.03.2. Onderwijzend personeel en studiemeesters.

11.03.2. Personnel enseignant et surveillants.

1970	1969	1968
262 236 000	247 715 000	228 834 231

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F waarvan :	238 089 500	222 256 000	208 514 197	<i>Salaire proprement dit</i> 111 dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	13 680 000	13 680 000	13 680 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	4 338 286	4 336 286	4 338 286	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	171 359 000	173 639 200	167 681 231	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	3 280 000	350 000	3 485 000	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	5 935 000	1 560 000	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Programmatietoelage	6 121 000	7 090 800	—	Allocation de programmation.
Verhoging index	50 125 800	38 322 300	36 080 966	Majoration index.
Haard- en standplaatsstoelagen ..	995 000	1 035 000	1 028 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	273 700	258 700	239 000	Majoration index.
Totalen F	238 089 500	222 256 000	208 514 197	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	18 622 100	19 981 000	14 882 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	7 748 000	7 972 000	5 710 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	8 078 000	9 252 000	7 136 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	285 000	265 000	265 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.	90 000	90 000	90 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	—	—	—	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	2 421 100	2 402 000	1 681 000	Majoration index.
Totalen F	18 622 100	19 981 000	14 882 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen ... F	5 524 000	5 478 000	5 438 034	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	262 235 600	247 715 000	228 834 231	Totaux généraux.
Afgerond op F	262 236 000			Arrondi à.

11.03.3. Werklieden- en meesterspersoneel.

11.03.3. Personnel ouvrier et de maîtrise.

1970	1969	1968
50 157 000	50 279 000	43 496 925

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F waarvan :	41 897 350	40 543 619	34 650 595	<i>Salaire proprement dit</i> 111 dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	422 736	199 000	199 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	3 346 709	3 064 000	3 064 000	— retenues sécurité sociale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	28 101 300	27 047 200	25 554 995	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	1 100 000	1 032 000	166 000	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	250 000	250 000	250 000	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	—	—	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	8 174 335	8 132 300	5 741 600	Majoration index.
Programmatietoelage	1 500 000	1 600 400	530 000	Allocation de programmation.
Haard- en standplaatstoelagen	2 173 894	1 985 375	2 006 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	597 821	496 344	402 000	Majoration index.
Totaal F	41 897 350	40 543 619	34 650 595	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	4 590 192	4 866 589	4 633 636	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	2 730 745	2 751 277	2 739 500	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	1 291 558	1 414 250	1 349 280	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	75 000	108 000	78 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenskosten.	20 000	20 000	20 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	150 000	150 000	150 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	322 889	423 062	296 856	Majoration index.
Totaal F	4 590 192	4 866 589	4 633 636	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan sociale verzekeringen . . . F	3 669 445	4 867 901	4 212 694	— aux assurances sociales.
Algemene totalen F	50 156 987	50 278 109	43 496 925	Totaux généraux.
Afgerond op F	50 157 000	50 279 000	43 497 000	Arrondi à.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Bestuur van het normaalonderwijs.

11.04.1. Administration de l'enseignement normal.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	3 289 000	3 339 000	3 339 000	Salaire proprement dit 111
Examencommissies in normaalonderwijs F	1 575 000			Jurys d'examens enseignement normal F 1 575 000
Centrale examencommissies	1 500 000			Jurys centraux d'examens 1 500 000
Verbeteringsraad	70 000			Conseil de perfectionnement 70 000
Opeenvolgende stages — hervorming normaalonderwijs.	60 000			Stages consécutifs — réforme enseignement normal . . . 60 000
Forfaitaire bezoldigingen F	84 000			Allocations forfaitaires 84 000
Totaal F	3 289 000			Total F 3 289 000

11.04.2. Rijksinrichtingen voor Normaalonderwijs.

11.04.2. Etablissements d'enseignement normal de l'Etat.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	908 000	904 000 (327 000)	745 000	Salaire proprement dit 111

A. — Toelagen voor pedagogische diploma's, toelagen aan de inspecteurs-bibliothecarissen en aan bewaarders van verzamelingen F	10 000
B. — Onregelmatige dienstprestaties	26 000
C. — Toezicht 's morgens en tijdens het middagmaal (kleuteronderwijs en lagere graad)	600 000
D. — Vergoeding aan de secretaris-huismeesters	262 000
E. — Pedagogische stages	10 000
Totaal F	908 000

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Economische classificatie	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten ... F	6 950 000	7 827 000	7 327 000
A. — Water, stoom F	1 000 000		
B. — Gas, elektriciteit	3 900 000		
C. — Briefwisseling	800 000		
D. — Telegrammen, telefoon	500 000		
E. — Vervoer :			
a) meubilair en didactisch materieel	50 000		
b) leerlingen binnen de schoolcomplexen of voortvloeiend uit de schoolprogramma's en schoolreglementen	700 000		
F. — Belastingen	—		
G. — Retributies	—		
Totaal F	6 950 000		

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Economische classificatie	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten ... F	4 650 000	4 523 000	4 308 000
A. — Onderhoudsuitgaven (met inbegrip van kleine schilderwerken) van lokalen, meubilair, enz. F	2 505 000		
B. — Aankopen van werken en publikaties	700 000		
C. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	210 000		
D. — Kleine uitgaven voor materieel	140 000		
E. — Kleine uitgaven voor bureaubenodigheden	225 000		
F. — Kleine uitgaven voor drukwerken	100 000		
G. — Kleine uitgaven voor inbindingen	140 000		
H. — Kleine uitgaven voor onderhoudsprodukten	420 000		
I. — Huur van roerende goederen	60 000		
J. — Examencommissie: uitgaven voor materieel en lokalen	40 000		
K. — Publikaties door het Departement	50 000		
L. — Technische Dienst te Gent	60 000		
Totaal F	4 650 000		

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

A. — Allocations pour possession de diplômes, allocations aux inspecteurs, bibliothécaires des bibliothèques pédagogiques et aux conservateurs de collections ... F	10 000
B. — Prestations spéciales	26 000
C. — Indemnités de surveillance du matin et du repas de midi (degrés primaire et gardien)	600 000
D. — Indemnités aux secrétaires-économes	262 000
E. — Stages pédagogiques	10 000
Total F	908 000

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Classification économique	1970	1969	1968
Dépenses générales de fonctionnement. 121			
A. — Eau, vapeur F	1 000 000		
B. — Gaz, électricité	3 900 000		
C. — Correspondance	800 000		
D. — Télégrammes, téléphone	500 000		
E. — Transport :			
a) mobilier et matériel didactique	50 000		
b) élèves à l'intérieur des complexes scolaires ou résultant des programmes et règlements scolaires	700 000		
F. — Impositions	—		
G. — Redevances	—		
Total F	6 950 000		

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Classification économique	1970	1969	1968
Dépenses générales de fonctionnement. 121			
A. — Dépenses d'entretien (y compris les petits travaux de peinture) pour les locaux, le mobilier, etc. F	2 505 000		
B. — Achats d'ouvrages et de publications	700 000		
C. — Abonnements aux journaux et publications	210 000		
D. — Menues dépenses de matériel	140 000		
E. — Menues dépenses de fournitures de bureau	225 000		
F. — Menues dépenses d'impressions	100 000		
G. — Menues dépenses de reliures	140 000		
H. — Menues dépenses de produits d'entretien	420 000		
I. — Location de biens mobiliers	60 000		
J. — Jury: dépenses de matériel et de locaux	40 000		
K. — Publications par le Département	50 000		
L. — Service technique à Gand	60 000		
Total F	4 650 000		

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968
121 Algemene werkingskosten ... F	6 700 000	7 230 000 (85 000)	6 207 640

Krediet berekend volgens de werkelijke behoeften.

Crédit calculé d'après les besoins réels.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	129 000	150 000	149 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermindering met 21 000 frank.

Diminution de 21 000 francs.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

12.10.1. Inspectie.

12.10.1. Inspection.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	126 000	131 000	106 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Abonnementen F	60 000			Abonnements F 60 000
Kilometervergoeding	20 000			Indemnités kilométriques 20 000
Reis- en verblijfkosten	6 000			Frais de route et de séjour 6 000
Forfaitaire vergoedingen	40 000			Indemnités forfaitaires 40 000
Totaal F	126 000			Total F 126 000

12.10.2. Bestuur van het normaalonderwijs.

12.10.2. Administration de l'enseignement normal.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	440 000	535 000	430 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Reisbewijzen F	135 000			Titres de transport F 135 000
Reis- en verblijfkosten	135 000			Frais de route et de séjour 135 000
Sociale abonnementen	170 000			Abonnements sociaux 170 000
Totaal F	440 000			Total F 440 000

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	40 000	57 000	44 628	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermindering: 17 000 frank.

Diminution: 17 000 francs.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	750 000	1 000 000	957 473	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermindering: 250 000 frank.

Diminution: 250 000 francs.

Art. 12.20. — *Prijsuitreikingen. — Schoolreizen en -uitstappen.* | Art. 12.20. — *Distribution des prix. — Voyages et excursions scolaires.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	564 000	1 229 000	1 407 212	Achats spécifiques 123
Prijsuitreiking : Kleuter- en voorbereidende afdelingen (45 frank) . F 200 565 Middelbare afdeling (75 frank) 232 125 Overdrachttaks 30 000 Aangroei schoolbevolking 10 000 Bijzondere prijs van de Regering 25 000 Totaal F 497 690				
Schoolreizen en uitstappen : Voorbereidende afdelingen : 3 188×20 frank= . F 63 760 Aangroei van de schoolbevolking 2 000 Totaal F 65 760 Algemeen totaal F 563 450 Afgerond op F 564 000				
Distribution des prix : Sections gardiennes et préparatoires (45 francs) . F 200 565 Sections moyennes (75 francs) 232 125 Taxe de transmission 30 000 Accroissement de la population scolaire 10 000 Prix spécial du Gouvernement 25 000 Total F 497 690				
Voyages et excursions scolaires : Sections préparatoires : 3 188×20 francs= . F 63 760 Augmentation de la population scolaire 2 000 Total F 65 760 Total général F 563 450 Arrondi à F 564 000				

Art. 12.21. — *Kosten voor propaganda en publiciteit.*Art. 12.21. — *Frais de propagande et de publicité.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	200 000	300 000	290 000	Achats spécifiques 123
Vermindering : 100 000 frank. Art. 12.22. — <i>Kosteloos verstrekken van leerboeken en schoolbehoeften.</i>				
Diminution : 100 000 francs. Art. 12.22. — <i>Délivrance gratuite des livres et objets classiques.</i>				

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	760 000	796 000	764 913	Achats spécifiques 123
Kleuter- en voorbereidende afdelingen : 1 300×75 frank= F 97 500 Voorbereidende afdelingen : 3 188×205 frank= 653 500 Aangroei schoolbevolking op 1 september 1969 5 000 Forfaitair voor september 1970 4 000 Totaal F 760 000				
Sections gardiennes : 1 300×75 francs= F 97 500 Sections primaires : 3 188×205 francs= 653 500 Augmentation de la population scolaire au 1^{er} septembre 1969 5 000 Forfait pour septembre 1970 4 000 Total F 760 000				
Art. 12.24. — <i>Verzekering van de leerlingen (met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).</i> Art. 12.24. — <i>Assurance des élèves (y compris les dépenses des années antérieures).</i>				

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	485 000	500 000	508 402	Achats spécifiques 123
Vermindering van de schoolbevolking. Art. 12.25. — <i>Sociale voordelen.</i>				
Diminution de la population scolaire. Art. 12.25. — <i>Avantages sociaux.</i>				
Sociale voordelen voor de leerlingen der bewaarscholen en eerste graad lagere scholen (30 frank per leerling) : 2 335×30 frank= 70 050 Aangroei schoolbevolking 1 750 Totaal F 71 800 Afgerond op F 72 000				
Avantages sociaux pour les élèves du secteur gardien et du premier degré primaire (30 francs par élève) : 2 335×30 francs= 70 050 Augmentation de la population scolaire 1 750 Total F 71 800 Arrondi à F 72 000				

Art. 12.26. — *Terugbetaling van de kosten voor het vervoer van leerlingen (wet van 29 mei 1959)* (bij uitzondering met inbegrip van de uitgaven der vroegere jaren).

Art. 12.26. — *Remboursement des frais de transport des élèves (loi du 29 mai 1959)* (y compris exceptionnellement les dépenses des années antérieures).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 400 000	3 100 000	3 100 000	Achats spécifiques 123

Vermindering : 700 000 frank.

Diminution : 700 000 francs.

Art. 12.28. — *Aankoop van grondstoffen en bijhorend materieel bestemd voor didactische doeleinden.*

Art. 12.28. — *Achat de matières premières et de fournitures accessoires destinés à des fins didactiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	1 950 000	2 355 000	2 680 075	Achats spécifiques 123

Toekenning van forfaitaire bedragen per leerling van de verscheidene afdelingen.

Octroi de montants forfaitaires par élève des différentes sections.

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Toelagen voor pedagogische doeleinden, toelagen onder vorm van intekening op werken, hulp aan navorsingen, steun aan pedagogische tijdschriften.*

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subventions pédagogiques, subventions sous forme de souscription à des ouvrages, aides à des travaux de recherches, soutien de revues pédagogiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen, F	175 000	220 000	200 000	Fins culturelles — ménages 333.1

Vermindering : 45 000 frank.

Diminution : 45 000 francs.

Art. 33.02. — *Beurs voor het beste pedagogische werk (pro memorie).*

Art. 33.02. — *Bourse pour le meilleur ouvrage de pédagogie (pour mémoire).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen, F	—	50 000	50 000	Fins culturelles — ménages 333.1

Art. 33.03. — *Toelagen aan organismen die het diploma van « Gids » afleveren (ministerieel besluit van 5 november 1948).*

Art. 33.03. — *Subventions aux organismes délivrant le diplôme de « Guide » (arrêté ministériel du 5 novembre 1948).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	30 000	35 000	35 000	Fins culturelles — institutions 333.2

Vermindering : 5 000 frank.

Diminution : 5 000 francs.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales officielles subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel.	53 541 000	54 425 000 (16 857 864)	46 644 000	Contributions pour traitements du personnel enseignant. 431

Vermindering : 884 000 frank.

Diminution : 884 000 francs.

Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales officielles subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	7 379 000	7 615 000	7 142 513	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement. 433

Vermindering : 236 000 frank.

Diminution : 236 000 francs.

Art. 43.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Art. 43.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales officielles subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkingskosten van het onderwijs.	173 000	175 000 (4 900)	176 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement. 433

Ingevolge de wet van 7 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Vermoedelijk aantal leerlingen in september 1969 :

Kleuters : 150×70 frank= F 10 500
Drie lagere graden : 731×200 frank= 146 200
Stijging schoolbevolking 16 000

Totaal F 172 700
Afgerond op F 173 000

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Nombre présumé d'élèves en septembre 1969 :

Gardiennes : 150×70 francs= F 10 500
Trois degrés primaires : 731×200 francs= 146 200
Augmentation de la population scolaire 16 000

Total F 172 700
Arrondi à F 173 000

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux écoles normales libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen.	346 315 000	348 741 000 (2 266 000)	319 903 000	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. 441

Vermindering : 2 426 000 frank.

Diminution : 2 426 000 francs.

Art. 44.02. — *Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Art. 44.02. — *Subventions de fonctionnement aux écoles normales libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	59 843 000	60 207 000	63 383 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Vermindering : 364 000 frank.

Diminution : 364 000 francs.

Art. 44.03. — *Bijdrage van de Staat in de kosten voor leerboeken en schoolbehoeften voor de lagere en bewaarschoolafdelingen der vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Art. 44.03. — *Intervention de l'Etat dans le coût des livres et objets classiques dans les sections primaires et gardiennes des écoles normales libres subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	1 762 000	1 694 000	1 556 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443

Ingevolge de wet van 17 maart 1965 (*Belgisch Staatsblad* van 9 april 1965).

Conformément à la loi du 17 mars 1965 (*Moniteur belge* du 9 avril 1965).

Vermoeelijk aantal leerlingen in september 1969 :

Kleuters : 1 832×70 frank=	128 240
Drie lagere graden : 7 740×200 frank=	1 548 000
Vierde graad : 60×500 frank=	30 000
Bijzonder lager onderwijs vierde graad	20 000
Bijzonder lager onderwijs lagere graad	35 400
Totaal	F 1 761 640
Afgerond op	F 1 762 000

Nombre présumé d'élèves en septembre :

Gardienne : 1 832×70 francs=	F 128 240
Trois degrés primaires : 7 740×200 francs=	1 548 000
Quatrième degré : 60×500 francs=	30 000
Enseignement primaire spécial : quatrième degré	20 000
Enseignement primaire spécial : degré inférieur	35 400
Total	F 1 761 640
Arrondi à	F 1 762 000

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen
aan de officiële gesubsidieerde normaalscholen.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
632 Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	84 000	109 000	109 000	Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement. 632

Vermindering : 25 000 frank.

Diminution : 25 000 francs.

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen
aan de vrije gesubsidieerde normaalscholen.*

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions d'équipement aux écoles normales libres
subventionnées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	311 000	328 000	328 000	Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. 642

Vermindering : 17 000 frank.

Diminution : 17 000 francs.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel
door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers
avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	8 460 000	10 288 000 (601 913)	10 281 000	Achat d'autre matériel 742

Aankoop van bureaumachines	F 850 000
Vervanging en vernieuwing van meubilair en materieel	1 200 000
Uitbreidingen	1 060 000
Nieuwe klassen	—
Klassen voor natuurwetenschappen	750 000
Refters, turnzalen	1 400 000
Veiligheidsmaterieel	200 000
Didactische leermiddelen	1 200 000
Audio-visuele leermiddelen	1 800 000
Totaal	F 8 460 000

Acquisition de machines de bureau	F 850 000
Remplacement et renouvellement du mobilier et matériel.	1 200 000
Extensions	1 060 000
Classes nouvelles	—
Classes de sciences	750 000
Restaurants, salles de gymnastique	1 400 000
Matériel de protection	200 000
Matériel didactique	1 200 000
Moyens audio-visuels	1 800 000
Total	F 8 460 000

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspectie.

Inspection.

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Onderwijzend personeel en studiemeesters.

Personnel enseignant et surveillants.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdel. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.2	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Directeur(trice) bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (universitair). — Directeur(trice) d'enseignement normal primaire et moyen (universitaire)	IV	221 200	— 371 000	—	7	—	2 372 000	—	2 372 000
	Directeur(trice) bij het lager normaalonderwijs (universitair). — Directeur(trice) d'enseignement normal primaire (universitaire)	IV	211 020	— 360 800	—	6	—	1 969 000	—	1 969 000
	Directeur bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (niet universitair). — Directeur d'enseignement normal primaire et moyen (non universitaire)	IV	191 640	— 330 200	—	1	—	330 200	—	330 200
	Leraar in de opvoedkunde bij het lager en middelbaar normaalonderwijs (niet universitair). — Professeur de pédagogie à l'enseignement normal primaire et moyen (non universitaire)	III	165 400	— 264 000	—	48	—	11 194 000	—	11 194 000
		III	145 400	— 248 600						
	Leraar in de algemene vakken bij het middelbaar normaalonderwijs en het lager normaalonderwijs en de normaalafdeling voor bewaarschoolonderwijzeressen. — Professeur de cours généraux d'enseignement normal primaire et moyen et gardien.	IV	179 400	— 317 960	—	235	—	50 855 000	—	50 855 000
		IV	159 400	— 297 560						
	Leraar in de bijzondere vakken. — Professeur cours spéciaux	IV	179 400	— 317 960	—	25	—	5 589 000	—	5 589 000
		IV	159 400	— 297 560						
	Godsdienstleraar. — Professeur de religion	IV	159 400	— 179 460	—	8	—	1 394 000	—	1 394 000
	Leraar in de algemene vakken (niet universitair). — Professeur cours généraux (non universitaire)	III	165 400	— 264 000	—	16	—	3 505 000	—	3 505 000
		III	145 400	— 278 600						
	Leraar in de bijzondere vakken (niet universitair). — Professeur cours spéciaux (non universitaire)	—	Verschillende/Divers		—	46	—	9 308 000	—	9 308 000
	Lesgever algemene vakken. — Chargé cours généraux	—	Verschillende/Divers		—	71	—	4 659 000	—	4 659 000
	Lesgever godsdienst en in de zedenleer. — Chargé cours de religion et de morale	—	Verschillende/Divers		—	67	—	5 077 000	—	5 077 000
	Lesgever bijzondere vakken. — Chargé cours spéciaux	—	Verschillende/Divers		—	69	—	4 208 000	—	4 208 000

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible][illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Werklieden- en meesterspersoneel.

Personnel ouvrier et de maîtrise.

[illegible]

Sectie VI.

Bestuur van het onderwijs.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Section VI.

Administration des études.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

	1970	1969	1968	
11.03.1. Controle over de toepassing der taalwetten inzake onderwijs.	1 333 000	1 288 000	1 300 000	11.03.1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement.
11.03.2. Inspectie van het Bestuur van het onderwijs.	1 381 000	1 337 000	1 250 000	11.03.2. Inspection de l'Administration des études.
11.03.3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs.	836 000	—	—	11.03.3. Inspection de l'enseignement par correspondance.
11.03.4. Psycho-medisch-sociale centra ...	96 946 000	82 355 000 (99 000)	69 192 000 (82 000)	11.03.4. Centres psycho-médico-sociaux.
11.03.5. Inspectie van psycho-medisch-sociale centra en diensten van beroepsoriëntering.	100 000	—	—	11.03.5. Inspection des centres psycho-médico-sociaux et offices d'orientation professionnelle.
Totaal F	100 596 000	84 980 000 (99 000)	71 742 000 (82 000)	Totaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	93 693 000	78 399 000	67 479 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan :		(99 000)		dont :
— afhouding weduwen en wezen ...	5 500 000	5 500 000	4 600 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	1 300 000	1 300 000	1 010 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Bareinabezoldigingen F	60 533 740	54 476 000 (99 000)	40 828 000 (82 000)	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.	1 950 785	1 515 000	1 420 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	5 812 000	4 240 000	11 600 000	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	3 010 000	280 000	504 000	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.	—	—	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	—	—	—	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen ..	444 000	508 000	312 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index ..	19 740 141	15 122 000	12 815 000	Majoration index.
Programmatietoelage	2 269 000	2 258 000	—	Allocation de programmation.
Totaal F	93 759 666	78 399 000 (99 000)	67 479 000 (82 000)	Totaux.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
112 <i>Directe toelagen</i> <i>Samenstelling.</i>	5 628 341	5 051 000	3 160 000	<i>Allocations directes</i> 112 <i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	2 620 473	2 598 000	1 440 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 228 164	1 726 120	1 400 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	100 000	100 000	70 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.	25 000	25 000	—	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	12 000	12 000	—	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	642 704	590 000	250 000	Majoration index.
Totaal F	5 628 341	5 051 120	3 160 000	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i> — aan sociale verzekeringen ... F	1 206 595	1 530 000	1 103 000	<i>Contributions patronales :</i> 113 — aux assurances sociales.
Algemene totalen F	100 594 602	84 980 120 (99 000)	71 742 000 (82 000)	Totaux généraux.
Afgerond op F	100 596 000	84 980 000		Arrondi à.

1. Controle over de toepassing van de taalwetten inzake onderwijs : 1 333 000 frank.

Vermeerdering met 45 000 frank.

Indexverhoging.

2. Inspectie van de organisatie van het onderwijs : 1 381 000 frank.

Vermeerdering met 44 000 frank.

Indexverhoging.

3. Inspectie van het schriftelijk onderwijs : 836 000 frank.

Oprichting van een inspectiekader in het schriftelijk onderwijs.

4. Psycho-medisch-sociale centra : 96 946 000 frank.

Vermeerdering met 14 591 000 frank.

Indexverhoging.

Aanwerving binnen de perken van het kader.

Oprichting van 2 centra op 1 september 1969 en 1 ander op 1 september 1970.

Uitbreiding van de schoolbevolking.

5. Inspectie van de psycho-medisch-sociale centra : 100 000 frank.

Oprichting van een inspectiekader bij de centra.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Beroepsoriëntering.

1. Contrôle de l'application des lois linguistiques en matière d'enseignement : 1 333 000 francs.

Augmentation de 45 000 francs.

Hausse de l'index.

2. Inspection de l'organisation des études : 1 381 000 francs.

Augmentation de 44 000 francs.

Hausse de l'index.

3. Inspection de l'enseignement par correspondance : 836 000 francs.

Création d'un cadre d'inspection dans l'enseignement par correspondance.

4. Centres psycho-médico-sociaux : 96 946 000 francs.

Augmentation de 14 591 000 francs.

Majoration index.

Recrutement dans les limites du cadre.

Création de 2 nouveaux centres au 1^{er} septembre 1969 et d'un autre au 1^{er} septembre 1970.

Augmentation de la population scolaire.

5. Inspection des centres psycho-médico-sociaux : 100 000 francs.

Création d'un cadre d'inspection des centres.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Orientation professionnelle.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	16 000	16 000	12 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
Status quo.				Statu quo.

11.04.2. Toelagen aan de leraars van het schriftelijk onderwijs.

11.04.2. Allocations aux professeurs de l'enseignement par correspondance.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	10 085 000	8 475 000	6 308 000	Salaire proprement dit 111

Vermeerdering met 1 610 000 frank.
 Vermoedelijke vermeerdering van het aantal leerlingen.
 Voorbereidende lessen tot de examens voor de examencommissie van de Staat van het hoger secundair technisch onderwijs.

Augmentation de 1 610 000 francs.
 Augmentation probable du nombre d'élèves.
 Cours préparant aux épreuves du jury d'Etat de l'enseignement technique supérieur.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	10 374 000	9 077 000	8 083 000 (84 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermeerdering met 1 297 000 frank.

Augmentation de 1 297 000 francs.

Ontleding :

Décomposition :

1. Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (uitgaven van het lopend jaar en van de vroegere jaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden) :

1. Honoraires des avocats et médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (dépenses de l'année courante et des années antérieures afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et aux prestations de tiers) :

a) Psycho-medisch-sociale centra F	8 812 000
b) Opvoedende cinema	32 500
c) Culturele manifestaties, tentoonstellingen, enz.	323 000
d) Intendantie, veiligheid en hygiëne	—
e) Structuren, leerplannen en methodes	300 000
2. Presentiegelden en reis- en verblijfskosten voor de leden :	
a) van de Hoge Raad voor studie- en beroepsoriëntering.	5 000
b) van de Commissie tot herziening van de tuchtstraffen.	23 000
c) Opvoedende cinema	222 500
d) Intendantie, veiligheid en hygiëne	173 000
e) van de Nationale paritaire commissies voor het vrij gesubsidieerd onderwijs	50 000
f) van de Commissies van de dienst Structuren en leerplannen	370 000
g) van de Verbeteringsraad van het schriftelijk onderwijs	—
h) Structuren, leerplannen en methodes	63 000

a) Centres psycho-médico-sociaux F	8 812 000
b) Cinéma éducatif	32 500
c) Manifestations culturelles, expositions, etc.	323 000
d) Intendance, sécurité et hygiène	—
e) Structures, programmes et méthodes	300 000

Totaal F 10 374 000

2. Jetons de présence et frais de route et de séjour aux membres :

a) du Conseil d'Orientation professionnelle	5 000
b) de la Commission de revision des peines	23 000
c) Cinéma éducatif	222 500
d) Intendance, sécurité et hygiène	173 000
e) des Comités paritaires nationaux pour l'enseignement libre subventionné	50 000
f) des Commissions du service Structures et programmes	370 000
g) du Conseil de perfectionnement de l'enseignement par correspondance	—
h) Structures, programmes et méthodes	63 000

Total F 10 374 000

Indexverhoging en prijsstijging van diensten. Uitbreiding van de activiteiten inzake gezondheidsvoogdij en medisch schooltoezicht. Pedagogische werken. Oppuntstellen van geprogrammeerde lessen.

Hausse de l'index et du prix des services. Extension des activités en matière de tutelle et d'inspection médicale scolaire. Travaux pédagogiques. Mise au point de cours programmés.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksgoederen. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Psycho-medisch-sociale centra.

12.02.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 500 000	1 500 000 (78 000)	1 356 000 (115 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

12.02.2. Schoolcinema, -radio, -televisie en -discotheek.

| 12.02.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	211 000	200 000 (1 000)	160 000 (11 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

12.02.3. Methodes, stages, materieel.

| 12.02.3. Méthodes, stages, matériel.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	184 000	177 000 (3 000)	53 000	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

DIENSTEN — SERVICES	Water, stoom — Eau, vapeur	Gas en elektriciteit — Gaz et électricité	Brief- wisseling — Corres- pondance	Tele- grammen, telefoon — Télé- grammes, téléphone	Vervoer — Transports	Belastingen, retributies — Impositions, redevances	Totalen — Totaux
1. Psycho-medisch-sociale centra. — Centres psycho-médico-sociaux F	47 000	650 000	18 000	770 000	15 000	—	1 500 000
2. Schoolcinema, -radio, -televisie en -discotheek. — Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	—	—	—	—	211 000	—	211 000
3. Methodes, stages, materieel. — Méthodes, stages, matériel ...	—	—	—	30 000	—	154 000	184 000
Totalen. — Totaux ... F	47 000	650 000	18 000	800 000	226 000	154 000	1 895 000

1. Status-quo.

Oprichting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.

2. Verhoging met 22 000 frank.

Uitbreiding der werkzaamheden.

3. Vermeerdering met 7 000 frank.

Stijging der prijzen.

1. Statu quo.

Création de nouveaux centres et cabinets de consultation.

2. Hausse de 22 000 francs.

Extension des activités.

3. Augmentation de 7 000 francs.

Hausse des prix.

Art. 12.03. — Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.

Art. 12.03. — Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	7 759 000	7 165 000 (157 000)	6 306 000 (182 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

	Psycho- medisch- sociale centra Centres psycho- médico- sociaux	Schoolcinema, -radio, -televisie en -discotheek Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires	Methodes, stages, materieel Méthodes, stages, matériel	Intendantie, veiligheid en hygiëne Intendance, sécurité et hygiène	Schriftelijk onderwijs Enseigne- ment par correspon- dance	Structuren en leerplannen Structures et programmes	Bijschoolse activiteiten Activités para- scolaires	Totalen Totaux
	1	2	3	4	5	6	7	
a) Lokalen, meubilair, mate- rieel en machines: onder- houd. — <i>Locaux, mobilier, matériel et machines: entre- tien</i> F	325 000	1 110 000	—	—	—	—	—	1 435 000
b) Aankoop van werken en toetredingen met administra- tief belang. — <i>Achat d'ou- vrages et affiliations d'inté- rêt administratif</i>	90 000	15 000	35 000	4 000	—	10 000	—	154 000
c) Dagbladen, publikaties: aankoop en abonnementen. — <i>Journaux, publications: achat et abonnements</i>	22 000	10 000	150 000	—	21 000	15 000	—	218 000
d) Materieel. — <i>Matériel</i>	25 000	197 000	—	—	—	—	—	222 000
e) Bureaubenodigheden. — <i>Fournitures de bureaux</i>	10 000	87 000	12 000	—	—	5 000	—	114 000
f) Drukwerken. — <i>Impres- sions</i>	125 000	250 000	—	—	—	10 000	—	385 000
g) Inbindingen. — <i>Reliures</i>	3 000	—	—	—	—	10 000	—	13 000
h) Onderhoudsprodukten. — <i>Produits d'entretien</i>	5 000	—	—	—	—	—	—	5 000
i) Huur van meubilair. — <i>Location d'objets mobiliers</i>	205 000	289 000	—	—	—	—	—	494 000
j) Publikaties door het Depar- tement. — <i>Publications par le Département</i>	85 000	—	1 290 000	—	—	800 000	666 000	2 841 000
k) Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel. — <i>Dépenses de matériel didactique et scientifique</i>	1 100 000	—	—	—	—	—	—	1 100 000
l) Grondstoffen en verbruiks- artikelen. — <i>Matières pre- mières et produits de con- sommation</i>	770 000	8 000	—	—	—	—	—	778 000
Totalen. — <i>Totaux</i> F	2 765 000	1 966 000	1 487 000	4 000	21 000	850 000	666 000	7 759 000

Verhoging met 594 000 frank.
Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en nieuwe con-
sultatiekabinetten.
Prijstijging van benodigheden en diensten.

Augmentation de 594 000 francs.
Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et de nouveaux
cabinets de consultation.
Hausse du prix des matières et des services.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention
de l'O.C.F.*

12.04.1. Psycho-medisch-sociale centra.

12.04.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	680 000	680 000 (138 000)	551 000 (45 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Status-quo.
Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en consultatie-
kabinetten.

Statu quo.
Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et cabinets de
consultation.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.05.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	550 000	550 000 (3 000)	541 000 (67 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Oprichting van nieuwe psycho-medisch-sociale centra en nieuwe consultatiekabinetten.

Statu quo.

Création de nouveaux centres psycho-médico-sociaux et de nouveaux cabinets de consultation.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.08.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	150 000	150 000	111 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Internaten en andere intendancediensten.

Statu quo.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de véhicules loués.*

12.09.1. Internats et autres services d'intendance.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	6 523 000	5 400 000 (707 000)	4 108 000 (100 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Vermeerdering met 1 123 000 frank.

Prijsstijging van benodigdheden en diensten; veroudering van het autopark.

Vermeerdering van het aantal voertuigen.

12.09.2. Schoolcinema, -radio, -televisie en discotheek.

Augmentation de 1 123 000 francs.

Hausse du prix des matières et services; vétusté du parc automobile.

Augmentation du nombre de véhicules.

12.09.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	73 000	73 000	48 000 (40 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Statu quo.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 797 000	1 740 000 (132 000)	1 352 000 (2 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

DIENTEN — SERVICES	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten — Abonnements, titres de transport et autres fraîs de transport	Kilometer- vergoedingen — Indemnités kilométriques	Reis- en verblijfkosten — Frais de route et de séjour	Sociale abonnementen — Abonnements sociaux	Totalen — Totaux
a) Psycho-medisch-sociale centra. — Centres psycho-médico-sociaux F	285 000	310 000	195 000	70 000	860 000
b) Toezicht over de cursussen in de israëli- tische en protestantse godsdiensten. — Inspection des cours de religion israélite et de religion protestante	—	—	51 000	—	51 000
c) Methodes, stages, materieel. — Méthodes, stages, matériel	175 000	72 000	120 000	—	367 000
d) Schriftelijk onderwijs: leraars en inspec- teurs. — Enseignement par correspondance : professeurs et inspecteurs	135 000	—	—	—	135 000
e) Bijschoolse activiteiten. — Activités para- scolaires	68 000	—	18 000	—	86 000
f) Commissie tot herziening van de tuchtstraf- fen. — Commission de la revision des peines	6 000	—	6 000	—	12 000
g) Intendantie, veiligheid en hygiëne. — Intendance, sécurité et hygiène	—	—	136 000	—	136 000
h) Structuren en leerplannen. — Structures et programmes	—	—	150 000	—	150 000
Totalen. — Totaux F	669 000	382 000	676 000	70 000	1 797 000

Vermeerdering met 57 000 frank.
Indexverhoging. Uitbreiding van activiteiten.
Littera g gedeeltelijk naar artikel 12.11 overgedragen.

Augmentation de 57 000 francs.
Hausse de l'index. Extension d'activité.
Littera g partiellement transféré à l'article 12.11.

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	3 946 000	2 605 000	1 796 000	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Vermeerdering met 1 341 000 frank.
a) Intendantie, veiligheid en hygiëne: 440 000 frank.
b) Methodes, stages, materieel: 3 506 000 frank.
Indexverhoging en normale uitbreiding der activiteiten. Organisatie
van een bijscholingscursus voor moderne wiskunde.

Augmentation de 1 341 000 francs.
a) Intendance, sécurité et hygiène: 440 000 francs.
b) Méthodes, stages, matériel: 3 506 000 francs.
Hausse de l'index et extension normale des activités. Organisation
d'un cours de recyclage aux mathématiques modernes.

Art. 12.12. — Andere kleine bestuursuitgaven.

Art. 12.12. — Autres menues dépenses d'administration.

12.12.1. Structuren en leerplannen.

12.12.1. Structures et programmes.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	21 000	21 000	2 000	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.14. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen
van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting
van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).

Art. 12.14. — Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens
non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux
locaux, frais de déménagement, etc.).

12.14.1. Psycho-medisch-sociale centra en medische kabinetten.

12.14.1. Centres psycho-médico-sociaux et cabinets médicaux.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten . . . F	215 000	267 000	205 000 (3 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Inrichting van 3 nieuwe centra en 8 consultatiekabinetten.

Aménagement de 3 nouveaux centres et 8 cabinets de consultation.

12.14.2. Schoolcinema, -radio, -televisie en discotheek.

| 12.14.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	63 000	63 000	18 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.20. — *Pedagogische tentoonstellingen.*Art. 12.20. — *Expositions pédagogiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	267 000	260 000	250 000	Achats spécifiques 123

Vermeerdering met 7 000 frank.

Augmentation de 7 000 francs.

Prijsstijging der produkten en diensten.

Hausse du prix des produits et services.

Art. 12.21. — *Schoolreizen en schoolkolonies. —
Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.*Art. 12.21. — *Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes
scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 570 000	2 500 000	2 445 000	Achats spécifiques 123

Vermeerdering met 70 000 frank.

Augmentation de 70 000 francs.

Prijsstijging van de benodigdheden en diensten.

Hausse du prix des matières et services.

Uitbreiding der activiteiten.

Extension des activités.

Art. 12.22. — *Schoolcinema, -radio, -televisie en -discotheek.*Art. 12.22. — *Cinéma, radio-, télévision et discothèque scolaires.*

12.22.1. Discotheek en audiotheek.

12.22.2. Discothèque et audiothèque.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	250 000	250 000	250 000	Achats spécifiques 123

12.22.2. Realisaties, aankopen, sonorisaties, afdrukken.

| 12.22.2. Réalisations, achats, sonorisations, tirages.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	7 100 000	6 194 000 (658 000)	4 991 000 (416 000)	Achats spécifiques 123

12.22.3. Promotie van het gebruik van audio-visuele media.

| 12.22.3. Promotion de l'utilisation des moyens audio-visuels.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	200 000	200 000	150 000	Achats spécifiques 123

12.22.4. Uitgaven voortvloeiend uit de werkzaamheden van de dienst. | 12.22.4. Dépenses résultant de l'activité du service.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	133 000	133 000	87 000	Achats spécifiques 123

Prijsstijging en normale uitbreiding der activiteiten.

Hausse des prix et extension normale des activités.

Art. 12.23. — *Schriftelijke Rijksleergangen.*Art. 12.23. — *Enseignement par correspondance de l'État.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 346 000	2 310 000	2 020 000	Achats spécifiques 123

Vermeerdering met 36 000 frank.
Verhoging van het aantal leerlingen en prijsstijging van de benodigdheden.

Augmentation de 36 000 francs.
Augmentation du nombre d'élèves et augmentation du prix des matières.

Art. 12.24. — *Nationaal Studiefonds: werkingskosten der schijtingscommissies en andere organismen voorzien bij de wet van 19 maart 1954.*

Art. 12.24. — *Fonds national des études: frais de fonctionnement des comités de sélection et autres organismes prévus par la loi du 19 mars 1954.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	6 250 000	6 250 000	6 180 000 (5 000)	Achats spécifiques 123

Status-quo.

Statu quo.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.
Overige subsidies aan bedrijven.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.
Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.09. — *Toelage voor de schriftelijke cursussen.*Art. 32.09. — *Subvention pour les cours par correspondance.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
322 Overige subsidies aan privé-bedrijven.	25 000	25 000	—	Autres subventions aux entreprises 322 privées.

Status-quo.

Statu quo.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Studietoelagen voor Belgische of Luxemburgse kinderen van wie een der ouders of de voogd in Kongo, in Rwanda of in Burundi verblijft.*

Art. 33.01. — *Allocations d'études aux enfants belges ou luxembourgeois dont un des parents ou le tuteur réside au Congo, au Rwanda ou au Burundi.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden: gezinnen .. F	1 900 000	1 820 000	1 800 000	Fins culturelles: ménages 333.1

De overdrachten van de vorige jaren zijn uitgeput.

Les reliquats d'années antérieures sont épuisés.

Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.Art. 41.01. — *Nationaal Studiefonds: aandeel van de Staat*
(*rat. 10 van de wet van 19 maart 1954*).Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.Art. 41.01. — *Fonds National des études: part de l'Etat*
(*art. 10 de la loi du 19 mars 1954*).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
41 Inkomstenoverdrachten aan fondsen, enz.	814 954 000	682 020 000	585 032 000	Transferts de revenus aux fonds, etc. 41

Verdeling van het krediet voor 1970:

1. Beurzen voor secundair onderwijs: 45 750 van 4 830 frank = F 220 972 000	
2. Beurzen voor niet-universitair hoger onderwijs: a) beurzen voor studien van technisch ingenieur en voor de studien in de handels- afdeling A5: 4 910 van 15 970 frank = F 78 416 000	
b) beurzen voor de andere studien van het niet-universitair hoger niveau: 13 550 van 11 658 frank = 157 971 100	
	236 387 100
3. Beurzen voor universitair hoger onderwijs: 16 100 van 22 690 frank = 365 333 500	
4. Beurzen voor volwassenen: 25 van 82 000 frank = 2 050 000	
	F 824 743 100
Bijdragen van provinciën en gemeenten F 9 789 100	
Totaal F 814 954 000	

Stijging van het aantal en het bedrag van de beurzen.

Inkomstenoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 43.01. — *Weddetoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten*
voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.

Répartition du crédit pour 1970:

1. Bourses d'enseignement secondaire: 45 750 à 4.830 francs = F 220 972 000	
2. Bourses d'enseignement supérieur non-universitaire: a) bourses pour les études d'ingénieur tech- nicien et pour les études A5: 4 910 à 15 970 francs = F 78 416 000	
b) bourses pour les autres études du niveau supérieur non-universitaire: 13 550 à 11 658 francs = 157 971 100	
	236 387 100
3. Bourses d'enseignement supérieur universitaire: 16 100 à 22 690 francs = 365 333 500	
4. Bourses pour adultes: 25 à 82 000 francs = 2 050 000	
	F 824 743 100
Part d'intervention des provinces et communes ... F 9 789 100	
Total F 814 954 000	

Augmentation du nombre et du montant des bourses.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

Art. 43.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation profes-*
sionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
431 Bijdragen voor lonen van onderwij- zend personeel.	8 038 000	6 600 000	6 807 000	Contributions pour traitements du 431 personnel enseignant.

Vermeerdering met 1 438 000 frank.
Indexverhoging. Uitbreiding van het effectief. Overdrachten vorige
jaren uitgeput.Augmentation de 1 438 000 francs.
Hausse de l'index. Augmentation des effectifs. Reports d'années anté-
rieures épuisés.Art. 43.02. — *Werkingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten*
*voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*Art. 43.02. — *Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation*
professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels sub-
ventionnés.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
433 Bijdragen voor overige werkings- kosten van het onderwijs.	1 771 000	1 358 000	1 727 000	Contributions pour autres frais de 433 fonctionnement de l'enseignement.

Vermeerdering met 413 000 frank.
Overdrachten vorige jaren uitgeput.Augmentation de 413 000 francs.
Reports d'années antérieures épuisés.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 44.01. — *Weddetoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Transferts de revenus à l'enseignement libre.

Art. 44.01. — *Subventions-traitements aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
441 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel der vrije scholen.	144 394 000	132 879 000	119 928 000	Contributions pour traitements du personnel de l'enseignement libre. 441
Vermeerdering met 11 515 000 frank. Uitbreiding van het effectief. Oprichting van nieuwe diensten en kaderuitbreiding.		Augmentation de 11 515 000 francs. Augmentation des effectifs. Création de nouveaux services et extension de cadre.		
Art. 44.02. — <i>Werkingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.</i>		Art. 44.02. — <i>Subventions de fonctionnement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.</i>		

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
443 Bijdragen voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	30 941 000	28 870 000	27 440 000	Contributions pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre. 443
Vermeerdering met 2 071 000 frank. Uitbreiding van het kader. Oprichting van nieuwe centra.		Augmentation de 2 071 000 francs. Extension des cadres. Création de nouveaux centres.		

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

Art. 63.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de officiële gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Art. 63.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux officiels subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
632 Bijdragen voor de uitrusting ten behoeve van het onderwijs.	50 000	60 000	60 000	Contributions pour l'équipement destiné à l'enseignement. 632
Vermindering met 10 000 frank.		Diminution de 10 000 francs.		

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

Art. 64.01. — *Uitrustingsstoelagen aan de vrije gesubsidieerde diensten voor beroepsoriëntering en psycho-medisch-sociale centra.*

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Art. 64.01. — *Subventions pour frais d'équipement aux offices d'orientation professionnelle et aux centres psycho-médico-sociaux libres subventionnés.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
642 Bijdragen voor de aanschaffing van meubelen, didactisch materieel, enz.	371 000	440 000	440 000	Contributions à l'acquisition de meubles, de matériel didactique, etc. 642
Vermindering met 69 000 frank.		Diminution de 69 000 francs.		

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Psycho-medisch-sociale centra.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	2 040 000	1 650 000 (13 000)	2 361 000 (46 000)	Achat d'autre matériel 742

Vermeerdering met 390 000 frank.
Uitrusting van nieuwe centra en consultatiekabinetten.

74.01.2. Inspectie van de organisatie van het onderwijs.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Centres psycho-médico-sociaux.

Augmentation de 390 000 francs.
Equiperment de nouveaux centres et cabinets de consultation.

74.01.2. Inspection de l'organisation des études.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	17 000	17 000	17 000	Achat d'autre matériel 742

Status-quo.

74.01.3. Schoolkinema, -radio, -televisie en discotheek.

Statu quo.

74.01.3. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	2 175 000	425 000	401 000	Achat d'autre matériel 742

Vermeerdering met 1 750 000 frank.
Uitrusting van de audio-visuele centra en van de scholen.

74.01.4. Pedagogische tentoonstellingen.

Augmentation de 1 750 000 francs.
Equiperment des centres audio-visuels et des écoles.

74.01.4. Expositions pédagogiques.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	250 000	250 000	250 000	Achat d'autre matériel 742

Status-quo.

Vernieuwing van het materieel.

74.01.5. Schoolreizen en schoolkoloniën. — Onthaal van buitenlandse schoolgroepen. — Opvoedende manifestaties.

Statu quo.

Renouvellement de matériel.

74.01.5. Voyages et colonies scolaires. — Accueil de groupes scolaires étrangers. — Manifestations éducatives.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	135 000	135 000	134 000	Achat d'autre matériel 742

Status-quo.

Vernieuwing van het materieel.

74.01.6. Schriftelijk onderwijs.

Statu quo.

Renouvellement de matériel.

74.01.6. Enseignement par correspondance.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	305 000	210 000	194 000	Achat d'autre matériel 742

Vermeerdering met 95 000 frank.
Aankoop van machines voor de drukkerij.

Augmentation de 95 000 francs.
Achat de machines pour l'atelier d'imprimerie.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

74.04.1 Internaten en andere intendance-diensten.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

74.04.1. Internats et autres services d'intendance.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel. F	8 550 000	9 500 000	7 000 000	Achat de matériel de transport 741

Behoeften opgesteld in functie van de economische rentabiliteit. Vermindering met 950 000 frank ingevolge de splitsing van de kredieten.

Besoins établis en fonction de la rentabilité économique. Diminution de 950 000 francs par suite de la répartition des crédits.

74.04.2. Schoolcinema, -radio, -televisie en discotheek (*pro memorie*).74.04.2. Cinéma, radio, télévision et discothèque scolaires (*pour mémoire*).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel. F	—	60 000	59 000	Achat de matériel de transport 741

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Taalinspectie.

Inspection linguistique.

Hoofdbestuur.

Administration centrale.

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Centres psycho-médico-sociaux.

Services extérieurs.

[illegible]

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — <i>DESIGNATION</i>	Weddeschaalgroep <i>Groupe barémique</i>	Weddeschaal — <i>Barème</i>	Kader — <i>Cadre</i>	Effectief — <i>EFFECTIF</i>		Raming — <i>Evaluation</i>		
			Minimum Maximum		Vast personeel — <i>Ag. définitifs</i>	Tijdd. personeel — <i>Ag. temporaires</i>	Vast personeel — <i>Agents définitifs</i>	Tijdelijk personeel — <i>Agents temporaires</i>	Totaal — <i>Total</i>
11.03.4									
	Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents de travail</i>								12 000
	Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index) ...</i>								601 000
	Totaal: Directe toelagen. — Total : Allocations directes F								5 375 000
	Werkgeversbijdragen aan sociale verzekeringen. -- Contributions patronales aux assurances sociales								1 149 000
	Algemeen totaal. — Total général F								96 946 000

[illegible]

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Inspection des centres psycho-médico-sociaux
et offices d'orientation professionnelle.

Administration centrale.

[illegible]

Sectie VII.
Hoger onderwijs.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Universiteit te Gent.

1970	1969	1968
648 000 000	582 488 000	514 160 000

Section VII.
Enseignement supérieur.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Université de Gand.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	597 295 704	535 808 223	472 922 517	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>				<i>dont :</i>
— afhouding F.W.W.	37 162 847	32 482 000	30 764 929	— retenue C.V.O.
— afhouding R.M.Z. (tijdelijken) ...	1 031 391	1 356 000	1 800 000	— retenue O.N.S.S. (temporaires).
— afhouding Z.I.V. (vasten) ..	7 170 442	6 390 000	—	— retenue A.M.I. (définitifs).
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	367 486 912	350 181 504	323 849 210	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	7 733 492	7 785 969	11 220 764	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	28 778 210	31 560 370	39 770 886	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	49 545 060	27 062 000	7 428 070	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensloenstellingen.	—2 546 619	—3 697 865	—3 005 000	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	124 024 188	103 222 995	87 639 427	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	100 000	100 000	—	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Haard- en standplaatstoelagen ..	5 627 028	5 254 600	4 913 600	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 547 433	1 338 650	1 105 560	Majoration index.
Programmatietoelage	15 000 000	13 000 000	—	Allocation de programmation.
<i>Totalen</i> F	597 295 704	535 808 223	472 922 517	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	41 079 815	37 244 947	30 801 973	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	16 266 105	15 201 651	10 681 909	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	18 285 263	16 434 637	15 363 319	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	1 100 000	1 100 000	900 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.	200 000	200 000	200 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	200 000	200 000	200 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	5 028 447	4 108 659	3 456 745	Majoration index.
<i>Totalen</i> F	41 079 815	37 244 947	30 801 973	Totaux.

Classification économique	1970	1969	1968	Economische classificatie
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan de sociale verzekeringen :				— aux assurances sociales :
tijdelijken F	1 231 950	1 717 773	1 322 632	temporaires.
vasten	8 393 375	7 717 542	9 113 435	définitifs.
Algemene totalen F	648 000 844	582 488 485	514 160 557	Totaux généraux.
Afgerond op F	648 000 000	582 488 000	514 160 000	Arrondi à.

11.03.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.

11.03.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.

1970	1969	1968
42 652 000	38 107 000	34 088 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	38 034 376	33 583 146	29 988 653	<i>Salaire proprement dit</i> 111
waarvan :				dont :
— afhouding F.W.W.	2 431 207	2 133 000	1 887 298	— retenue C.V.O.
— afhouding R.M.Z. (tijdelijken) ...	44 890	39 000	64 173	— retenue O.N.S.S. (temporaires).
— afhouding Z.I.V. (vasten) ..	480 216	414 000	575 000	— retenue A.M.I. (définitifs).
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	23 939 000	22 866 500	21 884 000	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	585 494	637 907	1 916 436	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	644 200	1 414 386	—	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	3 509 700	1 000 000	—	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdienststredin- gen en oppensioenstellingen.	—116 933	—272 476	—	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	7 854 403	6 411 579	5 552 442	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	25 000	25 000	—	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Haard- en standplaatstoelagen ..	465 500	475 200	519 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	128 012	125 050	116 775	Majoration index.
Programmatietoelage	1 000 000	900 000	—	Allocation de programmation.
Totalen F	38 034 376	33 583 146	29 988 653	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	4 002 497	3 931 988	3 363 151	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	1 171 152	1 157 927	874 695	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	2 063 800	2 059 249	1 868 129	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	100 000	100 000	100 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten.	50 000	50 000	50 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	50 000	50 000	50 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	567 545	514 812	420 327	Majoration index.
Totalen F	4 002 497	3 931 988	3 363 151	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan de sociale verzekeringen :				— aux assurances sociales :
tijdelijken F	52 993	51 082	78 563	temporaires.
vasten	562 134	540 508	657 602	définitifs.
Algemene totalen F	42 652 000	38 106 724	34 087 969	Totaux généraux.
Afgerond op F		38 107 000	34 088 000	Arrondi à.

11.03.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.

| 11.03.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.

		1970	1969	1968		
		64 878 000	62 572 000 (78 278)	54 782 000 (464 471)		
Economische classificatie		1970	1969	1968	Classification économique	
111	<i>Eigenlijk loon</i> F	57 558 585	55 568 052	48 542 493	<i>Salaire proprement dit</i> 111	
	<i>waarvan :</i>		(75 000)	(460 000)	<i>dont :</i>	
	— <i>afhouding R.W.W.</i>	3 560 678	3 222 000	3 033 598	— <i>retenue C.V.O.</i>	
	— <i>afhouding R.M.Z. (tijdelijken)</i> ...	292 467	287 000	180 091	— <i>retenue O.N.S.S. (temporaires).</i>	
	— <i>afhouding Z.I.V. (vasten)</i> ..	801 971	661 000	547 540	— <i>retenue A.M.I. (définitifs).</i>	
	<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>	
	<i>Baremabezoldigingen</i> F	38 972 480	37 975 650	36 829 930	<i>Traitements barémiques.</i>	
			(60 000)	(400 000)		
	<i>Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.</i>	1 802 741	1 413 652	1 478 983	<i>Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.</i>	
	<i>Aanwervingen binnen de perken van de kaders.</i>	3 363 700	1 631 240	778 100	<i>Recrutements dans la limite des cadres.</i>	
	<i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.</i>	921 720	1 674 840	250 000	<i>Création de services ou d'emplois nouveaux.</i>	
	<i>Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.</i>	—1 780 920	—32 640	—508 200	<i>Réduction pour départs et mises à la pension.</i>	
	<i>Verhoging index</i>	11 901 924	10 665 686	8 967 136	<i>Majoration index.</i>	
			(15 000)	(60 000)		
	<i>Toelagen voor de uitoefening van hogere en bijzondere functies.</i>	99 632	99 632	97 346	<i>Allocations pour fonctions supé- rieures et fonctions spéciales.</i>	
	<i>Haard- en standplaatstoelagen</i> ..	565 075	567 904	509 586	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>	
	<i>Verhoging index</i>	182 794	166 859	139 612	<i>Majoration index.</i>	
	<i>Programmatietoelage</i>	1 529 439	1 405 329	—	<i>Allocation de programmation.</i>	
	<i>Totalen</i> F	57 558 585	55 568 052	48 542 493	<i>Totaux.</i>	
			(75 000)	(460 000)		
112	<i>Directe toelagen</i>	6 050 402	5 885 278	5 282 845	<i>Allocations directes</i> 112	
	<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>	
	<i>Verlofgeld</i> F	1 783 864	1 641 113	1 242 954	<i>Pécule de vacances.</i>	
	<i>Kinderbijslagen</i>	4 058 412	4 036 584	3 851 566	<i>Allocations familiales.</i>	
	<i>Geboortevergoedingen</i>	90 000	90 000	70 000	<i>Indemnités de naissance.</i>	
	<i>Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.</i>	16 666	16 666	10 000	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>	
	<i>Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.</i>	—	—	—	<i>Indemnités pour accidents de travail.</i>	
	<i>Verhoging index</i>	101 460	100 915	108 325	<i>Majoration index.</i>	
	<i>Totalen</i> F	6 050 402	5 885 278	5 282 845	<i>Totaux.</i>	
113	<i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i>	113
	— <i>aan de sociale verzekeringen :</i>				— <i>aux assurances sociales :</i>	
	<i>tijdelijken</i> F	1 269 126	1 118 783	216 006	<i>temporaires.</i>	
			(3 278)			
	<i>vasten</i>	—	—	740 656	<i>définitifs.</i>	
				(4 471)		
	<i>Algemene totalen</i> F	64 878 113	62 572 113	54 782 000	<i>Totaux généraux.</i>	
			(78 278)	(464 471)		
	<i>Afgerond op</i> F	64 878 000	62 572 000	54 782 000	<i>Arrondi à.</i>	

11.03.4. Universitair Centrum Antwerpen.

11.03.4. Centre universitaire d'Anvers.

1970	1969	1968
139 879 000	122 923 000	101 077 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	128 566 024	114 718 221	94 414 930	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>				<i>dont :</i>
— afhouding F.W.W.	8 358 550	7 414 000	6 224 356	— retenue C.V.O.
— afhouding R.M.Z. (tijdelijken) ...	1 314 500	1 154 000	969 000	— retenue O.N.S.S. (temporaires).
— afhouding Z.I.V. (vasten) ..	1 338 470	1 175 000	986 000	— retenue A.M.I. (définitifs).
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Barema bezoldigingen F	75 330 800	69 312 408	63 632 787	Traitements barémiques.
Bevorderingen in graad en wedde- verhogingen.	1 269 292	2 242 739	2 197 169	Promotions de grade et augmenta- tions barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders.	10 396 000	6 665 000	5 584 004	Recrutements dans la limite des cadres.
Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen.	12 911 000	11 763 680	4 437 091	Création de services ou d'emplois nouveaux.
Vermindering wegens uitdiensttredin- gen en oppensioenstellingen.	—2 536 416	—1 110 750	—167 280	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	26 776 936	22 218 269	17 518 364	Majoration index.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	300 000	300 000	300 000	Allocations pour fonctions supé- rieures.
Haard- en standplaats toelagen ..	881 500	801 500	690 000	Allocations de foyer et de résidence.
Verhoging index	324 912	275 375	222 795	Majoration index.
Programmatietoelagen	2 912 000	2 250 000	—	Allocation de programmation.
Totalen F	128 566 024	114 718 221	94 414 930	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i>	7 263 709	5 562 674	4 363 927	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	3 304 563	2 168 425	1 580 806	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	3 576 646	3 069 249	2 476 871	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	200 000	150 000	150 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begraveniskosten.	50 000	50 000	50 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.
Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	50 000	50 000	50 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	82 500	75 000	56 250	Majoration index.
Totalen F	7 263 709	5 562 674	4 363 927	Totaux.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— aan de sociale verzekeringen :				— aux assurances sociales :
tijdelijken F	2 515 513	1 250 000	1 148 143	temporaires.
vasten	1 533 600	1 391 608	1 150 000	définitifs.
Algemene totalen F	139 878 846	122 922 503	101 077 000	Totaux généraux.
Afgerond op F	139 879 000	122 923 000	101 077 000	Arrondi à.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	19 739 000	15 189 000	11 907 284	<i>Salaire proprement dit</i> 111

	1970	1969	1968	
11.04.1. Universiteit te Gent F	14 850 000	12 580 000	9 800 000	11.04.1. Université de Gand.
11.04.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.	300 000	300 000	175 000	11.04.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.
11.04.3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent.	670 000	581 000	447 284	11.04.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
11.04.4. Universitair Centrum Antwerpen ..	1 919 000	1 728 000	1 485 000	11.04.4. Centre universitaire d'Anvers.
11.04.5. Jury's	2 000 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	11.04.5. Jurys.

Dit artikel bevat een bedrag van 2 000 000 frank voor de jury's van de Nederlandse sector.

Het omvat eveneens een vermeerdering van 2 550 000 frank te wijten aan :

- de verhoging van de examenvergoedingen (artikel 34 van de wet van 6 juli 1964) voortspruitend uit de vermeerdering van het studentenaantal;
- de toekenning van een toelage voor onregelmatige prestaties.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan de aankoop van vermogensgoederen.*

11.05.1. Universiteit te Gent.

Cet article comprend un montant de 2 000 000 de francs pour les jurys du secteur néerlandais.

Il comprend également une majoration de 2 550 000 francs due :

- à l'augmentation des indemnités d'examen (article 34 de la loi du 6 juillet 1964) résultant de l'augmentation du nombre des étudiants;
- à l'octroi d'une allocation pour prestations irrégulières.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

11.05.1. Université de Gand.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
115 Loon in natura F	500 000	---	---	Salaires en nature 115

De Staatstussenkost ingevolge de wet van 3 augustus 1960 betreft enkel de studenten.

De Universiteit te Gent wenst zijn sociale werking uit te breiden tot het personeelskorps. Het krediet is berekend op basis van 100 000 noennalen per jaar.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldigingen van niet tot de administratie behorende deskundigen en de prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

L'intervention de l'Etat suivant la loi du 3 août 1960 ne concerne que les étudiants.

L'Université de Gand désire y étendre son action sociale au profit du personnel. Le crédit est basé sur 100 000 repas par an.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	6 390 000	2 210 000	2 148 607	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

	1970	1969	1968	
12.01.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.	230 000	220 000	200 000	12.01.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.
12.01.3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent.	910 000	740 000	698 607	12.01.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
12.01.4. Universitair Centrum Antwerpen	2 000 000	1 250 000	1 250 000	12.01.4. Centre universitaire d'Anvers.
12.01.5. Jury's	3 250 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	12.01.5. Jurys.

Dit artikel bevat een bedrag van 3 250 000 frank voor de jury's van de nederlandstalige sector.

De verhoging is eveneens te wijten aan de noodzakelijkheid beroep te doen op een groter aantal prestaties van personen vreemd aan de inrichtingen.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Cet article comprend un montant de 3 250 000 francs pour les jurys du secteur néerlandais.

L'augmentation est due également à la nécessité de recourir à un plus grand nombre de prestations de personnes étrangères aux établissements.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	36 825 000	31 425 000 (1 884 000)	28 817 371	Dépenses générales de fonctionnement. 121

De verhoging met 5 400 000 frank spruit voornamelijk voort uit de in bedrijfstelling van nieuwe gebouwen en de uitbreiding van de diensten.

L'augmentation de 5 400 000 frank résulte principalement de la mise en service de nouveaux bâtiments et de l'extension des services.

DIENTEN — SERVICES	Water, stoom — <i>Eau, vapeur</i>	Gas en electriciteit — <i>Gaz et électricité</i>	Brief- wisseling — <i>Corres- pondances</i>	Tele- grammen, telefoon — <i>Télé- grammes, téléphone</i>	Vervoer — <i>Transports</i>	Andere uitgaven — <i>Autres dépenses</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
12.02.1. Universiteit te Gent. — <i>Université de Gand</i> F	5 000 000	13 800 000	850 000	4 600 000	2 050 000	—	26 300 000
12.02.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent. — <i>Faculté de Médecine vétérinaire de Gand</i>	380 000	2 800 000	50 000	300 000	50 000	—	3 580 000
12.02.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent. — <i>Faculté des Sciences agronomiques de Gand</i>	315 000	2 150 000	100 000	430 000	80 000	30 000	3 105 000
12.02.4. Universitair Centrum Antwerpen. — <i>Centre universitaire d'Anvers</i>	450 000	1 510 000	100 000	1 430 000	150 000	200 000	3 840 000
Totalen. — <i>Totaux</i> F	6 145 000	20 260 000	1 100 000	6 760 000	2 330 000	230 000	36 825 000

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	191 252 000	158 784 000	138 915 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

De vermeerdering van 32 468 000 frank is te wijten aan de algemene prijsverhoging, aan de aangroei van de studentenbevolking, aan de uitbreiding van de diensten en aan het in gebruik nemen van nieuwe gebouwen.

La majoration de 32 468 000 francs est due à l'augmentation générale des prix, à l'accroissement de la population étudiante, à l'extension des services et à la mise en service de nouveaux bâtiments.

	Universiteit te Gent <i>Université de Gand</i> 12.03.1	Faculteit van de Dier- geneeskunde te Gent <i>Faculté de Médecine vétérinaire de Gand</i> 12.03.2	Faculteit der Landbouw- wetenschappen te Gent <i>Faculté des Sciences agronomiques de Gand</i> 12.03.3	Subtotaal <i>Sous-total</i>	
a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.	43 659 000	1 008 000	2 700 000	47 367 000	a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.
b) Bureaubenodigdheden	3 000 000	160 000	950 000	4 110 000	b) Fournitures de bureau.
c) Drukwerken	4 000 000	106 000	950 000	5 056 000	c) Impressions.
d) Inbindingen	5 000 000	106 000	600 000	5 706 000	d) Reliures.
e) Materieel	—	—	900 000	900 000	e) Matériel.
f) Onderhoudsprodukten	700 000	—	200 000	900 000	f) Produits d'entretien.
g) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.	38 000 000	636 000	2 420 000	41 056 000	g) Journaux, publications : achat, abonnements.
h) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.	—	—	200 000	200 000	h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.
i) Levend vee : onderhoud en voeding.	—	—	200 000	200 000	i) Cheptel : entretien et nourriture.
j) Huur van roerende goederen ...	600 000	10 000	200 000	810 000	j) Location de biens mobiliers.
k) Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.	54 712 000	2 549 000	3 119 000	60 380 000	k) Dépenses de matériel didactique et scientifique.
l) Grondstoffen en verbruiksartikelen.	—	—	40 000	40 000	l) Matières premières et produits de consommation.
m) Publikaties	—	—	40 000	40 000	m) Publications.
Totalen F	149 671 000	4 575 000	12 279 000	166 525 000	Totaux.

	Universitair Centrum Antwerpen <i>Centre universitaire d'Anvers</i> 12.03.4	Bestuur van het Hoger Onderwijs en het Wetenschappelijk Onderzoek <i>Administration de l'Enseignement supérieur et de la Recherche scientifique</i> 12.03.6	Totalen <i>Totaux</i>	
a) Lokalen, meubilair, materieel en machines : onderhoud.	6 200 000	—	53 567 000	a) Locaux, mobilier, matériel et machines : entretien.
b) Bureaubenodigdheden	1 000 000	—	5 110 000	b) Fournitures de bureau.
c) Drukwerken	350 000	125 000	5 531 000	c) Impressions.
d) Inbindingen	150 000	—	5 856 000	d) Reliures.
e) Materieel	100 000	—	1 000 000	e) Matériel.
f) Onderhoudsprodukten	150 000	—	1 050 000	f) Produits d'entretien.
g) Dagbladen en publikaties : aankoop en abonnementen.	7 604 000	—	48 660 000	g) Journaux, publications : achat, abonnements.
h) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang.	—	—	200 000	h) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif.
i) Levend vee : onderhoud en voeding ...	—	—	1 800 000	i) Cheptel : entretien et nourriture.
j) Huur van roerende goederen	990 000	—	68 438 000	j) Location de biens mobiliers.
k) Uitgaven voor didactisch en wetenschappelijk materieel.	8 058 000	—	40 000	k) Dépenses de matériel didactique et scientifique.
l) Grondstoffen en verbruiksartikelen ...	—	—	40 000	l) Matières premières et produits de consommation.
m) Publikaties	—	—	40 000	m) Publications.
Totalen F	24 602 000	125 000	191 252 000	Totaux.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

(De Universiteit te Gent is ertoe gemachtigd zich vloeibare brandstoffen aan te schaffen zonder bemiddeling van het C.B.B.)

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

(L'Université de Gand est autorisée à se procurer des combustibles liquides sans l'intervention de l'O.C.F.)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	19 340 000	18 925 000	17 225 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
12.04.1. Universiteit te Gent ... F	16 000 000	16 000 000	14 800 000	12.04.1. Université de Gand.
12.04.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.	940 000	875 000	875 000	12.04.3. Faculté des Sciences agronomiques à Gand.
12.04.4. Universitair Centrum Antwerpen.	2 400 000	2 050 000	1 550 000	12.04.4. Centre universitaire d'Anvers.

De vermeerdering is te wijten aan het in bedrijf stellen van nieuwe gebouwen.

L'augmentation est due à l'occupation de nouveaux bâtiments.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

12.05.4. Universitair Centrum Antwerpen.

12.05.4. Centre universitaire d'Anvers.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	200 000	200 000	200 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.07. — *Habillement fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 340 000	1 270 000	1 109 357	Dépenses générales de fonctionnement. 121
12.07.1. Universiteit te Gent ... F	1 000 000	1 000 000	900 000	12.07.1. Université de Gand.
12.07.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.	90 000	70 000	59 357	12.07.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
12.07.4. Universitair Centrum Antwerpen.	250 000	200 000	150 000	12.07.4. Centre universitaire d'Anvers.

De vermeerdering is te wijten aan de toename van het personeels-effectief.

L'augmentation est due à l'accroissement de l'effectif du personnel.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

12.08.4. Universitair Centrum Antwerpen.

12.08.4. Centre universitaire d'Anvers.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	120 000	100 000	100 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

De vermeerdering is te wijten aan de ingebruikname van nieuwe gebouwen.

L'augmentation est due à la mise en service de nouveaux bâtiments.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	1 480 000	1 428 000	1 426 552	Dépenses générales de fonctionnement. 121

	Verbruiks- onkosten (brandstoffen, oliën) — <i>Frais de consommation (carburants, huiles)</i>	Onderhouds- kosten — <i>Frais d'entretien</i>	Aankoop van materieel, werktuigen en banden — <i>Achat de matériel, d'outillage et de pneumatiques</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
12.09.1. Universiteit te Gent. — <i>Université de Gand</i> ... F	750 000	100 000	50 000	900 000
12.09.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent. — <i>Faculté de Médecine vétérinaire de Gand</i> ...	40 000	15 000	5 000	60 000
12.09.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent. — <i>Faculté des Sciences agronomiques de Gand</i> ...	102 000	50 000	18 000	170 000
12.09.4. Universitair Centrum Antwerpen. — <i>Centre universitaire d'Anvers</i> ...	160 000	140 000	50 000	350 000
Totalen. — <i>Totaux</i> ... F	1 052 000	305 000	123 000	1 480 000

De verhoging is te wijten aan het gebruik van nieuwe auto-voertuigen.

L'augmentation est due à l'utilisation de nouveaux véhicules.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende diensttochten (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	4 202 000	1 760 000	1 720 676	Dépenses générales de fonctionnement. 121

	Abonnementen, reisbewijzen en andere vervoerkosten — <i>Abonnements, titres de transports et autres frais de transports</i>	Kilometervergoedingen — <i>Indemnités kilométriques</i>	Reis- en verblijfskosten — <i>Frais de route et de séjour</i>	Andere uitgaven — <i>Autres dépenses</i>	Totalen — <i>Totaux</i>
12.10.1. Universiteit te Gent. — <i>Université de Gand</i> ... F	485 000	185 000	230 000	350 000	1 250 000
12.10.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent. — <i>Faculté de Médecine vétérinaire de Gand</i> ...	10 000	26 000	10 000	36 000	82 000
12.10.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent. — <i>Faculté des Sciences agronomiques de Gand</i> ...	110 000	100 000	400 000	60 000	670 000
12.10.4. Universitair Centrum Antwerpen. — <i>Centre universitaire d'Anvers</i> ...	175 000	125 000	100 000	50 000	450 000
12.10.5. Jury's. — <i>Jurys</i> ...	250 000	—	1 500 000	—	1 750 000
Totalen. — <i>Totaux</i> ... F	1 030 000	436 000	2 240 000	496 000	4 202 000

Dit artikel bevat een bedrag van 1 750 000 frank voor de jury's van de nederlandstalige sector.

De verhoging is ook te wijten aan de vermeerdering van de reisebewijzen en van de tussenkomst van de werkgever voor de sociale abonnements (verhoging van het plafond) en aan de stijging van de index (verblijfskosten).

Cet article comprend un montant de 1 750 000 francs pour les jurys du secteur néerlandais.

L'accroissement est occasionné également par l'augmentation des titres de transport et de l'intervention de l'employeur dans les abonnements sociaux (relèvement du plafond) et de la hausse de l'index (frais de séjour).

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	250 000	200 000	200 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
12.11.1. Universiteit te Gent ... F	150 000	150 000	150 000	12.11.1. Université de Gand.
12.11.4. Universitair Centrum Antwerpen.	100 000	50 000	50 000	12.11.4. Centre universitaire d'Anvers.

De vermeerdering spruit voort uit de geplande uitgaven inzake beroepsopleiding van het bibliotheekpersoneel van het Universitair Centrum Antwerpen.

L'augmentation est due aux dépenses envisagées pour la formation professionnelle d'agents de la bibliothèque du Centre universitaire d'Anvers.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	645 000	570 000	550 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
12.12.1. Universiteit te Gent ... F	420 000	420 000	400 000	12.12.1. Université de Gand.
12.12.4. Universitair Centrum Antwerpen.	150 000	150 000	150 000	12.12.4. Centre universitaire d'Anvers.
12.12.6. Bestuur van het Hoger onderwijs en het Wetenschappelijk onderzoek.	75 000	Zie/Voir Gemeenschappelijke sector/ Secteur commun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschappelijke sector/ Secteur commun Sect. II	12.12.6. Administration de l'Enseignement supérieur et de la recherche scientifique.

De verhoging spruit enkel voort uit de inschrijving op dit artikel van een gedeelte van het krediet dat in 1969 was opgenomen in de gemeenschappelijke sector.

L'augmentation est due uniquement à l'inscription à cet article d'une partie du crédit repris en 1969 au secteur commun.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen. Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd. (De kredieten toegekend aan de Universiteit te Gent komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)*

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui. (Les crédits accordés à l'Université de Gand n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
122 Huur van gebouwen en terreinen. F	1 322 000	986 000	—	Location de bâtiments et terrains ... 122

	1970	1969	1968	
12.13.1. Universiteit te Gent F	1 072 000	950 000	Zie/Voir art. 12.31	12.13.1. Université de Gand.
12.13.3. Faculteit van de Landbouwwetenschappen te Gent.	50 000	36 000	Zie/Voir sect. I	12.13.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
12.13.4. Universitair Centrum Antwerpen.	200 000	—	—	12.13.4. Centre universitaire d'Anvers.

De vermeerdering is te wijten aan de noodzakelijkheid over te gaan tot de huur van bijkomende gebouwen en aan de verhoging van de huurprijzen.

L'augmentation est due à la nécessité de louer des bâtiments supplémentaires et à la majoration des taux des loyers.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).*

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisition de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten ... F	8 360 000	4 900 000	4 800 000	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

	1970	1969	1968	
12.14.1. Universiteit te Gent F	6 000 000	3 000 000	3 000 000	12.14.1. Université de Gand.
12.14.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.	360 000	300 000	300 000	12.14.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.
12.14.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent (<i>pro memorie</i>).	—	100 000	—	12.14.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand (<i>pour mémoire</i>).
12.14.4. Universitair Centrum Antwerpen.	2 000 000	1 500 000	1 500 000	12.14.4. Centre universitaire d'Anvers.

De vermeerdering is te wijten aan de verhuiskosten wegens het ingebruiknemen van nieuwe gebouwen en van de aanpassingskosten aan de vrijgekomen lokalen.

Augmentation résultant des frais de déménagement causés par la mise en service de nouveaux bâtiments et de réaménagement des locaux rendus disponibles.

Art. 12.21. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universiteit te Gent. (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)*

Art. 12.21. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Université de Gand. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	42 774 000	38 713 000	34 300 000	Achats spécifiques 123

De verhoging spruit voort uit de toepassing van de aangroeiingscoëfficiënt van de kredieten ter beschikking gesteld van de universiteiten.

L'augmentation résulte de l'application du coefficient d'accroissement des crédits mis à la disposition des universités.

Art. 12.22. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.*

Art. 12.22. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	1 000 000	1 500 000	1 500 000	Achats spécifiques 123

Art. 12.23. — *Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Universitair Centrum Antwerpen.*

Art. 12.23. — *Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Centre universitaire d'Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	3 000 000	3 000 000	1 500 000	Achats spécifiques 123

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.24. — Gewone onderhouds- en herstellingswerken aan lokalen en gebouwen. — Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.

Art. 12.24. — Travaux courants d'entretien et de remise en état des locaux et bâtiments. — Faculté des Sciences agronomiques de Gand.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
123 Specifieke aankopen F	2 000 000	—	—	Achats spécifiques 123

De inschrijving van dit krediet spruit voort uit de integratie van de Faculteit der Landbouwwetenschappen bij de Universiteit te Gent.

L'inscription de ce crédit résulte de l'intégration de la Faculté des Sciences agronomiques à l'Université de Gand.

Art. 12.31. — Huur van onroerende goederen. — Universiteit te Gent. (Deze kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)

Art. 12.31. — Location de biens immobiliers. — Université de Gand. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
122 Huur van gebouwen en terreinen. F	Zie/Voir art. 12.13	Zie/Voir art. 12.13	800 000	Location de bâtiments et terrains . . . 122

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — Toelagen aan de universiteiten en aan de inrichtingen die ermee gelijkgesteld zijn krachtens de gecoördineerde wetten op de toekenning van de academische graden en het programma der universitaire examens, en de wet van 9 april 1965 houdende diverse maatregelen voor de universitaire expansie, bestemd voor de werking van de sociale diensten, de oriënteringsdiensten, de spijshuizen en de studententehuizen.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — Subventions aux universités et établissements y assimilés, en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, et de la loi du 9 avril 1965 portant diverses mesures en faveur de l'expansion universitaire, aux fins de fonctionnement des services sociaux, des services d'orientation, des restaurants et des homes étudiants.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen . . . F	56 363 000	44 550 000	35 595 000	Aide sociale — institutions 331.2

De vermeerdering is te wijten aan de aangroei van de studentenbevolking en aan de verhoging van de index.

L'augmentation résulte de l'accroissement de la population étudiante et de la majoration de l'index.

Art. 33.02. — Toelage voor de sociale diensten van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor de andere afdelingen dan de faculteiten der wetenschappen en der toegepaste economische wetenschappen (de Handelshogeschool, het Hoger Instituut voor Tolken en Vertalers en het College voor de Ontwikkelingslanden).

Art. 33.02. — Subvention au service social du Centre universitaire de l'Etat à Anvers pour ses sections autres que les facultés des sciences et des sciences économiques appliquées (Institut supérieur de Commerce, Institut supérieur d'interprètes et de traducteurs et Collège des pays en voie de développement).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen . . . F	1 375 000	1 661 000	1 873 000	Aide sociale — institutions 331.2

Vermindering van de niet-universitaire studentenbevolking.

Diminution de la population étudiante non universitaire.

Art. 33.03. — Toelage voor de sociale dienst van de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor de afdeling Handelswetenschappen.

Art. 33.03. — Subvention au service social des Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers pour la section sciences commerciales.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen . . . F	29 000	464 000	764 000	Aide sociale — institutions 331.2

Zelfde verantwoording als artikel 33.02.

Même justification que l'article 33.02.

Art. 33.04. — *Toelage voor de sociale dienst van de « Handelshogeschool » te Antwerpen.*

Art. 33.04. — *Subvention au service social de la « Handelshogeschool » à Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen ... F	509 000	488 000	431 000	Aide sociale — institutions ... 331.2

Verhoging van het aantal studenten.

Augmentation du nombre des étudiants.

Art. 33.05. — *Toelage voor de sociale dienst van het Instituut voor Tropische Geneeskunde « Prins Leopold » te Antwerpen.*

Art. 33.05. — *Subvention au service social de l'Institut de Médecine tropicale « Prince Léopold » à Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen ... F	248 000	220 000	—	Aide sociale — institutions ... 331.2

Verhoging van het aantal studenten.

Augmentation du nombre des étudiants.

Art. 33.06. — *Toelage voor de sociale dienst van het Rijkshoger Technisch Instituut te Brussel.*

Art. 33.06. — *Subvention au service social du « Rijkshoger Technisch Instituut » à Bruxelles.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen ... F	635 000	—	—	Aide sociale — institutions ... 331.2

Verhoging te wijten aan de toekenning in 1970 van de sociale toelagen verleend sinds 1 oktober 1969.

Augmentation due à l'octroi en 1970 des subsides sociaux accordés depuis le 1^{er} octobre 1969.

Art. 33.07. — *Toelage voor de sociale dienst van het « Institut Libre Marie Haps » te Brussel.*

Art. 33.07. — *Subvention au service social de l'Institut Libre Marie Haps à Bruxelles.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
331.2 Sociale steun — instellingen ... F	286 000	—	—	Aide sociale — institutions ... 331.2

Krediet voorzien voor de toekenning van sociale toelagen aan de studenten-vertalers en tolken van de Nederlandse afdeling van het Instituut.

Crédit prévu pour l'octroi des subventions sociales aux étudiants traducteurs-interprètes de la section néerlandaise de l'Institut.

Art. 33.08. — *Reisbeurzen voor de houders van universitaire diploma's.*

Art. 33.08. — *Bourses de voyage destinées aux porteurs de diplômes universitaires.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen F	1 950 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Fins culturelles — ménages ... 333.1

De inschrijving van dit krediet is te wijten aan de splitsing van de begroting.

L'inscription de ce crédit résulte du dédoublement du budget.

Art. 33.09. — *Universitaire wedstrijden: prijzen in speciën.*Art. 33.09. — *Concours universitaires: prix en espèces.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen. F	150 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Fins culturelles — ménages 333.1

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.08.

Même justification qu'à l'article 33.08.

Art. 33.10. — *Toelage, als aanmoediging, aan de kandidaten voor de titel van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, speciaal doctor, magister in de godgeleerdheid, magister in het kerkelijk recht en magister coöptatus.*

Art. 33.10. — *Subvention à titre d'encouragement aux candidats au titre d'agrégé de l'enseignement supérieur, de docteur spécial, maître en théologie, de maître en droit canon et de maître-agrégé.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen. F	600 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Fins culturelles — ménages 333.1

Zelfde verantwoording als voor artikel 33.08 en verhoging van het individueel bedrag van de toelage.

Même justification qu'à l'article 33.08 et augmentation du montant individuel de la subvention.

Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs.**Transferts de revenus à l'enseignement libre.**

Art. 44.01. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen.*

Art. 44.01. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 aux Facultés universitaires Saint-Ignace à Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
440 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel en voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	80 828 000	73 117 000	58 234 000	Contributions pour traitements du 440 personnel et pour autres frais de fonctionnement de l'enseignement libre.

De aangroei vloeit voort uit de verhoging van de kredieten toegerekend aan de Rijksuniversiteiten. Toepassing van artikel 62 van de wet van 9 april 1965.

L'accroissement résulte de l'augmentation des crédits accordés aux universités de l'Etat. Application de l'article 62 de la loi du 9 avril 1965.

Art. 44.02. — *Toelage verleend krachtens de wet van 9 april 1965 aan het Instituut voor Tropische Geneeskunde «Prins Leopold» te Antwerpen.*

Art. 44.02. — *Subvention accordée en vertu de la loi du 9 avril 1965 à l'Institut de Médecine tropicale «Prince Léopold» à Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
440 Bijdragen voor lonen van het onderwijzend personeel en voor overige werkingskosten van het vrij onderwijs.	44 455 000	40 214 000	35 588 000	Contributions pour traitements du 440 personnel et pour autres frais de fon- ctionnement de l'enseignement libre.

Art. 44.03. — *Toelage aan de Vrije Universiteit Brussel (pro memorie).*

Art. 44.03. — *Subvention à la «Vrije Universiteit Brussel» (pour mémoire).*

1970	1969	1968
—	—	—
—	—	—

Art. 44.04. — *Toelage aan de Katholieke Universiteit te Leuven* (pro memorie).

1970
—
—

1969
—
—

Art. 44.04. — *Subvention à « Katholieke Universiteit te Leuven »* (pour mémoire).

1968
—
—

Art. 44.05. — *Toelage aan het Landbouwinstituut te Leuven* (pro memorie).

1970
—
—

1969
—
—

Art. 44.05. — *Subvention au « Landbouwinstituut te Leuven »* (pour mémoire).

1968
—
—

Art. 44.06. — *Toelagen aan de Vrije Universiteit Brussel en aan de Katholieke Universiteit te Leuven, berekend op grondslag van het aantal rust- en emeritaatspensioenen voor het personeel der beide Rijksuniversiteiten* (pro memorie).

1970
—
—

1969
—
—

Art. 44.06. — *Subventions à « Vrije Universiteit Brussel » et à « De Katholieke Universiteit te Leuven », calculées sur la base du chiffre des pensions de retraite et d'éméritat du personnel des deux universités de l'Etat* (pour mémoire).

1968
—
—

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en wetenschappelijk en didactisch materieel door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel scientifique et didactique à l'intervention ou non de l'O.C.F.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel .. F	169 595 000	165 233 000	138 850 593	Achat d'autre matériel 742

	1970	1969	1968	
74.01.1. Universiteit te Gent F	139 369 000	140 000 000	119 700 000	74.01.1. Université de Gand.
74.01.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.	5 620 000	5 041 000	3 500 000	74.01.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.
74.01.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.	10 031 000	10 442 000	9 153 593	74.01.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
74.01.4. Universitair Centrum Antwerpen.	14 575 000	9 750 000	6 597 000	74.01.4. Centre universitaire d'Anvers.
Totaal F	169 595 000	165 233 000	138 950 593	Totaux.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel . F	810 000	—	559 099	Achat de matériel de transport 741

	1970	1969	1968	
74.04.2. Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.	350 000	—	—	74.04.2. Faculté de Médecine vétérinaire de Gand.
74.04.3. Faculteit der Landbouwwetenschappen te Gent.	200 000	—	299 099	74.04.3. Faculté des Sciences agronomiques de Gand.
74.04.4. Universitair Centrum Antwerpen.	260 000	—	260 000	74.04.4. Centre universitaire d'Anvers.

Dit krediet voor de aankoop van voertuigen wordt noodzakelijk geacht voor de goede werking der verschillende diensten van de instellingen.

Ce crédit pour l'acquisition de véhicules est jugé nécessaire pour le bon fonctionnement des services de ces établissements.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Uitgaven voor personeel en bediening in verband met de werking van het Academisch Ziekenhuis te Gent. (Genoemde kredieten komen niet in aanmerking voor de vaststelling van de toelagen verleend bij de wet van 9 april 1965.)*

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Dépenses de personnel et de service relatives au fonctionnement de l'Hôpital universitaire de Gand. (Ces crédits n'entrent pas en ligne de compte pour la fixation des subventions allouées par la loi du 9 avril 1965.)*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
01 Uitgaven te verdelen over de artikelen 11.03 en 12 van hoofdstuk I.	60 000 000	60 000 000	60 000 000	Dépenses à ventiler entre les articles 11.03 et 12 du chapitre I. 01

Status-quo.

Statu quo.

Art. 01.02. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan de vrije universiteiten en aan de vrije inrichtingen voor hoger onderwijs.*

Art. 01.02. — *Subventions à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour prêts de construction aux universités libres et aux établissements libres d'enseignement supérieur.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
444 Bijdragen voor rentelasten ... F	12 587 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Contributions pour charges d'intérêts. 444

De inschrijving van dit krediet is te wijten aan de splitsing van de begroting.

L'inscription de ce crédit résulte du dédoublement du budget.

Art. 01.03. — *Toelagen aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, aan het Gemeentekrediet van België of aan een andere instelling die daartoe een overeenkomst met de Staat heeft gesloten, voor leningen aan het eigen vermogen van de Rijksuniversiteiten en de Rijksuniversitaire Centra, enkel voor bouwwerken met sociale doeleinden ten bate van de studenten.*

Art. 01.03. — *Subventions à la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite, au Crédit communal de Belgique, ou à une autre institution ayant conclu à ce sujet une convention avec l'État, pour prêts de construction au patrimoine des universités et des centres universitaires de l'État, exclusivement en faveur des constructions à des fins sociales pour les étudiants.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
214 Rente op niet openbare schuld. F	30 470 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. II	Intérêts sur dette non publique ... 214

Zelfde verantwoording als voor artikel 01.02.

Même justification que pour l'article 01.02.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Rijksuniversiteit te Gent.

Université de l'Etat de Gand.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème Minimum Maximum	Kader — Cadre	Effectief — Effectif			Raming — Evaluation		
					Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Gewoon hoogleraar. — <i>Professeur ordinaire</i>	—	357 000 — 561 000	(150)	150	—	77 826 000	—	77 826 000	
	Buitengewoon hoogleraar. — <i>Professeur extraordinaire</i>	—	40 800 per uur/l'heure	(13)	13	—	3 508 800	—	3 508 800	
	Hoogleraar. — <i>Professeur</i>	—	316 200 — 499 800 32 640	(3)	3	—	1 407 600	—	1 407 600	
	Docent. — <i>Chargé de cours</i>	—	per uur/l'heure of/ou	(47)	47	—	7 051 500	—	7 051 500	
	Geassocieerd hoogleraar. — <i>Professeur associé</i>	—	265 200 — 428 400 316 200 — 499 800	(22)	22	—	9 373 800	—	9 373 800	
	Geassocieerd docent. — <i>Chargé de cours associé</i>	—	265 200 — 428 400	(17)	17	—	5 752 800	—	5 752 800	
	Hoofdbibliothecaris. — <i>Bibliothécaire en chef</i>	—	262 020 — 416 100	1	1	—	416 100	—	416 100	
	Geaggregeerde. — <i>Agrégé</i>	—	250 800 — 404 880		11	—	3 799 260	—	3 799 260	
	Repetitor. — <i>Répétiteur</i>	—	229 380 — 349 800		6	—	2 104 800	—	2 104 800	
	Werkleider. — <i>Chef de travaux</i> ...	—	215 100 — 324 300 of/ou		96	—	28 884 090	—	28 884 090	
	Conservator. — <i>Conservateur</i> . . .	—	229 380 — 383 460 of/ou	600	2	—	615 840	—	615 840	
	E.a. assistent. — <i>Premier assistant</i> ...	—	215 100 — 324 300	+	98	—	24 580 440	—	24 580 440	
	Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire</i> . . .	—	215 100 — 324 300	46	8	—	2 249 220	—	2 249 220	
	Assistent. — <i>Assistant</i>	—	175 400 — 264 120 of/ou		351 (1)	—	73 857 490	—	73 857 490	
	Taallector. — <i>Lecteur</i>	—	188 580 — 286 560 215 100 — 324 300	2	39 (2)	—	226 320	—	226 320	
	Leerling-assistent. — <i>Elève-assistant</i> .	—	35 080		75	—	2 631 000	—	2 631 000	
	Kliniekinterne. — <i>Interne de clinique</i> .	—	forfaitair/forfaitaire	100	25	—	877 000	—	877 000	
	Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	161	359 940 — 502 800	1	1	—	502 800	—	502 800	
	Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'Administration</i>	151	310 980 — 431 400	2	2	—	835 140	—	835 140	
	Eerste adviseur. — <i>Premier conseiller</i> .	141	250 800 — 404 880	2	2	—	647 460	—	647 460	
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	132	229 380 — 349 800	2	2	—	593 400	—	593 400	
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	113	183 480 — 281 460	2	2	—	467 940	—	467 940	
	E.a. ingenieur. — <i>Premier ingénieur</i> .	116	215 100 — 324 300	2	—	—	—	—	—	
	Ingenieur. — <i>Ingénieur</i>	103	188 580 — 286 560		—	1	—	199 800	199 800	
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'Administration</i>	101	159 400 — 256 980	12	8	—	1 599 680	—	1 599 680	
	E.a. conducteur. — <i>Conducteur principal</i>	—	—	4	2	—	347 800	—	347 800	
	1 ^{ste} conducteur. — <i>1^{er} conducteur</i> ...	253	165 400 — 256 980		—	—	—	—	—	
	1 ^{ste} Technisch ingenieur. — <i>1^{er} Ingénieur technicien</i>	253	165 400 — 256 980	79	20	—	3 865 520	—	3 865 520	
	Technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien</i>	242	137 400 — 231 480		55	2	7 977 000	286 800	8 263 800	
	Conducteur. — <i>Conducteur</i>	242	137 400 — 231 480		—	—	—	—	—	

(1) Full-time.

(2) Part-time.

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING --- DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal --- Barème		Kader — Cadre	Effectief --- Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel --- Ag. définitifs	Tijd. personeel --- Ag. temporaires	Vast personeel --- Agents définitifs	Tijdelijk personeel --- Agents temporaires	Totaal --- Total
11.03.1										
	Eerste architect. — <i>Premier architecte</i>	242	165 400	256 980	1	—	—	—	—	—
	Architect. — <i>Architecte</i>	242	137 400	231 480		—	1	—	137 400	137 400
	Adjunct-Bibliothecaris 1 ^{ste} klasse. — <i>Bibliothécaire adjoint 1^{re} classe</i> ...	231	117 400	204 960	9	1	—	171 400	—	171 400
	Adjunct-Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire adjoint</i>	222	111 400	177 420		4	—	523 600	—	523 600
	Pedel — <i>Appariteur</i>	222	111 400	177 420	6	—	—	—	—	—
	1 ^{ste} controleur van werken. — <i>1^{er} contrôleur de travaux</i>	231	117 400	204 960	4	4	—	752 320	—	752 320
	Controleur van werken. — <i>Contrôleur de travaux</i>	222	111 400	177 420		—	—	—	—	—
	Gegradueerde ziekenverpleegster 1 ^{ste} klasse. — <i>Infirmière graduée 1^{re} classe</i>	231	117 400	204 960	1	—	—	—	—	—
	Gegradueerde ziekenverpleegster. — <i>Infirmière graduée</i>	222	111 400	177 420		—	—	—	—	—
	Technisch adjunct. — <i>Adjoint technique</i>	232	123 400	211 080	1	—	—	—	—	—
	Diëtist 1 ^{ste} klasse. — <i>Diététiste 1^{re} classe</i>	231	117 400	204 960	8	—	—	—	—	—
	Diëtist. — <i>Diététiste</i>	222	111 400	177 420		7	—	694 400	—	694 400
	Hoofdtkenaar. — <i>Dessinateur en chef</i>	243	141 400	235 560	25	—	—	—	—	—
	1 ^{ste} tekenaar. — <i>1^{er} dessinateur</i> ...	222	111 400	177 420		5	—	673 000	—	673 000
	Tekenaar. — <i>Dessinateur</i>	202	93 400	138 400	7	8	—	875 200	—	875 200
	Hulptekenaar. — <i>Dessinateur adjoint</i> .	302	83 400	115 400		7	2	612 950	169 500	782 450
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i> ...	241	135 400	229 440	4	5	—	941 880	—	941 880
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	222	111 400	177 420		4	—	545 350	—	545 350
	Administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif</i>	—	117 400	204 960	1	—	—	177 400	—	177 400
	Opsteller-rekenplichtige. — <i>Rédacteur-comptable</i>	202	93 400	138 400	59	—	—	—	—	—
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	201	88 400	133 400		—	—	6 062 600	—	6 062 600
	Hoofdklerk. — <i>Commis chef</i>	341	94 400	156 400	250	—	—	—	—	—
	Klerk-stenotypist-secretaris. — <i>Commis-sténodactylographe-secrétaire</i> ...	334	94 400	146 400		—	—	—	—	—
	E.a. klerk-stenotypist — <i>Commis principal-sténodactylo</i>	324	88 400	130 400	15	—	—	1 512 000	—	1 512 000
	E.a. klerk. — <i>Commis principal</i> ...	321	81 400	126 400		5	—	551 000	—	551 000
	Klerk-stenotypist. — <i>Commis-sténodactylo</i>	302	83 400	115 400	43	—	—	3 648 300	—	3 648 300
	Klerk-typist. — <i>Commis-dactylo</i> ...	301	79 400	111 400		66	—	5 380 150	—	5 380 150
	Klerk. — <i>Commis</i>	301	79 400	111 400	34	—	—	2 926 150	—	2 926 150
	Typist. — <i>Dactylo</i>	421	74 400	94 400		—	2	—	152 800	152 800
	Catalograaf. — <i>Catalographe</i>	302	83 400	115 400	10	—	—	—	—	—
	Hulpcatalograaf. — <i>Catalographe adjoint</i>	421	74 400	94 400		10	—	782 400	—	782 400
	Werkopzichter. — <i>Surveillant de travaux</i>	325	89 400	131 400	—	—	—	—	—	—

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Faculteit van de Diergeneeskunde te Gent.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Faculté de médecine vétérinaire à Gand.

[illegible]

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible]

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Centre Universitaire de l'Etat à Anvers.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.4	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Gewoon hoogleraar. — <i>Professeur ordinaire</i>	—	357 000	— 561 000	(17)	17	—	8 159 600	—	8 159 600
	Buitengewoon hoogleraar. — <i>Professeur extraordinaire</i>	—	40 800		(1)	1	—	326 400	—	326 400
			per uur/l'heure							
	Hoogleraar. — <i>Professeur</i>	—	316 200	— 499 800	(23)	23	—	10 914 000	—	10 914 000
	Hoogleraar. — <i>Professeur</i>	—	36 720		(13)	13	—	2 212 380	—	2 212 380
			per uur/l'heure							
	Hoogleraar. — <i>Professeur</i>	—	326 280	— 413 040	(26)	26	—	10 225 260	—	10 225 260
	Docent. — <i>Chargé de cours</i>	—	265 200	— 428 400	(7)	7	—	2 003 280	—	2 003 280
	Geassocieerd docent. — <i>Chargé de cours associé</i>	—	265 200	— 428 400	(1)	1	—	306 000	—	306 000
	Docent. — <i>Chargé de cours</i>	—	32 640		(61)	61	—	5 779 891	—	5 779 891
			per uur/l'heure							
	Docent. — <i>Chargé de cours</i>	—	$\frac{1}{3}$ of/ou $\frac{1}{2}$ of/ou $\frac{1}{6}$ van/de	268 140	(17)	17	—	2 079 968	—	2 079 968
			per jaar/par année							
	Suppleant-Lector. — <i>Suppléant-Lecteur</i>	—	—		(30)	—	30	—	3 477 731	3 477 731
	Hoofdbibliothecaris. — <i>Bibliothécaire en chef</i>	—	262 020	— 416 100	1	—	—	—	—	—
	Werkleider. — <i>Chef de travaux</i>	—	229 300	— 349 800						
	E.a. assistent. — <i>Assistant principal</i> .	—	215 100	— 324 300						
	Assistent. — <i>Assistant</i>	—			65	60	—	12 467 520	—	12 467 520
	Wetenschappelijk bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire scientifique</i>	—	175 400	— 264 120						
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	132	229 380	— 349 800	1	1	—	274 260	—	274 260
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	113	183 480	— 281 460						
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	101	159 400	— 256 980	7	5	—	1 061 220	—	1 061 220
	Bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire</i>	101	159 400	— 256 980	2	2	—	431 220	—	431 220
	E.a. inspecteur. — <i>Inspecteur principal</i>	113	183 480	— 281 460	1	1	—	256 920	—	256 920
	Technisch-ingenieur. — <i>Ingénieur technique</i>	242	137 400	— 231 480	5	—	5	—	699 000	699 000
	Adjunct-bibliothecaris 1 ^{re} klasse. — <i>Bibliothécaire adjoint 1^{re} classe</i>	231	117 400	— 204 960						
	Adjunct-bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire adjoint</i>	222	111 400	— 177 420	1	1	—	177 400	—	177 400
	Maatschappelijke assistente. — <i>Assistante sociale</i>	222	111 400	— 177 420	3	1	1	123 400	117 400	240 800
	Tekenaar. — <i>Dessinateur</i>	202	93 400	— 138 400	2	1	1	94 200	93 400	187 600
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	241	135 400	— 229 440						
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	222	111 400	— 177 420						
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	201	88 400	— 133 400						
	Eerste klerk-stenotypist. — <i>Commis-sténodactylographe principal</i>	324	88 400	— 130 400	45	20	29	2 391 500	2 412 500	4 804 000

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

[illegible][illegible]

Sectie VIII.
Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.02. — *Toelagen voor de financiering van de prijzen uitgereikt door de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten.*

Section VIII.
Recherche scientifique.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.02. — *Subventions en vue d'assurer le financement des prix décernés par la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten ».*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen. F	540 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Fins culturelles — ménages 333.1

Art. 33.04. — *Toelagen aan jonge vorsers en studenten :*

- 1° voor groepsreizen in het buitenland van jonge vorsers en universiteitsstudenten;
- 2° voor groepsreizen in het buitenland van studenten van het hoger niet-universitair onderwijs;
- 3° voor wetenschappelijke zendingen in het buitenland.

Art. 33.04. — *Subventions à de jeunes chercheurs et étudiants :*

- 1° pour des voyages à l'étranger en groupes de jeunes chercheurs et étudiants universitaires;
- 2° pour des voyages à l'étranger en groupes d'étudiants de l'enseignement supérieur non universitaires;
- 3° pour des missions scientifiques à l'étranger.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.1 Culturele doeleinden — gezinnen. F	1 650 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Fins culturelles — ménages 333.1

Verdeling :

- 1° 1 100 000 frank.
- 2° Pro memorie.
- 3° 550 000 frank.

Répartition :

- 1° 1 100 000 francs.
- 2° Pour mémoire.
- 3° 550 000 francs.

Art. 33.07. — *Toelagen aan wetenschappelijke en universitaire verenigingen.*

Art. 33.07. — *Subventions à des associations scientifiques et universitaires.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	547 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Fins culturelles — institutions 333.2

24 wetenschappelijke verenigingen werden in 1968 gesubsidieerd en 28 in 1969, waaronder 10 Nederlandstalige verenigingen voor een bedrag van 552 000 frank in 1968 en 492 000 frank in 1969. Voorgesteld krediet: 547 000 frank voor deze 10 verenigingen en desgevallend voor nieuwe aanvragen.

24 associations scientifiques ont été subsidiées en 1968 et 28 en 1969 parmi lesquelles 10 associations de langue néerlandaise pour un montant de 552 000 francs en 1968 et 492 000 francs en 1969. Subside proposé pour ces 10 associations, et le cas échéant pour de nouvelles; 547 000 francs.

Art. 33.09. — *Toelagen voor de verspreiding van de wetenschappelijke kennis onder de publieke opinie.*

Art. 33.09. — *Subventions en vue d'assurer la diffusion des connaissances scientifiques dans l'opinion.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	1 200 000	—	—	Fins culturelles — institutions . . . 333.2

30 instellingen (regionale musea en vulgariserende genootschappen, verenigingen ter aanmoediging van de jeugd op wetenschappelijk gebied) hebben in 1968 : 6 135 000 frank en in 1969 : 6 500 000 frank ontvangen; onder hen zijn er 10 Nederlandstalige instellingen die een bedrag van 1 005 000 frank in 1969 bekwamen. Het voorzien krediet voor 1970 ten bate van deze ééntalige instellingen belooft 1 200 000 frank.

De aangevraagde verhoging zou toelaten de vereniging die de opgravingen van de Duinenabdij te Koksijde uitvoert in de mogelijkheid te stellen haar activiteit uit te breiden.

30 institutions (musées régionaux, associations scientifiques de vulgarisation en sciences naturelles, association d'encouragement à la science pour la jeunesse) ont reçu en 1968 : 6 135 000 francs et en 1969 : 6 500 000 francs; parmi elles, 10 institutions de langue néerlandaise pour un montant de 1 005 000 francs en 1969. Le crédit prévu pour ces institutions unilingues pour 1970, s'élève à 1 200 000 francs.

L'augmentation sollicitée permettrait de développer les activités de l'association qui gère les fouilles à la « Duinenabdij » à Koksijde.

Art. 33.10. — *Toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde, te Antwerpen.*

Art. 33.10. — *Subvention à la Société royale de Zoologie d'Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	6 000 000	5 000 000	2 000 000	Fins culturelles — institutions . . . 333.2

Het bedrag van het krediet wordt bepaald in de overeenkomst dd. 18 april 1969 afgesloten tussen het Rijk en de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen; dit bedrag omvat enerzijds een tussenkomst voor het dekken van de uitgaven ter uitvoering van deze overeenkomst en die ten laste van de maatschappij vallen en anderzijds een steunverlening ter bevordering van haar eigen werkzaamheden op het gebied van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.

Le montant du crédit est fixé par la convention du 18 avril 1968 passée entre l'Etat et la Société royale de Zoologie d'Anvers; ce montant comporte d'une part une intervention destinée à couvrir les dépenses à charge de la société pour l'exécution de cette convention et d'autre part une intervention en vue de promouvoir les activités propres à la société dans le domaine de la recherche scientifique fondamentale.

Art. 33.11. — *Toelage aan de Born-Bunge stichting te Antwerpen.*

Art. 33.11. — *Subvention Born-Bunge Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	4 000 000	4 000 000	—	Fins culturelles — institutions . . . 333.2

Het bedrag van het krediet is bepaald in de overeenkomst van 5 juni 1967; dit bedrag omvat enerzijds een tussenkomst voor het dekken van de uitgaven ter uitvoering van deze overeenkomst en die ten laste vallen van deze stichting en anderzijds een steunverlening ter bevordering van eigen werkzaamheden op het gebied van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek.

Le montant du crédit est fixé par la convention du 5 juin 1967; ce montant comporte d'une part une intervention destinée à couvrir les dépenses à charge de la fondation pour l'exécution de cette convention et d'autre part une subvention en vue de promouvoir les activités propres à la fondation dans le domaine de la recherche scientifique fondamentale.

Art. 33.14. — *Toelage voor de intekening op sommige werken en voor de financiering van wetenschappelijke periodieke publikaties.*

Art. 33.14. — *Subvention en vue d'assurer la souscription à certains ouvrages et de financer des publications scientifiques périodiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
333.2 Culturele doeleinden — instellingen.	2 150 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Fins culturelles — institutions . . . 333.2

145 publikaties werden in 1968 en 1969 gesubsidieerd, waaronder in 1969, 45 Nederlandstalige voor een bedrag van 1 927 500 frank.

Het voor 1970 voorzien krediet voor deze ééntalige publikaties bedraagt 2 150 000 frank.

De gevraagde verhoging van 223 000 frank moet de mogelijkheid scheppen de toelagen met een kleine coëfficiënt van ongeveer 4 % te verhogen en twee tot drie nieuwe tijdschriften te aanvaarden.

145 publications ont été subsidiées en 1968 et 1969, parmi lesquelles en 1969, 45 de langue néerlandaise, pour un montant de 1 927 500 francs.

Le crédit prévu pour ces publications unilingues pour 1970 s'élève à 2 150 000 francs.

L'augmentation demandée de 223 000 francs doit permettre d'accroître modestement les subsides d'environ 4 % et d'agréer deux ou trois revues nouvelles.

**Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

Art. 41.01. — *Buitengewone toelage aan het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk onderzoek.*

(De Koning zal voor het N.F.W.O. de regels vaststellen met het oog op het aanwenden van het onder dit artikel opgenomen krediet ten einde het onevenwicht tussen het aantal nederlandstalige vorsers en bursalen enerzijds, en het aantal franstaligen anderzijds, geleidelijk in te halen.)

**Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.**

Art. 41.01. — *Subvention exceptionnelle au Fonds National de la Recherche Scientifique.*

(Le Roi fixera au F.N.R.S. des règles pour l'utilisation du crédit inscrit au présent article afin de compenser progressivement le déséquilibre existant entre le nombre des chercheurs et boursiers néerlandophones, d'une part, et celui des francophones, d'autre part.)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.	10 500 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Transferts de revenus au pouvoir central. 410

In toepassing van de wet van 9 april 1965, houdende sommige maatregelen ten voordele van de universitaire expansie, komt een bedrag van 202 069 000 frank voor in de gemeenschappelijke sector — sectie Wetenschappelijk Onderzoek — ten bate van het Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek.

Voor het jaar 1969 belopen de kredieten verleend aan Franstalige en Nederlandstalige vorsers en bursalen respectievelijk 63 % en 37 %.

Het te bereiken doel is: dat de aan de vorsers en bursalen van elk der twee taalregimes toegekende kredieten zouden overeenstemmen met de verhoudingen wat betreft de voor het laatste jaar uitgereikte einddiploma's aan Belgische studenten, in aanmerking komend voor een beurs van het N.F.W.O. (in 1968 waren 50 % van de Belgische gediplomeerden Nederlandstalig en 50 % Franstalig).

Indien men de achterstand van 1970 af zou willen inhalen moet men 127 000 000 frank toekennen aan Nederlandstalige aanvragen, tegen 68 000 000 frank in 1969. Het is duidelijk dat een dergelijke inspanning, waardoor de kredieten die voor de Nederlandstalige vorsers en bursalen beschikbaar worden gesteld in één jaar vrijwel verdubbeld zouden worden, de onmiddellijke opsloringsmogelijkheden van het wetenschappelijk apparaat overschrijdt. Deze inspanning dient geprogrammeerd; om technische redenen is het noodzakelijk het inhalen van de achterstand te spreiden over een iets langere periode dan de duur van de meeste mandaten, die meer dan drie jaar bedraagt.

De inspanning om de achterstand in te halen zal over vijf jaren worden verspreid en dit als volgt:

- 1970: 1/5 van de achterstand inhalen;
- 1971: 1/4 van de in 1970 vastgestelde achterstand inhalen;
- 1972: 1/3 van de in 1971 vastgestelde achterstand inhalen;
- 1973: 1/2 van de in 1972 vastgestelde achterstand inhalen;
- 1974: geheel de in 1973 vastgestelde achterstand inhalen.

Derhalve wordt bij de kredieten voorkomend in de gemeenschappelijke sector en die op dezelfde basis als in 1969 zullen worden verdeeld, een bijkomend krediet ingeschreven — ten bedrage van 10 500 000 frank, overeenstemmend met 1/5 van de in te halen achterstand — in deze begroting, ongeacht de wettelijke vermeerdering der aan het N.F.W.O. toegestane bedragen.

Deze manier van handelen zal ons veroorloven geleidelijk tussen de beide taalstelsels een verdeling te bereiken die evenredig is aan de einddiploma's uitgereikt in ieder taalstelsel. Dit mechanisme zal het mogelijk maken het aantal nieuwe mandaten ten bate van Nederlandstaligen in 1970 vrijwel te verdubbelen, zonder daarom de groei der kredieten voorzien ten gunste der Franstaligen te vertragen.

Art. 41.04. — *Toelagen ten bate van het patrimonium van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, voor de financiering van wetenschappelijke publikaties.*

En application de la loi du 9 avril 1965 portant certaines mesures en faveur de l'expansion universitaire, une somme de 202 069 000 francs figure au secteur commun — section de la Recherche Scientifique — en faveur du Fonds National de la Recherche Scientifique.

Pour l'année 1969 les crédits accordés aux chercheurs et boursiers francophones et néerlandais représentent respectivement 63 % et 37 %.

L'objectif à atteindre est que les crédits accordés à des chercheurs et boursiers de chacun des deux régimes linguistiques correspondent aux pourcentages de diplômes de fin d'études délivrés, pour la dernière année connue, à des étudiants belges habilités à poser leur candidature à une bourse F.N.R.S. (en 1968, 50 % des diplômés belges étaient néerlandophones, 50 % francophones).

Un rattrapage intégral dès 1970 conduirait à attribuer, en 1970, 127 000 000 de francs à des demandes néerlandophones, contre 68 000 000 de francs en 1969. Il est manifeste qu'un tel effort de rattrapage consistant à doubler pratiquement en une seule année les crédits mis à la disposition des chercheurs et boursiers néerlandophones, dépasse les capacités d'absorption immédiates de l'appareil scientifique. Cet effort doit être programmé. Des raisons techniques imposent que la période de rattrapage dépasse légèrement la durée de la majorité des mandats, durée qui est supérieure à trois ans.

L'effort de rattrapage sera réalisé en cinq années à étaler comme suit:

- 1970: rattraper 1/5 du retard;
- 1971: rattraper 1/4 du retard constaté en 1970;
- 1972: rattraper 1/3 du retard constaté en 1971;
- 1973: rattraper 1/2 du retard constaté en 1972;
- 1974: rattraper tout le retard résiduel constaté en 1973.

Dès lors, en supplément du crédit figurant au secteur commun, lequel serait attribué selon les mêmes pourcentages qu'en 1969, il est inscrit au présent budget en plus de l'accroissement légal des crédits accordés au F.N.R.S. une somme de 10 500 000 francs correspondant à 1/5 du retard à combler.

Cette façon d'agir permettra de réaliser progressivement entre les deux régimes linguistiques une répartition proportionnelle aux diplômes de fin d'études délivrés dans chaque régime linguistique. Ce mécanisme permettrait de doubler approximativement le nombre de nouveaux mandats en faveur des néerlandophones, en 1970, sans pour autant ralentir la croissance des crédits prévus en faveur des francophones.

Art. 41.04. — *Subventions au patrimoine de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België », en vue d'assurer le financement de publications scientifiques.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
410 Inkomensoverdrachten aan de centrale overheid.	2 300 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Transferts de revenus au pouvoir central. 410

Deze toelage bedroeg 1 850 000 frank in 1969. Ten einde het hoofd te kunnen bieden aan de steeds toenemende uitgeverkosten wordt deze tussenkomst op 2 300 000 frank voor 1970 gebracht.

Ce subside s'élevait à 1 850 000 francs en 1969. Afin de remédier à la hausse continue des frais de publication, la subvention est portée à 2 300 000 francs pour l'année 1970.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.04. — *Uitgaven voor reizen in het buitenland van geleerden, ambtenaren, hoogleraren, enz.*

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.04. — *Frais de voyages à l'étranger de savants, de fonctionnaires, de professeurs, etc.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
01 Niet economisch verdeeld ... F	375 000	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Zie/Voir Gemeenschap- pelijke sector/ Secteur com- mun Sect. III.	Non réparti économiquement 01

Vermeerdering van het aantal universiteitsstudenten en van de levensduurte in het buitenland.

Augmentation du nombre d'étudiants universitaires et du coût de la vie à l'étranger.

Sectie IX.
Algemeen Bestuur.

HOOFDSTUK I.
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Juurwedde en representatiekosten.*

11.01.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

Section IX.
Administration générale.

CHAPITRE I.
DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation.*

11.01.1. Du Ministre de l'Education nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	865 000	850 000	836 000	Salaire proprement dit 111

Verhoging met 15 000 frank.

Aanpassing van de wedde aan de gemiddelde index der consumptie-prijzen.

11.01.2. Van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

Majoration de 15 000 francs.

Adaptation du traitement à l'index moyen des prix à la consommation.

11.01.2. Du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	865 000	850 000	449 000	Salaire proprement dit 111

Verhoging met 15 000 frank.

Cf. artikel 11.01.1.

Art. 11.02. — *Juurwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet.*

11.02.1. Van de Minister van Nationale Opvoeding.

Majoration de 15 000 francs.

Cf. article 11.01.1.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet.*

11.02.1. Du Ministre de l'Education nationale.

1970	1969	1968
6 830 000	7 196 000 (600 000)	4 472 000 (412 000)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	3 500 000	3 932 000 (600 000)	1 951 000 (412 000)	Salaire proprement dit 111
112 Directe toelagen	3 000 000	2 940 000	2 341 000	Allocations directes 112
113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen	330 000	324 000	180 000	Contributions patronales : — aux assurances sociales. 113
Totaal F	6 830 000	7 196 000 (600 000)	4 472 000 (412 000)	Totaux.

Vermindering met 366 000 frank.

Réduction de 366 000 francs.

11.02.2. Van de Minister van de Nederlandse Cultuur,

11.02.2. Du Ministre de la Culture néerlandaise,

1970	1969	1968
5 808 000	5 694 000 (500 000)	4 527 000 (100 000)

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	3 523 000	3 454 000 (500 000)	2 135 000 (100 000)	<i>Salaire proprement dit</i> 111
112 <i>Directe toelagen</i>	1 938 000	1 900 000	2 167 000	<i>Allocations directes</i> 112
113 <i>Werkgeversbijdragen</i> :				<i>Contributions patronales</i> :
— sociale verzekeringen	347 000	340 000	225 000	— aux assurances sociales.
Totaal F	5 808 000	5 694 000 (500 000)	4 527 000 (100 000)	Totaux.

Verhoging met 114 000 frank voortvloeiend uit de aanpassing aan de index.

Majoration de 114 000 francs découlant de l'adaptation à l'index.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents de travail, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

1. Hoofdbestuur.

1. Administration centrale.

1970	1969	1968
235 193 000	222 822 000	196 450 000

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	204 826 000	197 180 000	172 387 000	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan</i>				<i>dont</i> :
— afhouding weduwen en wezen ...	9 387 000	8 848 000	7 755 000	— retenues veuves et orphelins.
— werknemersbijdragen sociale zekerheid.	5 836 000	5 624 000	5 575 000	— retenues sécurité sociale.
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Baremabezoldigingen F	142 248 000	130 149 000	122 218 000	Traitements barémiques.
Bepromoties in graad en wedde-verhogingen.	6 274 000	3 079 000	6 237 000	Promotions de grade et augmentations barémiques.
Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen).	1 680 000	17 773 000	6 791 000	Recrutements dans la limite des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969).
Vermindering wegens uitdientstrettingen en oppensioenstellingen.	—408 000	—1 384 000	—888 000	Réduction pour départs et mises à la pension.
Verhoging index	40 826 000	33 283 000	30 308 000	Majoration index.
Programmatietoelagen	6 068 000	5 675 000	1 519 000	Allocation de programmation.
Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.	1 870 000	2 856 000	1 320 000	Allocations pour fonctions supérieures.
Haard- en standplaatstoelagen ..	4 513 000	4 028 000	3 744 000	Allocation de foyer et de résidence.
Verhoging index	1 755 000	1 721 000	1 138 000	Majoration index.
Totaal F	204 826 000	197 180 000	172 387 000	Totaux.
112 <i>Directe toelagen</i> F	22 295 000	18 428 000	17 104 000	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling.</i>				<i>Décomposition.</i>
Verlofgeld F	9 468 000	8 442 000	7 925 000	Pécule de vacances.
Kinderbijslagen	9 595 000	7 595 000	7 070 000	Allocations familiales.
Geboortevergoedingen	393 000	363 000	389 000	Indemnités de naissance.
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafenis-kosten.	100 000	78 000	78 000	Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
Vergoedingen voor arbeidsongevallen.	100 000	52 000	52 000	Indemnités pour accidents de travail.
Verhoging index	2 639 000	1 898 000	1 590 000	Majoration index.
Totalen F	22 295 000	18 428 000	17 104 000	Totaux.
113 Werkgeversbijdragen : — sociale verzekeringen F	8 072 000	7 214 000	6 959 000	Contributions patronales : — aux assurances sociales. 113
Algemene totalen F	235 193 000	222 822 000	196 450 000	Totaux généraux.

Samenvattende tabel van de personeelsuitgaven.

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

	Hoofdbestuur — Administration centrale			
	Kader (gemeenschap) Cadre (en commun)	Effectief — Effectif	Raming — Evaluation	
Vaste diensten F	1 993	1 151	234 931 000	Services définitifs.
Ter beschikking gesteld personeel	—	18	262 000	Agents en disponibilité.
Totalen F	1 993	1 169	235 193 000	Totaux.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

1. Hoofdbestuur.

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
111 Eigenlijk loon F	1 363 000	4 065 000	4 677 000 (16 000)	Salaire proprement dit 111

Onderverdeling van het krediet :

Forfaitaire bezoldigingsvergoedingen F	320 000
Overwerk	1 000 000
Bijzondere prestaties	13 000
Andere	30 000

Totaal F 1 363 000

Vermindering met 2 702 000 frank.

Het krediet van 1 000 000 frank overwerk is voorbehouden voor de diensten : computer, drukkerij, autobestuurders en het sorteren van de briefwisseling.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

(Het bedrag van de door de personeelsleden van het Departement verrichte terugstortingen op de leningen die ten laste van onderhavig artikel toegestaan werden, kan overgebracht worden op het krediet van een speciale rekening, geopend op titel IV, Afzonderlijke sectie, te beheren door de rekenplichtige van de Maatschappelijke Dienst, ten einde opnieuw gebruikt te worden onder vorm van leningen.)

1. Hoofdbestuur.

Décomposition du crédit :

Indemnités forfaitaires de rémunération F	320 000
Travaux extraordinaires	1 000 000
Prestations spéciales	13 000
Autres	30 000

Total F 1 363 000

Réduction de 2 702 000 francs.

Le crédit de 1 000 000 de francs pour travaux extraordinaires est réservé pour les services : computer, imprimerie, conducteurs d'auto et triage du courrier.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

(Le montant des remboursements effectués par les agents du Département sur les prêts consentis à charge du présent article peut être porté au crédit d'un compte spécial ouvert au titre IV — Section particulière, à gérer par le comptable du Service social, en vue d'être réutilisé sous forme de prêts.)

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
115 Loon in natura F	6 820 000	6 435 000	5 499 000	Salaires en nature 115

Onderverdeling van het krediet 1970:

1. Individuele tussenkomsten F	6 352 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sport-, culturele en andere groeperingen, enz.	409 000
3. Tussenkomsten ten voordele van restaurants, refect., enz.	—
4. Tussenkomsten ten voordele van de geneeskundige kabinetten	59 000
Totaal F	6 820 000

Verhoging met 385 000 frank.

Krediet vastgesteld op basis van 200 frank per personeelslid.

§ 2. Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).*

Détail du crédit 1970:

1. Interventions individuelles F	6 352 000
2. Interventions en faveur des groupements sportifs, culturels, etc.	409 000
3. Interventions en faveur des restaurants, mess, etc.	—
4. Interventions en faveur des cabinets médicaux	59 000
Total F	6 820 000

Majoration de 385 000 francs.

Crédit fixé sur la base de 200 francs par membre du personnel

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	2 042 000	2 030 000	2 018 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet:

1. Erelonen van advocaten F	81 000
2. Gerechtskosten	25 000
3. Presentiegelden, reis- en verblijfkosten (aanwerving en bevordering van het onderwijzend personeel)	636 000
4. Bezoldiging van deskundigen	1 300 000
Totaal F	2 042 000

Verhoging met 12 000 frank.

Aanpassing aan de index.

Décomposition du crédit:

1. Honoraires des avocats F	81 000
2. Frais de justice	25 000
3. Jetons de présence, frais de route et de séjour (recrutement et promotion du personnel enseignant)	636 000
4. Rémunération d'experts	1 300 000
Total F	2 042 000

Majoration de 12 000 francs.

Adaptation à l'index.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiks-uitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	150 000	150 000	161 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.02.2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

12.02.2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	150 000	150 000	80 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.02.3. Hoofdbestuur.

12.02.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	11 330 000	11 025 000 (13 000)	6 867 000 (95 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet:

A. — Water, stoom	316 000
B. — Gas en elektriciteit	3 000 000
C. — Telegrammen en telefoon	4 885 000
D. — Vervoer	230 000
E. — Briefwisseling	175 000
F. — Terugbetaling van wedden aan de R.T.T.	2 169 000
G. — Overladingskosten	555 000

Totaal F 11 330 000

Verhoging met 305 000 frank o.a. voortvloeiend uit een stijging van de prijs van de telefoonverbindingen.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten door of zonder bemiddeling van het C.B.B. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mechanographische installaties). — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Détail du crédit:

A. — Eau, vapeur	F 316 000
B. — Gaz et électricité	3 000 000
C. — Télégrammes, téléphone	4 885 000
D. — Transports	230 000
E. — Correspondance	175 000
F. — Remboursement de traitements à la R.T.T.	2 169 000
G. — Frais de manutention	555 000

Total F 11 330 000

Majoration de 305 000 francs découlant entre autres de la hausse du prix des communications téléphoniques.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien à l'intervention ou non de l'O.C.F. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

12.03.1. Hôtel du Ministre de l'Éducation nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	284 000	284 000	309 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

12.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	284 000	284 000	100 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.03.3. Hoofdbestuur.

12.03.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	26 195 000	25 227 000 (359 000)	20 049 000 (919 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Onderverdeling van het krediet:

a) Lokalen, meubilair, materieel en machines: onderhoud	F 7 602 000
b) Bureaubenodigdheden	1 496 000
c) Drukwerken	475 000
d) Inbindingen	35 000
e) Materieel	200 000
f) Dagbladen, publikaties; aankoop en abonnementen	1 500 000
g) Aankoop van werken en toetredingen met administratief belang	1 652 000
h) Huur en herstelling van meubilair en bureaumachines	10 432 000
i) Grondstoffen en verbruiksartikelen	150 000
j) Door het Departement uitgegeven publikaties	2 653 000

Totaal F 26 195 000

Verhoging met 968 000 frank voortvloeiend uit:

- 1° het aandeel in de kosten van de Rijksadministratieve wijk;
2° de stijging van de prijzen op het gebied van het drukwerk.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

1. Hoofdbestuur.

Décomposition du crédit:

a) Locaux, mobilier, matériel et machines: entretien. F	7 602 000
b) Fournitures de bureau	1 496 000
c) Impressions	475 000
d) Reliure	35 000
e) Matériel	200 000
f) Journaux, publications; achat et abonnements	1 500 000
g) Achat d'ouvrages et affiliations d'intérêt administratif	1 652 000
h) Location et réparation de mobilier et de machines de bureau	10 432 000
i) Matières premières et produits de consommation	150 000
j) Publications effectuées par le Département	2 653 000

Total F 26 195 000

Majoration de 968 000 francs découlant:

- 1° de la quote-part dans les frais de la Cité administrative de l'Etat;
2° de la hausse des prix en imprimerie.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	638 000	626 000	621 000 (2 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verhoging met 12 000 frank voor de verwarming van de gebouwen van het Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

1. Hoofdbestuur.

Augmentation de 12 000 francs pour le chauffage des bâtiments de l'Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectués à l'intervention de l'O.C.F.*

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	8 220 000	8 000 000	8 163 000 (892 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verhoging met 220 000 frank voortvloeiend uit een stijging van de prijzen.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door of zonder bemiddeling van het C.B.B.*

12.07.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

Augmentation de 220 000 francs découlant de l'augmentation des prix.

Art. 12.07. — *Habillemeent fourni avec ou sans l'intervention de l'O.C.F.*

12.07.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	5 000	5 000	10 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.07.2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

12.07.2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	5 000	5 000	5 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.07.3. Hoofdbestuur.

12.07.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	265 000	260 000 (4 000)	235 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Verhoging met 5 000 frank voortvloeiend uit de splitsing van het Bestuur van de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens.

Art. 12.08. — *Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

1. Hoofdbestuur.

Augmentation de 5 000 francs découlant de la scission de l'Administration de l'Education physique, des Sports et de la Vie en plein air.

Art. 12.08. — *Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.*

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	135 000	135 000	97 000 (6 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (inbegrepen vervangingsstukken) en eventueel van gehuurde voertuigen.*

12.09.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.*

12.09.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	650 000	650 000	592 000 (92 000)	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Status-quo.

Statu quo.

12.09.2. Minister van de Nederlandse Cultuur en Kabinet.

| 12.09.2. Ministre de la Culture néerlandaise et Cabinet.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	600 000	600 000	500 000 (99 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Status-quo.

Statu quo.

12.09.3. Hoofdbestuur.

12.09.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	670 000	670 000	682 000 (181 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

1. Hoofdbestuur.

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	7 224 000	7 004 000 (44 000)	6 607 000 (80 000)	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Onderverdeling van het krediet:

Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoer-
kosten F 2 307 000

Kilometervergoedingen:

— Nationale Opvoeding 522 000
— Culturele Zaken 514 000
— Kabinet Nationale Opvoeding 424 000
— Kabinet Cultuur 349 000
Reis- en verblijfskosten 1 441 000
Opdrachten naar het buitenland (Kabinetten) 75 000
Sociale abonnementen 1 292 000
Materiële schade (o.a. arbeidsongevallen) 300 000

Totaal F 7 224 000

Vermeerdering met 220 000 frank voortvloeiend uit:

1° de stijging van het aantal verplaatsingen;
2° de stijging der tussenkomsten in de sociale abonnementen.

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

1. Hoofdbestuur.

Décomposition du crédit:

Abonnements, titres de transport et autres frais de
transport F 2 307 000

Indemnités kilométriques:

— Education nationale 522 000
— Affaires culturelles 514 000
— Cabinet Education nationale 424 000
— Cabinet Culture 349 000
Frais de route et de séjour 1 441 000
Missions à l'étranger (Cabinets) 75 000
Abonnements sociaux 1 292 000
Dégâts matériels (entre autres accidents du travail) 300 000

Total F 7 224 000

Augmentation de 220 000 francs découlant:

1° de l'accroissement des déplacements;
2° de l'accroissement des interventions dans les abonnements sociaux.

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	75 000	75 000	33 000	Dépenses générales de fonctionne- 121 ment.

Status-quo.

Statu quo.

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	290 000	250 000	269 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
12.12.1. Kabinet van de Minister van Nationale Opvoeding.	120 000	100 000	139 000	12.12.1. Cabinet du Ministre de l'Éducation nationale.
12.12.2. Kabinet van de Minister van de Nederlandse Cultuur.	120 000	120 000	100 000	12.12.2. Cabinet du Ministre de la Culture néerlandaise.
12.12.3. Hoofdbestuur	50 000	30 000	30 000	12.12.3. Administration centrale.
Totaal F	290 000	250 000	269 000	Total.

Verhoging met 40 000 frank voortvloeiend uit een toename van de activiteiten.

Majoration de 40 000 francs découlant de l'accroissement des activités.

Art. 12.13. — *Huur voor onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'État ou loués par lui.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	22 331 000	25 453 000	20 932 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Vermindering met 3 122 000 frank voortvloeiend uit een hergroepering in de Administratieve Wijk.				Réduction de 3 122 000 francs découlant d'un regroupement dans la Cité administrative.
Art. 12.14. — <i>Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten, enz.).</i>				Art. 12.14. — <i>Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.).</i>
1. Hoofdbestuur.				1. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
121 Algemene werkingskosten F	1 560 000	3 585 000 (28 000)	2 372 000	Dépenses générales de fonctionnement. 121
Vermindering met 2 025 000 frank. Krediet beperkt tot de werkelijke behoeften.				Réduction de 2 025 000 francs. Crédit limité aux besoins réels.

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (bij uitzondering uitgaven van vroegere jaren).*

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'État à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés (exceptionnellement dépenses des années antérieures).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
3361 Andere overdrachten aan gezinnen. F	940 000	940 000	1 235 000	Autres transferts aux ménages ... 3361

Status-quo.

Statu quo.

Art. 33.02. — *Hulp gelden aan de in nood zijnde weduwen en gezinnen van kunstenaars en geleerden.*

Art. 33.02. — *Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants dans le besoin.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
3311 Sociale steun aan gezinnen ... F	105 000	105 000	105 000	Aide sociale aux ménages 3311

Status-quo.

Statu quo.

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

74.01.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

74.01.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	42 000	42 000	—	Achat d'autre matériel ... 742

Status-quo.

Statu quo.

74.01.2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

74.01.2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	42 000	42 000	5 000	Achat d'autre matériel ... 742

Status-quo.

Statu quo.

74.01.3. Hoofdbestuur.

74.01.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	3 900 000	3 410 000 (57 000)	2 900 000 (62 000)	Achat d'autre matériel ... 742

Verhoging van 490 000 frank voortvloeiend uit het vervangen van machines voor de drukkerij.

Majoration de 490 000 francs découlant du remplacement de machines pour l'imprimerie.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

74.03.1. Ambtswoning van de Minister van Nationale Opvoeding.

74.03.1. Hôtel du Ministre de l'Education nationale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	105 000	105 000	105 000	Achat d'autre matériel ... 742

Status-quo.

Statu quo.

74.03.2. Ambtswoning van de Minister van de Nederlandse Cultuur.

74.03.2. Hôtel du Ministre de la Culture néerlandaise.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	105 000	105 000	10 000	Achat d'autre matériel ... 742

Status-quo.

Statu quo.

74.03.3. Hoofdbestuur.

| 74.03.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
742 Aankoop van ander materieel ... F	1 750 000	5 499 000 (3 000)	2 334 000	Achat d'autre matériel 742

Vermindering met 3 749 000 frank.
Beperking van het krediet tot de werkelijke behoeften.

Reduction de 3 749 000 francs.
Limitation du crédit aux besoins réels.

Art. 74.04. — Aankoop van vervoermiddelen te land.

Art. 74.04. — Achat de moyens de transport terrestre.

74.04.1. Minister van Nationale Opvoeding en Kabinet.

74.04.1. Ministre de l'Education nationale et Cabinet.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel. F	300 000	300 000	372 000	Achat de matériel de transport 741

Status-quo.
Aankoop van een nieuwe wagen.

Statu quo.
Achat d'une nouvelle voiture.

74.04.2. Minister van de Nederlandse Cultuur en Kabinet (pro
memorie).

74.04.2. Ministre de la Culture néerlandaise et Cabinet (pour
mémoire).

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel. F	—	600 000	—	Achat de matériel de transport 741

74.04.3. Hoofdbestuur.

| 74.04.3. Administration centrale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
741 Aankoop van vervoermaterieel. F	180 000	260 000	81 000	Achat de matériel de transport 741

Aankoop van een nieuwe wagen.

Achat d'une nouvelle voiture.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — Provisioneel krediet tot dekking, voor het geheel der begrotingen welke kredieten behelzen, bestemd voor Nationale Opvoeding — nederlandsstalig regime —, voortvloeiend uit:

01.01.1. Een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour l'ensemble des budgets comprenant des crédits destinés à l'Education nationale — régime néerlandais — les charges résultant de:

01.01.1. Une augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
01 Niet economisch verdeeld F	489 354 000	—	—	Non réparti économiquement 01

Provisie bestemd om de bijkomende lasten te dekken die voortvloeien uit de weerslag van de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de bezoldigingen en sommige andere uitgaven. Overgang naar de coëfficiënt 130 (12 maand) en de coëfficiënt 132,5 (5 maand).

01.01.2. De sociale programmatie.

Provision destinée à couvrir la charge supplémentaire découlant de la répercussion sur les rémunérations et certaines autres dépenses de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation. Passage au coefficient 130 (12 mois) et au coefficient 132,5 (5 mois).

01.01.2. La programmation sociale.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
01 Niet economisch verdeeld F	333 006 000	—	—	Non réparti économiquement 01

Provisie voor de toekenning van nieuwe voordelen in het raam van de sociale programmatie 1970-1971.

Provision pour l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale 1970-1971.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Algemeen Bestuur.

Administration générale.

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	NATIONALE OPVOEDING. EDUCATION NATIONALE.									
	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Secretaris-generaal. — <i>Secrétaire général</i>	171	398 700	564 000	2	—	—	—	—	—
	Directeur-generaal. — <i>Directeur général</i>	—	379 320	533 400	9	6	—	2 993 280	—	2 993 280
	Directeur-generaal, Juridisch adviseur. — <i>Directeur général, Conseiller juridique</i>	161	359 940	502 800	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur-generaal. — <i>Inspecteur général</i>	151	310 980	431 400	1	—	—	—	—	—
	Bestuursdirecteur. — <i>Directeur d'administration</i>	151	310 980	431 400	12	6	—	2 563 740	—	2 563 740
	Medisch adviseur. — <i>Conseiller médical</i>	134	287 520	407 940	—	—	—	—	—	—
	Adviseur-hoofd van dienst. — <i>Conseiller-chef de service</i>	132	229 380	349 800	18	5	—	1 732 560	—	1 732 560
	Organisatieadviseur-hoofd van dienst. — <i>Conseiller d'organisation-chef de service</i>	132	229 380	349 800	1	—	—	—	—	—
	Rechtskundig adviseur. — <i>Conseiller juridique</i>	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Adviseur statisticus. — <i>Conseiller statisticien</i>	132	229 380	349 800	1	—	—	—	—	—
	Adviseur. — <i>Conseiller</i>	132	229 380	349 800	4	2	—	646 500	—	646 500
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	229 380	349 800	20	10	—	3 326 040	—	3 326 040
	Adjunct-adviseur-hoofd van dienst. — <i>Conseiller adjoint-chef de service</i>	121	189 600	310 020	—	—	—	—	—	—
	Bibliothecaris-bibliograaf. — <i>Bibliothécaire-bibliographe</i>	114	189 600	287 580	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-adviseur. — <i>Conseiller adjoint</i>	113	183 480	281 460	37	15	—	3 841 620	—	3 841 620
	Letterkundig adviseur. — <i>Conseiller littéraire</i>	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-rechtskundig adviseur. — <i>Conseiller juridique adjoint</i>	113	183 480	281 460	1	—	—	—	—	—
	Inspecteur-rekenplichtige. — <i>Inspecteur-comptable</i>	101	159 400	256 980	1	—	—	—	—	—
	E.a. vertaler-revisor. — <i>Traducteur-reviseur principal</i>	113	183 480	281 460	2	2	—	477 120	—	477 120
	Vertaler-revisor. — <i>Traducteur-reviseur</i>	101	159 400	256 980	6	3	1	461 960	155 900	617 860
	Bestuurssecretaris. — <i>Secrétaire d'administration</i>	101	159 400	256 980	80	38	2	7 793 420	345 800	8 139 220

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdel. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	E.a. technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien principal</i>	242	137 400	— 231 480	2	—	—	—	—	—
	Technisch ingenieur. — <i>Ingénieur technicien</i>	242	137 400	— 231 480	4	2	3	298 800	442 200	741 000
	Laboratorium-assistent (afgeschaft). — <i>Assistant de laboratoire (supprimé)</i>	242	137 400	— 231 480	—	—	—	—	—	—
	Hoofdverpleger. — <i>Infirmier en chef</i>	242	137 400	— 231 480	1	—	—	—	—	—
	Bestuurschef. — <i>Chef administratif</i>	241	135 400	— 229 440	29	9	—	1 718 640	—	1 718 640
	Eerste verificateur. — <i>Vérificateur principal</i>	241	135 400	— 229 440	8	5	—	1 003 080	—	1 003 080
	Rekenplichtige der ontvangsten. — <i>Comptable des recettes</i>	231	117 400	— 204 960	1	—	—	—	—	—
	Technisch adjunct. — <i>Adjoint technique</i>	231	123 400	— 192 720	—	—	—	—	—	—
	Verificateur. — <i>Vérificateur</i>	231	117 400	— 204 960	24	10	—	1 714 400	—	1 714 400
	Assistent-bibliothecaris. — <i>Bibliothécaire adjoint</i>	222	111 400	— 117 420	—	—	—	—	—	—
	Assistent-bibliothecaris 1 ^{ste} klasse. — <i>Bibliothécaire adjoint de 1^{re} classe</i>	231	117 400	— 204 960	2	—	—	—	—	—
	Administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif</i>	231	117 400	— 204 960	1	—	—	—	—	—
	Econoom (afgeschaft graad). — <i>Econome (grade supprimé)</i>	233	133 400	— 221 280	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-verificateur. — <i>Vérificateur adjoint</i>	222	111 400	— 177 420	72	—	—	—	—	—
	Vertaler. — <i>Traducteur</i>	222	111 400	— 177 420	—	—	—	—	—	—
	Eerste vertaler. — <i>Traducteur principal</i>	241	135 400	— 229 440	2	—	—	—	—	—
	Hoofdvertaler. — <i>Traducteur-chef</i>	252	153 400	— 256 980	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-vertaler (afgeschaft graad). — <i>Traducteur adjoint (grade supprimé)</i>	211	94 400	— 156 400	—	—	—	—	—	—
	Gegradueerd ziekenverpleger. — <i>Infirmier gradué</i>	222	111 400	— 177 420	—	—	—	—	—	—
	Ziekenverpleger 1 ^{ste} klasse. — <i>Infirmier de 1^{re} classe</i>	231	177 400	— 204 960	1	1	—	153 400	—	153 400
	Onderbureauchef. — <i>Sous-chef de bureau</i>	222	111 400	— 177 420	118	32	—	4 755 820	—	4 755 820
	Adjunct-administratief secretaris. — <i>Secrétaire administratif adjoint</i>	222	111 400	— 177 420	1	—	—	—	—	—
	Organisatiemonitor. — <i>Moniteur d'organisation</i>	214	104 400	— 176 400	2	—	—	—	—	—
	Moniteur-mecanograaf 1 ^{ste} klasse. — <i>Moniteur-mécanographe de 1^{re} classe</i>	214	104 400	— 176 400	1	—	—	—	—	—
	Programmeur. — <i>Programmeur</i>	214	104 400	— 176 400	8	—	1	—	104 400	104 400
	Opsteller-rekenplichtige. — <i>Rédacteur-comptable</i>	202	93 400	— 138 400	14	6	—	881 400	—	881 400
	Opsteller. — <i>Rédacteur</i>	201	88 400	— 133 400	553	223	214	23 396 800	19 908 150	43 304 950
	Technisch helper. — <i>Aide technique</i>	201	88 400	— 133 400	2	—	—	—	—	—

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1										
	Secretaris (afgeschafte graad). — <i>Secrétaire (grade supprimé)</i> . . .	212	99 400	161 400	1	—	—	—	—	—
	Hoofdklerk. — <i>Commis-chef</i> . . .	341	94 400	156 400	15	7	—	966 300	—	966 300
	Gebrevetteerd verpleger. — <i>Infirmier breveté</i> . . .	—	—	—	1	—	1	—	111 400	111 400
	Technisch beambte-mecanograaf. — <i>Agent technique-mécanographe</i> . . .	333	94 400	138 400	2	1	—	129 400	—	129 400
	Eerste klerk-stenotypist. — <i>Commis- sténodactylographe principal</i> . . .	324	88 400	130 400	30	3	—	349 200	—	349 200
	Klerk-stenotypist-secretaris. — <i>Com- mis-sténodactylographe-secrétaire</i> . .	334	94 400	146 400		3	—	392 700	—	392 700
	Eerste klerk. — <i>Commis principal</i> . . .	321	81 400	126 400	12	3	—	331 200	—	331 200
	Gespecialiseerd klerk. — <i>Commis spé- cialisé</i> . . .	321	81 400	126 400	5	—	—	—	—	—
	Operateur-mecanograaf. — <i>Opéra- teur-mécanographe</i> . . .	321	81 400	126 400	4	1	—	114 400	—	114 400
	Klerk-stenotypist. — <i>Commis-sténo- dactylographe</i> . . .	302	83 400	115 400	59	12	20	1 173 100	1 642 050	2 815 150
	Klerk. — <i>Commis</i> . . .	301	79 400	111 400	84	40	29	3 825 900	2 531 100	6 357 000
	Klerk-typist. — <i>Commis-dactylo- graphe</i> . . .	301	79 400	111 400	107	30	43	2 499 326	3 328 150	5 827 476
	Catalograaf. — <i>Catalographe</i> . . .	302	83 400	115 400	2	—	—	—	—	—
	Typist. — <i>Dactylographe</i> . . .	421	74 400	94 400	12	—	7	—	524 600	524 600
	Ponser-mecanograaf. — <i>Poinçonneur- mécanographe</i> . . .	421	74 400	94 400	10	6	1	496 600	75 000	571 600
	Telefonist. — <i>Téléphoniste</i> . . .	421	74 400	94 400	10	3	1	244 300	74 400	318 700
	Hoofdkamerbewaarder. — <i>Chef- huissier</i> . . .	421	74 400	94 400	4	—	—	—	—	—
	Klasseerder. — <i>Classeur</i> . . .	412	72 400	90 400	24	13	7	1 023 300	506 000	1 529 300
	Bode-kamerbewaarder. — <i>Message- huissier</i> . . .	411	71 400	89 400	27	6	12	476 600	871 400	1 348 000
	Gedetacheerde personeelsleden. — <i>Agents détachés</i> . . .	—	—	—	—	12	—	2 841 260	—	2 841 260
	Meesters-, vak- en dienstpersoneel. — <i>Personnel de maîtrise, gens de métier et de service</i> . . .	—	—	—	105	22	24	2 253 800	1 795 000	4 048 800
	Hulppersoneel (full-time). — <i>Person- nel auxiliaire (full-time)</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	600 000	600 000
	Hulppersoneel (onvolledige presta- ties). — <i>Personnel auxiliaire (pres- tations incomplètes)</i> . . .	—	—	—	—	—	—	—	2 620 000	2 620 000
	Regeringcommissaris bij de Rijksuni- versiteiten of Rijksuniversitaire centra. — <i>Commissaire du Gouver- nement près les universités ou cen- tres universitaires de l'État</i> . . .	—	—	—	—	2	—	958 800	—	958 800
	Totaal. — <i>Totaux.</i>				1 556	539	366	75 834 766	35 635 550	111 470 316

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep — Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijdelijk personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	CULTUUR. — CULTURE.									
	A. — VASTE DIENSTEN. SERVICES PERMANENTS.									
	Secretaris-generaal. — Secrétaire général	171	398 700	564 000	—	—	—	—	—	—
	Administrateur-generaal. — Admi- nistrateur général	17..	379 320	533 400	2	—	—	—	—	—
	Directeur-generaal. — Directeur général	161	359 940	502 800	2	1	—	502 800	—	502 800
	Inspecteur-generaal. — Inspecteur général	151	310 980	431 400	—	—	—	—	—	—
	Bestuursdirecteur. — Directeur d'ad- ministration	151	310 980	431 400	1	2	—	809 700	—	809 700
	Medisch adviseur. — Conseiller médical	134	287 520	407 940	—	1	—	407 940	—	407 940
	Adviseur-hoofd van dienst. — Con- seiller-chef de service	132	229 380	349 800	14	8	—	2 535 900	—	2 535 900
	Organisatieadviseur-dienstchef. — Conseiller d'organisation-chef de service	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Rechtskundig adviseur. — Conseiller juridique	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Adviseur statisticus. — Conseiller sta- tisticien	132	229 380	349 800	—	—	—	—	—	—
	Adviseur. — Conseiller	132	229 380	349 800	2	2	—	604 620	—	604 620
	Directeur. — Directeur	132	229 380	349 800	1	1	—	307 920	—	307 920
	Adjunct-adviseur-hoofd van dienst. — Conseiller adjoint-chef de service	121	189 600	310 020	—	—	—	—	—	—
	Bibliothecaris-bibliograaf. — Biblio- thécaire-bibliographe	114	189 600	287 580	—	—	—	—	—	—
	Adjunct-adviseur. — Conseiller adjoint	113	183 480	281 460	10	7	—	1 807 740	—	1 807 740
	Letterkundig adviseur. — Conseiller littéraire	113	183 480	281 460	2	1	—	238 560	—	238 560
	Adjunct-rechtskundig-adviseur. — Conseiller juridique adjoint	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur-rekenplichtige. — Inspec- teur-comptable	101	159 400	256 980	—	—	—	—	—	—
	E.a. vertaler-revisor — Traducteur- reviseur principal	113	183 480	281 460	—	—	—	—	—	—
	Vertaler-revisor. — Traducteur-revi- seur	101	159 400	256 980	—	—	—	—	—	—
	Bestuurssecretaris. — Secrétaire d'ad- ministration	101	159 400	256 980	30	9	7	1 749 360	1 105 300	2 854 660
	E.a. technisch ingenieur — Ingénieur technicien principal	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—
	Technisch ingenieur. — Ingénieur technicien	242	137 400	231 480	—	—	—	—	—	—

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif			Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires		Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	Laboratoriumassistent (afgeschaft). — Assistant de laboratoire (sup- primé)	242	137 400	— 231 480	4	1	1		185 520	137 400	322 920
	Hoofdverpleger. — Infirmier en chef.	242	137 400	— 231 480	—	—	—		—	—	—
	Bestuurschef. — Chef administratif . . .	241	135 400	— 229 440	6	3	—		574 920	—	574 920
	Eerste verificateur. — Vérificateur principal	241	135 400	— 229 440	—	—	—		—	—	—
	Rekenplichtige der ontvangsten. — Comptable des recettes	231	117 400	— 204 960	—	—	—		—	—	—
	Technisch adjunct. — Adjoint tech- nique	23..	123 400	— 192 720	4	2	—		342 800	—	342 800
	Verificateur. — Vérificateur	231	117 400	— 204 960	2	1	—		183 480	—	183 480
	Assistent-bibliothecaris. — Biblio- thécaire adjoint	222	111 400	— 117 420	6	—	—		—	—	—
	Assistent-bibliothecaris 1 ^{re} klasse. — Bibliothécaire adjoint de 1 ^{re} classe.	231	117 400	— 204 960							
	Administratief secretaris. — Secrè- taire administratif	231	117 400	— 204 960	—	—	—		—	—	—
	Econoom (afgeschafte graad). — Econome (grade supprimé)	233	133 400	— 221 280	1	—	—		—	—	—
	Adjunct-verificateur. — Vérificateur adjoint	222	111 400	— 117 420	4	—	—		—	—	—
	Vertaler. — Traducteur	222	111 400	— 117 420	2	1	—		135 400	—	135 400
	Eerste vertaler. — Traducteur prin- cipal	241	135 400	— 229 440							
	Hoofdvertaler. — Traducteur-chef . . .	252	153 400	— 256 980							
	Adjunct-vertaler (afgeschafte graad). — Traducteur adjoint (grade sup- primé)	211	94 400	— 156 400	2	—	—		—	—	—
	Gegradueerd ziekenverpleger. — Infirmier gradué	222	111 400	— 117 420	3	—	1		—	111 400	111 400
	Ziekenverpleger 1 ^{re} klasse. — Infir- mier de 1 ^{re} classe	231	117 400	— 204 960							
	Onderbureauchef. — Sous-chef de bureau	222	111 400	— 177 420	26	7	—		1 070 800	—	1 070 800
	Adjunct-administratief secretaris. — Secrétaire administratif adjoint . . .	—	—	—	—	—	—		—	—	—
	Organisatiemonitor. — Moniteur d'or- ganisation	214	104 400	— 176 400	—	—	—		—	—	—
	Moniteur-mecanograaf 1 ^{re} klasse. — Moniteur-mécanographe de 1 ^{re} classe	214	104 400	— 176 400	—	—	—		—	—	—
	Programmeur. — Programmeur	214	104 400	— 176 400	—	—	—		—	—	—
	Opsteller-rekenplichtige. — Rédac- teur-comptable	202	93 400	— 138 400	7	—	—		—	—	—
	Opsteller. — Rédacteur	201	88 400	— 133 400	101	27	47		2 794 800	4 262 100	7 056 900
	Technisch helper. — Aide technique.	—	—	—	—	—	—		—	—	—
	Secretaris (afgeschafte graad). — Secrétaire (grade supprimé)	212	99 400	— 161 400	—	—	—		—	—	—
	Hoofdclerk. — Commis-chef	341	94 400	— 156 400	6	3	—		388 200	—	388 200
	Gebrevetteerd verpleger. — Infirmier breveté	—	—	—	—	—	—		—	—	—

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

Art.	AANWIJZING — DESIGNATION	Weddeschaalgroep Groupe barémique	Weddeschaal — Barème		Kader — Cadre	Effectief — Effectif		Raming — Evaluation		
			Minimum	Maximum		Vast personeel — Ag. définitifs	Tijd. personeel — Ag. temporaires	Vast personeel — Agents définitifs	Tijdelijk personeel — Agents temporaires	Totaal — Total
11.03.1	Technisch beambte-mecanograaf. — Agent technique-mécanographe ...	333	94 400	138 400	—	—	—	—	—	—
	Eerste klerk-stenotypist. — Commis- sténodactylographe principal	324	88 400	130 400	8	4	—	473 600	—	473 600
	Klerk-stenotypist-secretaris. — Com- mis-sténodactylographe-secrétaire ..	334	94 400	146 400			—	—	—	—
	Eerste klerk. — Commis principal ...	321	81 400	126 400	4	1	—	114 400	—	114 400
	Gespecialiseerd klerk. — Commis spé- cialisé	321	81 400	126 400	—	—	—	—	—	—
	Operateur-mecanograaf. — Opéra- teur-mécanographe	321	81 400	126 400	—	—	—	—	—	—
	Klerk-stenotypist. — Commis-sténo- dactylographe	302	83 400	115 400	26	6	13	530 050	1 082 050	1 612 100
	Klerk. — Commis	301	79 400	111 400	42	6	21	507 300	1 797 450	2 304 750
	Klerk-typist. — Commis-dactylo- graphe	301	79 400	111 400	32	5	8	407 800	630 300	1 038 100
	Catalograaf. — Catalographe	302	83 400	115 400	—	—	—	—	—	—
	Typist. — Dactylographe	421	74 400	94 400	6	—	1	—	74 400	74 400
	Ponser-mecanograaf. — Poinçonneur- mécanographe	421	74 400	94 400	1	—	—	—	—	—
	Telefonist. — Téléphoniste ...	421	74 400	94 400	4	—	1	—	73 400	73 400
	Hoofdkamerbewaarder. — Chef-huis- sier ...	421	74 400	94 400	2	1	—	98 600	—	98 600
	Klasseerder. — Classeur ...	412	72 400	90 400	8	—	5	—	375 200	375 200
	Bode-kamerbewaarder. — Messenger- huissier ...	411	71 400	89 400	14	1	6	75 600	442 000	517 600
	Gedetacheerde personeelsleden. — Agents détachés ...	—	—	—	—	2	—	523 680	—	523 680
	Meesters-, vak- en dienstpersoneel. — Personnel de maîtrise, gens de métier et de service	—	—	—	52	17	15	1 460 900	1 169 000	2 629 900
	Hulppersoneel (full-time). — Person- nel auxiliaire (full-time)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Hulppersoneel (onvolledige presta- ties). — Personnel auxiliaire (pres- tations incomplètes)	—	—	—	—	—	—	—	480 000	480 000
	Regeringscommissaris bij de Rijksuni- versiteiten of Rijksuniversitaire centra. — Commissaire du Gouver- nement près les universités ou cen- tres universitaires de l'Etat ...	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totale. — Totaux.				437	120	126	18 832 390	11 740 000	30 572 390

Uiteenzettingstabel
van de personeelsuitgaven (vervolg).

Tableau
de décomposition des dépenses de personnel (suite).

	Nationale Opvoeding <i>Education nationale</i>	Cultuur <i>Culture</i>	Totaal <i>Total</i>
11.03.1			
Baremabezoldigingen. — <i>Traitements barémiques</i>	111 470 316	30 572 390	142 042 706
Bevorderingen in graad en weddeverhogingen. — <i>Promotions de grade et augmentations barémiques</i>	5 702 600	571 000	6 273 600
Aanwervingen binnen de perken van de kaders (vervanging van personeel en/of in 1969 uitgevoerde aanwervingen). — <i>Recrutements dans les limites des cadres (remplacement de personnel et/ou recrutements effectués en 1969)</i>	1 603 100	77 500	1 680 600
Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i> .	32 204 952	8 564 432	40 769 384
Subtotaal. — <i>Sous-total</i> F	150 980 968	39 785 322	190 766 290
Vermindering voor voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen. — <i>Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles</i>	—156 000	—252 000	—408 000
Totaal A. — <i>Total A</i> F	150 824 968	39 533 322	190 358 290
Programmatietoelage. — <i>Allocation de programmation</i>	4 744 100	1 324 100	6 068 200
Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies. — <i>Allocations pour fonctions supérieures</i>	1 284 840	585 360	1 870 200
Haard- en standplaatsvergoedingen. — <i>Allocations de foyer et de résidence</i>	3 511 000	1 002 000	4 513 000
Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i> .	1 318 156	436 524	1 754 680
Totaal B. — <i>Total B</i> F	10 858 096	3 347 984	14 206 080
Totaal (A + B) : Eigenlijk loon F	161 683 064	42 881 306	204 564 370
Total (A + B) : Salaire proprement dit.			
Vacantiegeld. — <i>Pécule de vacances</i>	7 365 500	2 102 000	9 467 500
Kinderbijslagen. — <i>Allocations familiales</i>	7 465 000	2 130 400	9 595 400
Geboortetoelagen. — <i>Indemnités de naissance</i>	306 000	87 300	393 300
Vergoeding voor laatste ziekte en begrafeniskosten. — <i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles</i>	75 000	25 000	100 000
Vergoedingen voor arbeidsongevallen. — <i>Indemnités pour accidents du travail</i>	75 000	25 000	100 000
Verhoging met 27,5 % (index). — <i>Majoration de 27,5 % (index)</i> .	2 052 875	585 860	2 638 735
Totaal : Directe toelagen. — <i>Total : Allocations directes</i> F	17 339 375	4 955 560	22 294 935
Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. — <i>Contributions patronales aux assurances sociales</i>	6 279 600	1 792 100	8 071 700
Algemeen totaal. — <i>Total général</i> F	185 302 039	49 628 966	234 931 005

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

Algemeen Bestuur.

Administration générale.

[illegible]

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

Art. 51.01. — *Buitengewone toelage aan de Koninklijke Maatschappij voor Dierkunde te Antwerpen (pro memorie).*

Economische classificatie :

512 Vermogensoverdrachten aan privébedrijven.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	F	—
Vastleggingen 1968	...	...		15 000 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...		—
Aangepaste kredieten 1969	...	...		—
Nieuwe machtigingen 1970	...	...		—
Vastleggingsplafon	...	...	F	15 000 000
Ordonnanceringen.				
Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	10 000 000
Ordonnanceringen 1968	...	...		15 000 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...		—
Aangepaste kredieten 1969	...	...		—
Nieuwe machtigingen 1970	...	...		—
Ordonnanceringsplafon	...	...	F	25 000 000

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Oprichting van gebouwen.

Art. 72.01. — *Universiteit te Gent: investeringen in onroerende installaties (8^e gedeelte).*

Economische classificatie :

720 Oprichting van gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	F	18 378 667
Vastleggingen 1968	...	...		4 737 765
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...		—
Aangepaste kredieten 1969	...	...		5 950 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...		8 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	...	...	F	37 066 432
Ordonnanceringen.				
Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	F	16 111 561
Ordonnanceringen 1968	...	...		500 000
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar 1969	...	...		8 922 439
Aangepaste kredieten 1969	...	...		6 200 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...		4 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	...	...	F	35 734 000
Achtste gedeelte van het programma.				

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

Art. 51.01. — *Subventions exceptionnelles à la Société royale de Zoologie à Anvers (pour mémoire).*

Classification économique :

512 Transferts de capitaux aux entreprises privées.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	F	—
Engagements 1968	...	...		15 000 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...		—
Crédits ajustés 1969	...	...		—
Autorisations nouvelles 1970	...	...		—
Plafond d'engagements	...	...	F	15 000 000
Ordonnancements.				
Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	10 000 000
Ordonnancements 1968	...	...		15 000 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...		—
Crédits ajustés 1969	...	...		—
Autorisations nouvelles 1970	...	...		—
Plafond d'ordonnancements	...	...	F	25 000 000

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Construction de bâtiments.

Art. 72.01. — *Université de Gand: investissements et installations immobilières (8^e tranche).*

Classification économique :

720 Construction de bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	F	18 378 667
Engagements 1968	...	...		4 737 765
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...		—
Crédits ajustés 1969	...	...		5 950 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...		8 000 000
Plafond nouveau d'engagements	...	...	F	37 066 432
Ordonnancements.				
Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	F	16 111 561
Ordonnancements 1968	...	...		500 000
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...		8 922 439
Crédits ajustés 1969	...	...		6 200 000
Autorisations nouvelles 1970	...	...		4 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancements	...	...	F	35 734 000
Huitième tranche du programme.				

Materieel.

Art. 74.01. — *Wetenschappelijke en technische uitrusting van het Academisch Ziekenhuis te Gent. Eerste uitrusting (14^e gedeelte).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	...	F	163 741 063
Vastleggingen 1968	...	...	...		13 217 804
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	...	...		500 000
1969	...	...	...		24 880 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		32 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		

Nieuw vastleggingsplafon F 234 338 867

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	...	F	147 113 704
Ordonnanceringen 1968	...	...	...		12 004 790
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	...	...		19 500 000
1969	...	...	...		24 000 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		19 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		

Nieuw ordonnanceringsplafon F 221 618 494
Veertiende gedeelte van het programma.

Art. 74.02. — *Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. Kandidatuur in wetenschappen. Wetenschappelijke en technische uitrusting. Eerste uitrusting (6^e gedeelte).*

Economische classificatie :

742 Aankoop van ander materieel.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1967 en vorige	...	...	...	F	41 248 017
Vastleggingen 1968	...	...	...		20 017 189
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	...	...		—
1969	...	...	...		30 085 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		41 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		

Nieuw vastleggingsplafon F 132 350 206

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1967 en vorige	...	...	...	F	32 938 217
Ordonnanceringen 1968	...	...	...		17 880 059
Kredieten 1968 overgedragen naar het begrotingsjaar	...	...	...		5 181 984
1969	...	...	...		33 500 000
Aangepaste kredieten 1969	...	...	...		28 000 000
Nieuwe machtigingen 1970	...	...	...		

Nieuw ordonnanceringsplafon F 117 500 260
Zesde gedeelte van het programma.

Matériel.

Art. 74.01. — *Equipelement scientifique et technique de l'Hôpital universitaire à Gand. Premier équipement (14^e tranche).*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	...	F	163 741 063
Engagements 1968	...	...	...		13 217 804
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		500 000
Crédits ajustés 1969	...	...	...		24 880 000

Autorisations nouvelles 1970 32 000 000

Plafond nouveau d'engagements F 234 338 867

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	...	F	147 113 704
Ordonnancements 1968	...	...	...		12 004 790
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		19 500 000

Crédits ajustés 1969 24 000 000

Autorisations nouvelles 1970 19 000 000

Nouveau plafond d'ordonnancements F 221 618 494
Quatorzième tranche du programme.

Art. 74.02. — *Centre universitaire de l'Etat à Anvers. Candidature en sciences. Equipement scientifique et technique. Premier équipement (6^e tranche).*

Classification économique :

742 Achat d'autre matériel.

Engagements.

Engagements 1967 et antérieurs	...	...	...	F	41 248 017
Engagements 1968	...	...	...		20 017 189
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		—

Crédits ajustés 1969 30 085 000

Autorisations nouvelles 1970 41 000 000

Plafond nouveau d'engagements F 132 350 206

Ordonnancements.

Ordonnancements 1967 et antérieurs	...	...	...	F	32 938 217
Ordonnancements 1968	...	...	...		17 880 059
Crédits 1968 reportés à l'année budgétaire 1969	...	...	...		5 181 984

Crédits ajustés 1969 33 500 000

Autorisations nouvelles 1970 28 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancements F 117 500 260
Sixième tranche du programme.

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.
FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.5.A. — *Fonds van de Universiteit te Gent (wet van 1 augustus 1960).*

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.
FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.5.A. — *Fonds de l'Université de Gand (loi du 1^{er} août 1960).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	117 208 000	127 208 000	60 302 000	Solde reporté 990
080 Overdrachten van de gewone begroting, sectie VII.	25 000 000	60 000 000	110 674 000	Transferts du budget ordinaire, section VII.
Totaal F	142 208 000	187 208 000	170 976 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	3 000 000	2 500 000	2 200 000 ⁽¹⁾	Salaires et charges sociales 110
121 Algemene werkingskosten	37 000 000	37 500 000	20 000 000 ⁽¹⁾	Frais de fonctionnement 121
742 Aankoop van ander materieel	30 000 000	30 000 000	21 568 000 ⁽¹⁾	Achat d'autre matériel 742
Totaal F	70 000 000	70 000 000	43 768 000	Totaux.
950 Te reporteren F	72 208 300	117 208 000	127 208 000	Solde à nouveau 950

De ontvangsten vloeien voort uit de overschrijving van de kredietoverschotten die bij de afsluiting van de gewone begroting van 1969 beschikbaar zijn.

De betalingen, geraamd op 70 000 000 frank vloeien voort uit allereerste uitgaven.

Toepassing van artikel 55bis, tweede lid, van de wet van 28 april 1953 (cf. art. 4 der wet van 1 augustus 1960) en van artikel 10 van de wet van 21 augustus 1969 houdende de gewone begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding voor het jaar 1969.

Art. 600.6.A. — *Fonds van het Academisch Ziekenhuis te Gent (wet van 1 augustus 1960).*

Les recettes sont constituées par le transfert des soldes de crédits disponibles à la clôture du budget ordinaire de 1969.

Les paiements évalués à 70 000 000 de francs résultent des dépenses de toute nature.

Application de l'article 55bis, deuxième alinéa, de la loi du 28 avril 1953 (cf. art. 4 de la loi du 1^{er} août 1960) et de l'article 10 de la loi du 21 août 1969 contenant le budget ordinaire du Ministère de l'Éducation nationale pour l'année 1969.

Art. 600.6.A. — *Fonds de l'Hôpital universitaire de Gand (loi du 1^{er} août 1960).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	—	5 891 000	412 000	Solde reporté 990
080 Overdrachten van artikel 01.01, sectie VII van de gewone begroting.	—	271 000	5 886 000	Transferts de l'article 01.01, section VII du budget ordinaire.
Totaal F	—	6 162 000	6 298 000	Totaux.

(1) Raming.

(1) Évaluation.

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	—	300 000	207 000	Salaires et charges sociales 110
121 Algemene werkingskosten	—	5 862 000	200 000	Frais de fonctionnement 121
Totalen F	—	6 162 000	407 000	Totaux.
950 Te reporteren F	—	—	5 891 000	Solde à nouveau 950

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.5.A.

Même justification que pour l'article 600.5.A.

Art. 600.11.A. — *Fonds van de Rijksfaculteit der Landbouw-wetenschappen te Gembloux.*Art. 600.11.A. — *Fonds de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	—	—	—	Solde reporté 990
080 Overdrachten van de gewone begroting, sectie VII.	3 000	—	—	Transferts du budget ordinaire, section VII. 080
Totalen F	3 000	—	—	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	—	—	—	Salaires et charges sociales 110
121 Algemene werkingskosten	—	—	—	Frais de fonctionnement 121
Totalen F	—	—	—	Totaux.
950 Te reporteren F	3 000	—	—	Solde à nouveau 950

Zelfde verantwoording als voor het artikel 600.5.A.

Même justification que pour l'article 600.5.A.

Art. 600.12.A. — *Fonds van de Veeartsenijschool te Gent.*Art. 600.12.A. — *Fonds de l'Ecole de Médecine vétérinaire de Gand.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	1 200 000	1 468 000	345 000	Solde reporté 990
080 Overdrachten van verscheidene artikelen van de gewone begroting, sectie VII.	1 200 000	2 500 000	1 123 000	Transferts de divers articles du budget ordinaire, section VII. 080
Totalen F	2 400 000	3 968 000	1 468 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	90 000	80 000	—	Salaires et charges sociales 110
121 Algemene werkingskosten	2 000 000	2 688 000	—	Frais de fonctionnement 121
Totalen F	2 090 000	2 768 000	—	Totaux.
950 Te reporteren F	310 000	1 200 000	1 468 000	Solde à nouveau 950

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.5.A.

Même justification que pour l'article 600.5.A.

Art. 600.13.A. — *Fonds van het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen.*Art. 600.13.A. — *Fonds du Centre universitaire de l'Etat à Anvers.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	11 500 000	10 749 000	11 753 000	Solde reporté 990
080 Overdrachten van verscheidene artikelen van de gewone begroting, sectie VII.	2 000 000	2 200 000	—	Transferts de divers articles du budget ordinaire, section VII. 080
Totaal F	13 500 000	12 949 000	11 753 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
110 Lonen en sociale lasten	250 000	200 000	277 000	Salaires et charges sociales 110
121 Algemene werkingskosten	3 750 000	749 000	527 000	Frais de fonctionnement 121
742 Uitrusting	4 500 000	500 000	200 000	Equipement 742
Totaal F	8 500 000	1 449 000	1 004 000	Totaux.
950 Te reporteren F	5 000 000	11 500 000	10 749 000	Solde à nouveau 950

Zelfde verantwoording als voor artikel 600.5.A.

Même justification que pour l'article 600.5.A.

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.C. — *Leningsfondsen voor de personeelsleden in actieve dienst, aan de gepensioneerden en aan hun weduwe rechthebbende op een overlevingspensioen.*

CHAPITRE II.
FONDS DE REMPLI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.C. — *Caisses de prêts aux agents en activité de service, aux pensionnés et à leur veuve bénéficiant d'une pension de survie.*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	31 000	31 000	53 000	Solde reporté 990
870 Terugbetaling van leningen	2 335 000	1 990 000	1 628 000	Remboursement de prêts 870
Totaal F	2 366 000	2 021 000	1 681 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
820 Toekenning van leningen F	2 332 000	1 990 000	1 650 000	Octroi de prêts 820
Totaal F	2 332 000	1 990 000	1 650 000	Totaux.
950 Te reporteren F	31 000	31 000	31 000	Solde à nouveau 950

Het Leningsfonds werd gestijfd door dotaties toegekend ten laste van de gewone begroting.

De inkomsten van een jaar zijn samengesteld uit het overgedragen saldo van het voorgaande jaar en uit de terugbetalingen die door de baathebbers in de loop van het besproken jaar worden verricht.

De uitgaven vertegenwoordigen de raming van het bedrag der leningen die gedurende het jaar toegestaan worden.

Deze leningen worden maar toegekend in de gevallen van moeilijke geldelijke toestand voortvloeiend uit ziekten, ongevallen of andere ongelukkige gebeurtenissen die belangrijke uitgaven vergen die buiten verhouding staan met de inkomsten van de belanghebbenden. Iedere lening geeft aanleiding tot een voorafgaand onderzoek door de Sociale Dienst van het Departement.

La Caisse de prêts a été alimentée par des dotations allouées à charge du budget ordinaire.

Les recettes d'une année sont constituées par l'excédent reporté de l'année précédente et par les remboursements à effectuer par les bénéficiaires de prêts pendant l'année envisagée.

Les dépenses représentent l'évaluation du montant des prêts à consentir au cours de l'année.

Ces prêts ne sont accordés que dans les cas où les agents se trouvent dans une situation pécuniaire très difficile résultant des maladies, d'accidents ou d'autres événements malheureux qui nécessitent des dépenses élevées hors de rapport avec les ressources des intéressés. Chaque prêt donne lieu à enquête préalable du Service social du Département.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJFD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (overeenkomstig de tabel in bijlage).*

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix (conformément au tableau repris en annexe).*

Economische classificatie	1970	1969	1968	Classification économique
<i>Ontvangsten :</i>				<i>Recettes :</i>
990 Report F	424 000	411 000	479 000	Solde reporté 990
265 Intersten F	178 000	178 000	100 000	Intérêts 265
Totaal F	602 000	589 000	579 000	Totaux.
<i>Uitgaven :</i>				<i>Dépenses :</i>
030 Interne verrichtingen	25 000	25 000	28 000 ⁽¹⁾	Opérations internes 030
333 Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.	140 000	140 000	140 000 ⁽¹⁾	Fondations, donations, legs et prix. 333
Totaal F	165 000	165 000	168 000	Totaux.
950 Te reporteren F	437 000	424 000	411 000	Solde à nouveau 950

Het artikel 670 wordt gestijfd door de inkomsten van kapitalen uit private oorsprong, aan de Staat afgestaan tot diverse doeleinden (studie-beurzen, prijzen enz.).

L'article 670 est alimenté par les revenus de capitaux d'origine privée remis en don à l'Etat à des fins diverses (bourses d'études, prix, etc.).

Sectie II.

Staatsdiensten aan bijzondere beheersregelen onderworpen.

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

Art. 700.4.C. — *Koninklijk Gesticht van Mese te Lede (pro memorie).*

Krachtens het koninklijk besluit van 16 september 1969, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 31 oktober 1969, ressorteren de activiteiten van dit gesticht voortaan van het Ministerie van Landsverdediging.

(¹) Raming.

Section II.

Services de l'Etat soumis à des règles de gestion particulières.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Art. 700.4.C. — *Institution royale de Messines à Lede (pour mémoire).*

En vertu de l'arrêté royal du 16 septembre 1969 paru au *Moniteur belge* du 31 octobre 1969 les activités de cette institution ressortissent désormais du Ministre de la Défense nationale.

(¹) Estimation.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.

Fondations, donations, legs et prix.

Benaming	Besluit van oprichting	Inrichting die de prijs voorstelt	Raming
1. (17) Stichting « The Gustave Groslet Memorial Prize ».	K. B. 20.9.1919.	Koninklijk Atheneum te Mechelen.	690
2. (72) Stichting « Comiteit Isidoor Cresens, Walther Aerts en Fernand Verkissen ».	K. B. 11.4.1936.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	82
3. (73) Prijs Bonhomme-Raedschelders.	K. B. 26.1.1937.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	35
4. (74) Prijs Emile Tijdgat.	K. B. 4.2.1937.	Hogere nijverheidsschool te Gent.	320
5. (77) Prijs Prosper Gallet.	K. B. 18.1.1938.	Rijkshogere nijverheidsschool te Gent.	400
6. (83) Prijs Bonhomme-Raedschelders, n° 2.	K. B. 25.8.1938.	Rijksmiddelbare jongensschool te Maaseik.	40
7. (84) Prijs Frederic Bruneel.	K. B. 25.8.1938.	Rijksmiddelbare School en Atheneumafdeling te Ronse.	269
8. (85) Prijs bestuurster A. Persoons.	K. B. 20.1.1939.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Hasselt.	1 013
9. (89) Prijs van kolonel Adam Aerts.	K. B. 6.4.1940.	Rijksmiddelbare jongens- en meisjesschool te Maaseik.	84
10. (93) Prijs Frédéricq.	Besluit 25.7.1942.	Koninklijk Atheneum te Diksmuide.	2 660
11. (109) Prijs Alex Raedschelders en echtgenote Marie Van Weert.	K. B. 6.7.1951.	Koninklijk Atheneum te Maaseik.	400
12. (128) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 23.5.1956.	Koninklijk Atheneum te Mechelen.	605
13. (134) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1957.	Rijksmiddelbare jongensschool te Antwerpen.	692
14. (135) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1957.	Koninklijk Atheneum te Oostende.	692
15. (136) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1957.	Rijksmiddelbare meisjesschool te Ninove.	692
16. (137) Prijs August Schellinck.	K. B. 11.6.1957.	Rijkshogere nijverheidsschool te Gent.	1 644
17. (138) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 29.5.1958.	Rijksmiddelbare School voor jongens en meisjes te Hemiksem.	700
18. (144) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.6.1959.	Koninklijk Atheneum te Aalst.	770
19. (149) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 30.5.1960.	Koninklijk Lyceum te Gent.	787
20. (154) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Koninklijk Atheneum te Veurne.	787
21. (155) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 24.4.1961.	Rijksmiddelbare School voor jongens en meisjes te Herenthals.	787
22. (157) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 14.6.1962.	Middelbare School te Gistel.	700
23. (166) Prijs Marguerite Bervoets.	K. B. 12.7.1963.	Koninklijk Atheneum te Zottegem.	735
Totaal			15 584

Dénomination	Arrêté constitutif	Etablissement proposant le prix	Evaluation
1. (17) Fondation « The Gustave Groslet Memorial Prize ».	A. R. 20.9.1919.	Athénée royal à Malines.	690
2. (72) Fondation « Comiteit Isidoor Cresens, Walther Aerts en Fernand Verkissen ».	A. R. 11.4.1936.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	82
3. (73) Prix Bonhomme-Raedschelders.	A. R. 26.1.1937.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	35
4. (74) Prix Emile Tijdgat.	A. R. 4.2.1937.	Ecole supérieure industrielle à Gand.	320
5. (77) Prix Prosper Gallet.	A. R. 18.1.1938.	Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand.	400
6. (83) Prix Bonhomme-Raedschelders, n° 2.	A. R. 25.8.1938.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Maaseik.	40
7. (84) Prix Frederic Bruneel.	A. R. 25.8.1938.	Ecole moyenne de l'Etat et Section d'Athénée à Renaix.	269
8. (85) Prix de la directrice A. Persoons.	A. R. 20.1.1939.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles à Hasselt.	1 013
9. (89) Prix du colonel Adam Aerts.	A. R. 6.4.1940.	Ecole moyenne de l'Etat pour filles et garçons à Maaseik.	84
10. (93) Prix Frédéricq.	Arrêté 25.7.1942.	Athénée royal de Diksmuide.	2 660
11. (109) Prix Alex Raedschelders et son épouse Marie Van Weert.	A. R. 6.7.1951.	Athénée royal de Maaseik.	400
12. (128) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 23.5.1956.	Athénée royal de Malines.	605
13. (134) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1957.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons à Anvers.	692
14. (135) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1957.	Athénée royal d'Ostende.	692
15. (136) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1957.	Ecole moyenne de l'Etat pour jeunes filles à Ninove.	692
16. (137) Prix August Schellinck.	A. R. 11.6.1957.	Ecole industrielle supérieure de l'Etat à Gand.	1 644
17. (138) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 29.5.1958.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons et filles à Hemiksem.	700
18. (144) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.6.1959.	Athénée royal d'Alost.	770
19. (149) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 30.5.1960.	Lycée royal de Gand.	787
20. (154) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Athénée royal de Furnes.	787
21. (155) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 24.4.1961.	Ecole moyenne de l'Etat pour garçons et filles à Herenthals.	787
22. (157) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 14.6.1962.	Ecole moyenne de Gistel.	700
23. (166) Prix Marguerite Bervoets.	A. R. 12.7.1963.	Athénée royal de Zottegem.	735
Total			15 584